



TWORZYMY
CIEPŁĄ
ATMOSFERĘ



Katalog



Wspieramy kampanię Nie Rób Dymu



www.nierobdymu.com, fb/nierobdymu

Wszystkie projekty, które tworzymy powstają z myślą o potrzebach naszych Klientów. Funkcjonalność, wysoka jakość oraz niewygórowana cena - to cechy, które wyróżniają nasze wkłady na rynku.
Dbałość o estetykę i stylistykę pozwala ich użytkownikom na dowolność aranżacji. Jedyną barierą staje się własna wyobraźnia, ale - jak dowodzi nasze wieloletnie doświadczenie - Klienci mają jej nieograniczone pokłady.

Dajemy ciepło - to najważniejsze zadanie naszych wkładów.
Siedząc w blasku kominka zrozumieją Państwo, że robimy jednak coś więcej...
Tworzymy atmosferę, ciepłą atmosferę...

Marek Bon





Dajemy ciepło...
aby powroty do domu
były jeszcze milsze

„We provide warmth...” / „Wir geben Wärme” / „Мы даём тепло...” / „Dáváme teplo...” / „Nous donnons la chaleur...” / „Προσφέρουμε ζεστασία ...” / „Offriamo il calore...” / „Damos calidez...”

All of the projects created by us meet the needs of our customers. Functionality, high quality and reasonable price are the features that distinguish our inserts on the market. Attention to aesthetics and style enable their users to arbitrarily arrange interiors. Imagination is the only barrier, but - as evidenced by our many years of experience - customers have unlimited resources of it.

We provide warmth - this is the most important task of our inserts.
Sitting in the glow of a fireplace, you can realize that we do much more...
We create a special warm, welcoming atmosphere...

Alle Projekte, die wir erstellen, entstehen mit dem Gedanken an Bedürfnisse unserer Kunden. Funktionalität, hohe Qualität und kein hoher Preis - sind Merkmale, die unsere Einsätze auf dem Markt bevorzugen. Ästhetik und Stil der Einsätze erlauben den Benutzern beliebige Einrichtung. Zu einziger Hindernis wird eigene Vorstellung, aber - wie unsere vieljährige Erfahrung beweist - haben die Kunden unbeschränkte Vorstellungen.

Wir geben Wärme - es ist die wichtigste Aufgabe unserer Einsätze.
Indem Sie vor dem Kaminglanz sitzen, werden Sie verstehen, dass wir doch mehr machen...
Wir schaffen Atmosphäre, warme Atmosphäre...

Все проекты мы создаём с мыслью об удовлетворении потребностей наших клиентов. Функциональность, высокое качество и разумные цены - вот те особенности, которые отличают нашу продукцию на рынке. Внимание к эстетике и стилю даёт пользователям свободу выбора для возможности комбинировать. Единственным барьером становится собственное воображение, но - как свидетельствует наш многолетний опыт - Клиенты имеют его в неограниченных запасах.

Мы даём тепло - это самая важная задача наших усилий.
Сидя в лучах камина, вы поймёте, что мы делаем нечто большее...
Мы создаём атмосферу, атмосферу тепла...

Všechny projekty, které tvoříme, vznikají se snahou splnit potřeby našich zákazníků. Funkčnost, vysoká kvalita a rozumná cena - jsou vlastnosti, kterými se naše výrobky odlišují na trhu. Péče o estetiku a stylistiku umožňuje jejich uživatelům libovolnou aranžaci. Jedinou bariérou se stává vlastní představivost, ale - jak dokazují naše mnohaleté zkušenosti - zákazníci mají neomezené představy.

Dáváme teplo - je to nejdůležitější úkol našich vložek.
Když ale budete sedět u záře krbu, pochopíte, že děláme ještě něco navíc...
Tvoříme atmosféru, teplou atmosféru...

Tous nos projets sont créés pour répondre aux besoins de nos clients. La fonctionnalité, la haute qualité et le prix raisonnable - ce sont les caractéristiques qui distinguent nos cheminées sur le marché. Le souci de l'esthétique et du style permet à leurs utilisateurs de réaliser de différents arrangements. Le seul obstacle devient l'imagination, mais - comme en témoignent nos nombreuses années d'expérience - les clients ont des ressources illimitées.

Nous donnons la chaleur - ce qui est la tâche la plus importante de nos produits.
Assis dans la lueur de la cheminée, vous comprendrez que nous faisons quelque chose de plus...
Nous créons une atmosphère, un accueil chaleureux...

Όλες οι εκτελέσεις μας, δημιουργούνται με τρόπο και με βάση τις ανάγκες των πελατών μας. Η λειτουργικότητα, η υψηλή ποιότητα και οι λογικές τιμές που προσφέρουμε, αποτελούν μερικά από τα χαρακτηριστικά που κάνουν τα τζάκια μας να ξεχωρίζουν στην αγορά. Η αισθητική και το ύφος που έχουν δοθεί στα προϊόντα μας, προσφέρουν στους χρήστες μια ευρεία επιλογή διακόσμησης. Μοναδικό εμπόδιο μπορεί να αποτελέσει η προσωπική φαντασία, αλλά όπως αποδεικνύεται μέσα από τα πολλά χρόνια εμπειρίας μας, οι πελάτες μας διαθέτουν φαντασία σε απεριόριστα επίπεδα.

Προσφέρουμε ζεστασιά - αφού η σημαντικότερη αποστολή των τζακίων της εταιρείας μας.
Βλέποντας την λάμψη που πηγάζει από το εσωτερικό των τζακίων μας, μπορείτε να καταλάβετε ότι έχουμε δημιουργήσει κάτι διαφορετικό...
Έχουμε δημιουργήσει μια ατμόσφαιρα, μια ζεστή ατμόσφαιρα...

Stiamo creando tutti i progetti pensando alle esigenze dei nostri Clienti. La funzionalità, l'alta qualità e il prezzo non eccessivo sono le caratteristiche che distinguono i nostri inserti sul mercato. La cura dell'estetica e stile permette ai loro utenti un arraggiamento preferibile. L'unica barriera è la propria immaginazione, ma - come dimostra l'esperienza di tanti anni - i Clienti ne hanno illimitata.

Offriamo il calore - è un principale compito dei nostri inserti.
Seduti nello splendore del caminetto capirete che abbiamo fatto qualcosa in più...
Creiamo un'atmosfera, un'atmosfera calda...

Todos los proyectos que creamos lo hacemos pensando en las necesidades de nuestros clientes. La funcionalidad, la alta calidad y un precio asequible son las características que nos distinguen en el mercado. La estética y el estilo de nuestros hogares permiten decorar una estancia acorde a las preferencias de nuestros usuarios. Gracias a nuestra experiencia, la imaginación y las necesidades de nuestros clientes no son un obstáculo.

Dar calidez es la tarea más importante para nuestros hogares.
Cuando se siente frente al fuego, entenderá que hemos hecho mucho más. Creamos un ambiente, un ambiente cálido...



„Siedząc w blasku kominka
zrozumieją Państwo,
że robimy jednak coś więcej...”

„Sitting in the glow of a fireplace, you can realize that we do much more...”

„Indem Sie vor dem Kaminglanz sitzen, werden Sie verstehen, dass wir doch mehr machen...”

„Сидя в лучах камина, вы поймёте, что мы делаем нечто большее...”

„Když ale budete sedět u záře krbu, pochopíte, že děláme ještě něco navíc...”

„Assis dans la lueur de la cheminée, vous comprendrez que nous faisons quelque chose de plus...”

„Βλέποντας την λάμψη που πηγάζει από το εσωτερικό των τζακιών μας, μπορείτε να καταλάβετε ότι έχουμε δημιουργήσει κάτι διαφορετικό...”

„Seduti nello splendore del caminetto capirete che abbiamo fatto qualcosa in più...”

„Cuando se siente frente al fuego, entenderá que hemos hecho mucho más...”

Dodatkowe opcje/Oznaczenia stosowane w katalogu Additional options/Symbols used in catalogue Zusätzliche Optionen/Die Bezeichnungen im Katalog Дополнительные опции/Символы, используемые в этом каталоге.....	14 - 15
Zalety wkładów powietrznych Advantages of traditional fireplace inserts Die Vorteile der traditionellen Kamineinsätze Преимущества традиционных топок.....	16 - 17
Zalety wkładów z linii BS gilotyna Advantages of BS Guillotine inserts Vorteile der Kamineinsätze über Eck mit Schiebetür Преимущества топок модельного ряда BS гильотина.....	18 - 19
Wkładы powietrzne Traditional fireplace inserts Traditionelle Kamineinsätze Традиционные топки.....	20 - 69
Wkładły żeliwne Cast iron inserts Gusseiserne Kamineinsätze Топки чугунные.....	20 - 39
Wkładły stalowe Steel inserts Stählerne Kamineinsätze Топки стальные.....	40 - 71
Zalety wkładów wodnych Advantages of water inserts Vorteile der wasserführenden Kamineinsätze Преимущества топок с водяным контуром.....	74 - 75
Wkładły wodne Inserts with water jacket Wasserführende Kamineinsätze Топки с водяным контуром.....	76 - 99
Zalety wkładów AQUARIO / Wkładły AQUARIO Advantages of AQUARIO inserts / AQUARIO inserts Vorteile der AQUARIO Kamineinsätze / Kamineinsätze AQUARIO Преимущества топок AQUARIO / Топки AQUARIO.....	96 - 99
Piecyki w obudowie z kafli / Ceramic surrounded stoves / Kachelöfen / Печи в кафельной обли.....	102 - 105
Zalety pieców wolnostojących Advantages for freestanding stoves Vorteile der freistehenden Öfen Преимущества печи.....	106 - 107
Piece wolnostojące Freestanding stoves Freistehende Kaminöfen Печи.....	108 - 125
LEO.....	126 - 129
Zalety kratek kominkowych Advantages of fireplace grids Vorteile der lüftungsgitter Преимущества каминных решеток.....	132 - 133
Kratki kominkowe / Fireplace grids / Lüftungsgitter/ Решётки для каминов.....	134 - 139
Dostępne wymiary kratek Available grids dimensions Masse der Lüftungsgitter Доступные размеры решёток.....	140
Sterowniki / Controllers / Steuerer / Контроллеры.....	142 - 143
Nasady kominkowe Chimney heads Kamin abgaswärmatauscher Дымоходные теплообменники.....	144 - 145

Kolory produktów widocznych na zdjęciach mogą nieznacznie odbiegać od rzeczywistych odcieni i barw, dlatego przedstawioną kolorystykę należy traktować jako przybliżoną.

The colors of products shown on the photos can be different slightly from the real shades and colors, therefore colors shown should be treated as approximate.

Die Farben der einzelnen Produkte auf den Fotos können ein bisschen von den realen Farbtönen abweichen, deswegen sollte man die dargestellte Farbgebung als annähernd betrachten.

Цвета продуктов показаны на фотографиях, могут отличаться от цветов и оттенков, поэтому цвета показаны надо рассматривать как приблизительные.

Dodatečné vybavení/Označení používáná v katalogu Options supplémentaires/Description des symboles Επιπλέον επιλογές/Σύμβολα, που χρησιμοποιηθήκαν στον κατάλογο Opzioni aggiuntive/Simboli usati nel catalogo Opciones adicionales/Símbolos usados en el catálogo.....	14 - 15
Přednosti teplovzdušných krbových vložek Avantages des foyers fermés à bois (traditionnels) Πλεονεκτήματα των εστιών αέρα Vantaggi contributi dell'aria Las ventajas de los hogares tradicionales.....	16 - 17
Přednosti vložek řady BS gilotina Avantages des foyers BS avec porte relevable Πλεονεκτήματα τύπου BS ουρόμενη πόρτα Vantaggi focolare con linea ghigliottina BS Ventajas de los hogares rinconeros con puerta de guillotina.....	18 - 19
Teplovzdušné krbové vložky Foyers fermés à bois (traditionnels) Εστίες αέρα Contributi dell'aria Hogares tradicionales.....	20 - 69
Litinové vložky / Foyers à bois en fonte / Εστίες από μαντέμι / Contributi con ghsa / Hogares de fundición.....	20 - 39
Ocelové vložky / Foyers à bois en acier / Εστίες από χάλυβα / Contributi acciaio / Hogares de acero.....	40 - 71
Přednosti teplovodních krbových vložek Avantages des foyers chaudières à bois avec production d'eau chaude Πλεονεκτήματα των εστιών καλοριφέρ Vantaggi contributi dell'acqua Ventajas de los hogares calefactores.....	74 - 75
Teplovodní krbové vložky / Foyers chaudières à bois avec production d'eau chaude / Εστίες καλοριφέρ / Contributi dell'acqua / Hogares con intercambiador de agua.....	76 - 99
Výhody teplovodních vložek AQUARIO / Vložky AQUARIO Avantages des foyers AQUARIO / Foyers chaudières AQUARIO Πλεονεκτήματα εστιών AQUARIO / Εστίες AQUARIO Vantaggi dei camini AQUARIO / Camini AQUARIO Ventajas de los hogares AQUARIO/Hogares AQUARIO.....	96 - 99
Kachlová kamna Foyer à bois avec habillage en faïence Τζακόσομπες με επένδυση κεραμικού συσσώρευσης Stufe in maiolica Estufas con revestimiento cerámico.....	102 - 105
Přednosti volně stojících kamen / Avantages des poêles à bois / Πλεονεκτήματα των τζακόσομπων / Vantaggi stuffa per legno / Ventajas de las estufas.....	106 - 107
Volně stojící kamna / Poêles à bois / Ενεργειακές τζακόσομπες / Stuffa per legno / Estufas.....	108 - 125
LEO.....	126 - 129
Přednosti krbových mřížek Les avantages de grilles d'aération Πλεονεκτήματα περοίδων Vantaggi griglie per camino Ventajas de los difusores.....	132 - 133
Krbové mřížky / Grilles d'aération / Περοίδες τζακιών / Griglia per caminetti / Difusores para chimeneas.....	134 - 139
Dostupné rozměry mřížek Dimensions de grilles d'aération disponibles Διαθέσιμες διαστάσεις των περοίδων Disponibile misure griglia Medidas disponibles para los difusores.....	140
Regulace / Controleurs / Τύπος του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου / Controlli / Controladores.....	142 - 143
Krbové nástavce / Tête d'insert Échangeur Air/Eau / Εναλλακτές καπναεριών / Teste di camino / Intercambiadores de calor.....	144 - 145

Skučené barvy výrobků uvedených na fotografiích se mohou mírně lišit od odstínů a barev, uvedených v katalogu, zobrazená barevná provedení by měla být považována za orientační.Les couleurs des produits sur les photos peuvent légèrement diverger des couleurs réelles. Photos à titre indicatif seulement.
Οι αποχρώσεις των προϊόντων στον κατάλογο μπορεί να παρουσιάζουν μικρή απόκλιση από την πραγματικότητα.
Colori i prodotti visibilità in foto può poco discostarsi del reale tonalità e colori ha quindi presentato i colori dovrebbero essere da ritenersi indicativi.
Los colores de los productos mostrados en las fotos pueden variar dependiendo de la impresión, motivo por el cual deben ser tratados como orientativos.



O Firmie

About company / Über uns / О компании / O nás / A propos de nous
/ Σχετικά με εμάς / Chi siamo / Sobre nosotros

Nasza firma istnieje na rynku polskim od 1998 roku, kiedy to rozpoczęliśmy produkcję kratek kominkowych. Dziś jesteśmy znany i cenionym producentem kominków, kratek oraz akcesoriów kominkowych. Dzięki dynamicznemu rozwojowi, wysokiej jakości i trwałości naszych produktów, szybko znaleźliśmy się w czołówce firm kominkowych w Europie.

Our company has been existing on the Polish market since 1998, when we started to produce fireplace grates. Today, we are a well-known and respected manufacturer of fireplaces, grills and fireplace accessories. Due to our dynamic development, quality and durability of our products, we are know at the forefront of fireplace manufacturers in Europe.

Unsere Firma gibt es auf dem polnischen Markt seit 1998. In diesem Jahr haben wir mit der Produktion von Kamingittern begonnen. Heute sind wir ein bekannter und begehrter Hersteller von Kaminen, Kamingittern und Kaminzubehör. Dank dynamischer Entwicklung, hoher Qualität und großer Lebensdauer unserer Produkte befinden wir uns an der Spitze der Kaminfirmen in Europa.

Наша компания существует на польском рынке с 1998 года, в то время мы начали производство каминных решёток. Сегодня мы являемся известными и уважаемыми производителями каминов, грилей и каминных аксессуаров. Благодаря динамичному развитию, качеству и долговечности нашей продукции, мы скоро оказались в авангарде фирм по производству каминов в Европе.

Naše firma existuje na polském trhu od roku 1998, kdy jsme zahájili výrobu krbových mříží. Dnes jsme známým a vysoce hodnoceným výrobcem krbů, mříží a příslušenství pro krby. Díky dynamickému rozvoji, vysoké kvalitě a trvanlivosti našich výrobků, rychle jsme se stali jednou z nejlepších firem přes krby v Evropě.

Notre société existe sur le marché polonais depuis 1998, quand nous avons commencé la production de grilles de foyer. Aujourd'hui, nous sommes un fabricant reconnu de cheminées, grilles et accessoires de cheminée. Grâce au développement dynamique, à la qualité et la durabilité de nos produits, nous nous sommes rapidement trouvés parmi les leaders de cheminées en Europe.

Η εταιρεία μας δραστηριοποιείται στην πολωνική αγορά από το 1998, όταν και ξεκίνησε να κατασκευάζει περσίδες τζακιών. Αυτή τη στιγμή είμαστε μια ευρέως γνωστή και αναγνωρισμένη κατασκευαστική εταιρεία τζακιών και αξεσουάρ τζακιού. Χάρη στην δυναμική ανάπτυξη, την υψηλή ποιότητα και την ανθεκτικότητα των προϊόντων μας, βρεθήκαμε γρήγορα στην πρώτη γραμμή ανάμεσα στις κατασκευαστικές εταιρείες τζακιών της Ευρώπης.

La nostra ditta esiste sul mercato dal 1998, quando abbiamo incominciato a produrre le griglie per caminetti. Oggi siamo un produttore conosciuto ed apprezzato di caminetti, griglie e accessori per caminetti. Grazie a un dinamico sviluppo, alta qualità e durevolezza dei nostri prodotti, in breve tempo ci siamo posizionati fra i più principali ditte di caminetti in Europa.

Nuestra compañía está presente en el mercado polaco desde 1998, cuando nos iniciábamos en la producción de difusores para chimeneas. A día de hoy somos un reconocido y popular fabricante de chimeneas, difusores y accesorios para chimeneas. Gracias al desarrollo dinámico, la alta calidad y la durabilidad de nuestros productos, somos líderes en la fabricación de chimeneas en Europa.





Od początku istnienia przyświeca nam idea „Dobre, bo polskie”, a wyróżnikiem na tle konkurencji jest troska o dostarczenie Klientom produktu bezpiecznego i efektywnego. Dbamy, by nasze urządzenia spełniały najwyższe standardy i były zgodne z restrykcyjnymi normami. Niezawodną jakość oferowanych usług zapewnia doświadczona kadra sprzedająowa, posiadająca szeroką wiedzę techniczną na temat produktów, instalacji i logistyki.

Since our company's inception, we are guided by the idea of products being „Good because they are Polish” and we are different from the competition due to our concern to provide customers with safe and effective products. We make sure that our products meet the highest standards and comply with the most stringent standards. Our experienced sales staff provide reliable quality of services, they have wide technical knowledge of products, installation and logistics.

Vom Anfang an richten wir uns nach der Idee „Gut, da in Polen hergestellt”, und das Merkmal, welches uns von der Konkurrenz unterscheidet, ist die Sorge, um den Kunden ein sicheres und wirkungsvolles Produkt zu liefern. Wir kümmern uns, damit unsere Produkte den höchsten Standards entsprechen und strenge Normen erfüllen. Unser erfahrenes Verkaufsteam mit großen technischen Kenntnissen im Bereich der Produkte, Installierung und Logistik gewährleistet zuverlässige Qualität der angebotenen Dienstleistungen.

С момента создания, нами движет идея «Хорошее, потому что польское», нашей отличительной от конкурентов чертой является забота о предоставлении клиентам безопасных и эффективных продуктов. Мы заботимся о том, чтобы наше оборудование отвечало самым высоким стандартам и соответствовало ограничительным нормам. Надёжное качество предлагаемых услуг обеспечивают опытные менеджеры по продажам, имеющие широкие технические знания о продукции, монтаже и логистике.

Od začátku naší existence nás provází motto „Dobré, protože polské“ a od konkurence nás odlišuje péče o to, abychom dodávali zákazníkům bezpečné a výkonné výrobky. Snažíme se o to, aby naše zařízení splňovaly nejvyšší standardy a byly v souladu s přísnými normami. Spolehlivou kvalitu námi nabízených služeb zajišťuje zkušený personál v oblasti prodeje, který má široké technické znalosti ohledně výrobků, instalací a logistiky.

Depuis notre création, nous sommes guidés par l'idée „Bon car polonais” et notre différenciation de la concurrence est le souci de fournir aux clients des produits sûrs et efficaces. Nous prenons soin que nos produits répondent aux normes les plus élevées et soient conformes à des normes strictes. La qualité faible de nos services est assurée par un personnel expérimenté qui possède de vastes connaissances techniques sur les produits, l'installation et la logistique.

Από την πρώτη μέρα ύπαρξής μας, μας οδηγούσε μια ιδέα που έλεγε «καλό, γιατί είναι Πολωνικό», ενώ αυτό που μας έκανε να διαφέρουμε από τους ανταγωνιστές μας, ήταν η παροχή στους πελάτες με προϊόντα ασφαλή και αποδοτικά. Φροντίζουμε ώστε οι συσκευές μας να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα και να συμμορφώνονται με τις πιο αυστηρές προδιαγραφές. Η αξιόπιστη ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών, εξασφαλίζεται από ένα έμπειρο προσωπικό πώλησης, το οποίο κατέχει ευρεία τεχνική γνώση σχετικά με τα προϊόντα, την εγκατάσταση και τον εφοδιασμό.

Dall'inizio seguiamo un'idea „Buono perché è polacco”; quello che ci distingue sul mercato è la cura nella consegna dei prodotti sicuri e efficaci ai Clienti. Ci impegniamo che i nostri impianti soddisfano i più alti standard e siano conformi con le norme restrittive. La qualità affidabile dei nostri servizi consente lo staff di vendita esperto, avente le ampie conoscenze tecniche sui prodotti, installazione e logistica.

С момента создания, нами движет идея «Хорошее, потому что польское», нашей отличительной от конкурентов чертой является забота о предоставлении клиентам безопасных и эффективных продуктов. Мы заботимся о том, чтобы наше оборудование отвечало самым высоким стандартам и соответствовало ограничительным нормам. Надёжное качество предлагаемых услуг обеспечивают опытные менеджеры по продажам, имеющие широкие технические знания о продукции, монтаже и логистике.



Ogrzewać serca,
ocieplać wnętrza,
rozpalać wyobraźnię
- wierzymy w naszą misję

Our mission is to: warm hearts, warm interiors, fire the imagination...

Unser Autrag heißtt: Herzen und Räume erwärmen, Gemüter erhitzten...

Наша миссия заключается в том, чтобы согревать сердца, утеплять интерьер, разжигать воображение...

Naší misí je: Rozehřívat srdce, zateplovat interiéry, rozpalovat představivost...

Notre mission: Chauffer les cœurs, chauffer les intérieurs, enflammer l'imagination...

Η αποστολή μας είναι: Να θερμαίνουμε τις καρδιές σας, να ζεσταίνουμε το εσωτερικό και να εξάπτουμε την φαντασία...

La nostra missione è: Riscaldare i cuori, riscaldare interni, accendere l'immaginazione...

Corazones y espacios cálidos, el fuego, la imaginación...



Nasze cele:

Our objectives are: / Unser Ziel ist: / Наши цели это: / Našimi cíli jsou:

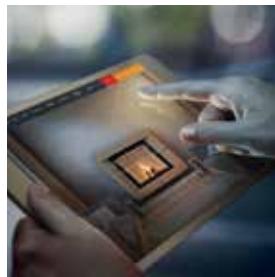


- tworzenie cieplej atmosfery oraz dostarczanie ciepła domowego ogniska do domów naszych Klientów
- creating warm atmosphere and providing the warmth of hearth and home to the homes of our customers
- warme Atmosphäre zu schaffen und die Wärme des häuslichen Herdes in die Häuser unserer Kunden zu bringen
- создание тёплой атмосферы и тепла домашнего очага в домах наших клиентов
- tvoření teplé atmosféry a dodávání domácího tepla do domů našich zákazníků
- créer une ambiance chaleureuse et fournir la chaleur du foyer dans les maisons de nos clients
- η δημιουργία ζεστής ατμόσφαιρας και η παροχή σπιτικής ζεστασιάς στα σπίτια των πελατών μας
- la creazione di un'atmosfera calda e la consegna del calore del focolare domestico alle case dei nostri Clienti
- crear un ambiente cálido y proporcionar el calor necesario a los hogares de nuestros clientes
- dostarczanie wysokiej jakości produktów w przystępnej cenie
- stałe rozbudowywanie oferty produktoowej oraz bieżące odpowiadanie na potrzeby rynku i konsumentów poprzez rozbudowywanie asortymentu
- providing high quality products at affordable prices
- expanding our product offer and ongoing responding to the needs of the market and consumers through expanding our range of products
- lieferung der Produkte von hoher Qualität und zu mäßigem Preis
- ständiger Ausbau des Produktangebotes sowie laufende Antworten auf Bedürfnisse des Markets und der Käufer durch den Ausbau des Warenlagers
- обеспечение высокого качества продукции по доступной цене
- постоянное расширение торгового предложения и актуальное реагирование на потребности рынка и потребителей за счёт расширения ассортимента
- dodávání vysoce kvalitních výrobků za přístupnou cenu
- neustálé rozšiřování nabídky výrobků a běžné odpovídání potřebám trhu a spotřebitelů pomocí rozšiřování sortimentu
- fournir des produits de haute qualité à un prix abordable
- développer toujours notre gamme de produits et répondre aux besoins du marché et des consommateurs en élargissant la gamme
- η παροχή προϊόντων υψηλής ποιότητας σε προσιτές τιμές
- η μόνιμη ανάπτυξη προσφοράς των προϊόντων, καθώς και η συνεχής ανταπόκριση στις ανάγκες της αγοράς και των καταναλωτών, μέσα από την επέκταση της γκάμας προϊόντων
- la consegna dei prodotti di alta qualità a prezzi convenienti
- l'ampliamento costante dell'offerta dei prodotti e la risposta costante alle esigenze del mercato e dei consumatori tramite l'aumento della loro gamma
- proporcionar productos de alta calidad a precios asequibles
- ampliar nuestra gama de productos atendiendo a la demanda del mercado y las necesidades de nuestros clientes
- nieustanna praca nad unowocześnianiem urządzeń
- rozwijanie technologii produkcji, rozbudowę parku maszynowego oraz zaplecza magazynowego zgodnie z normami ISO
- continuous work on improvement of equipment
- development of new production technologies, expansion of our machine park and warehouse facilities with the implementation of ISO standards
- ununterbrochene Arbeit an Modernisierung der Anlagen
- entwicklung neuer Technologien der Produktion, Ausbau des Maschinenparks und des Lagerhinterlandes zusammen mit der Einführung der ISO Norm
- постоянная работа над модернизацией оборудования
- развитие современных технологий производства, расширение автопарка и складских помещений с внедрением ISO
- neustálá práce na modernizaci zařízení
- vyvíjení nových technologií, rozšiřování strojového parku a skladových prostor spolu s aplikací normy ISO
- travailler constamment sur l'amélioration de l'équipement
- développer les nouvelles technologies de production, l'expansion du parc de machines et de l'entrepôt avec la mise en œuvre de l'ISO
- η αδιάκοπη εργασία πάνω στην βελτίωση του εξοπλισμού
- η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών παραγωγής η επέκταση του μηχανικού εξοπλισμού και των αποθεμάτων με την εφαρμογή του προτύπου ISO
- l'impegno continuo nella modernizzazione degli impianti
- uno sviluppo delle tecnologie produttive, l'ampliamento del parco di macchine e della struttura di stoccaggio assieme all'attuazione della norma ISO
- trabajar continuamente para mejorar nuestras instalaciones
- desarrollar de nuevas tecnologías de producción, expansión del parque industrial y de los almacenes con la implantación de los estándares ISO

/ Nos objectifs: / Οι στόχοι μας είναι: / I nostri obiettivi sono: / Nuestros objetivos son:



- budowanie i wzmacnianie pozytywnych relacji z Partnerami Handlowymi, zarówno polskimi, jak i zagranicznymi
- wspieranie wydarzeń i inicjatyw społeczno-kulturowych oraz pomoc charytatywna ukierunkowana na najmłodszych
- building and strengthening positive relationships with business partners, both Polish and foreign ones
- Supporting events and socio-cultural initiatives and charitable aid focused on children
- bau und Stärkung positiver Beziehungen sowohl zu polnischen als auch zu ausländischen Handelspartnern
- unterstützung der Ereignisse und der gesellschaftlich-kulturellen Initiativen sowie Wohltätigkeitshilfe für die Kinder
- построение и укрепление отношений с торговыми партнёрами, как с польскими, так и с зарубежными
- поддержка социально-культурных и мероприятий и инициатив, а также благотворительная помощь наиболее молодым
- budování a posilování pozitívnych vztahů s obchodními partnery, jak v Polsku, tak i v zahraničí
- podpora veřejných a kulturních událostí, a iniciativ a dobrovolnická pomoc pro nejmladší
- construire et renforcer des relations positives avec les partenaires d'affaires, à la fois polonais et étrangers
- soutenir des événements et des initiatives socio-culturels et bienfaisance axée sur les enfants
- η οικοδόμηση και η ενίσχυση θετικών σχέσεων με τους εμπορικούς εταίρους, τόσο από την Πολωνία όσο και από το εξωτερικό
- η υποστήριξη εκδηλώσεων και πρωτοβουλιών κοινωνικού και πολιτιστικού χαρακτήρα, καθώς και η φιλανθρωπική βοήθεια σε παιδιά
- la costruzione e l'intensificazione delle relazioni positive con dei partner commerciali, sia polacchi che stranieri
- lo sostegno degli eventi e iniziative sociali e culturali e il supporto a favore dei più giovani
- construir y fortalecer la relaciones con nuestros socios nacionales e internacionales
- apoyar eventos e iniciativas culturales así como campañas benéficas dirigidas a niños



- budowanie wizerunku kominków jako efektywnych, ekonomicznych i ekologicznych urządzeń grzewczych
- creating the image of fireplaces as efficient, economical and ecological heating devices
- imagebildung der Kamine als wirkungsvolle, wirtschaftliche und ökologische Heizanlagen
- создание образа каминов как эффективного экономического, экологического тепла обогревательного оборудования
- budování形象 krbů jako výkonných, ekonomických a ekologických topných zařízení
- construire l'image des cheminées comme les appareils de chauffage efficaces, économiques et écologiques
- η οικοδόμηση του προφίλ των τζακιών ως αποδοτικές, οικονομικές και οικολογικές συσκευές θέρμανσης
- la creazione dell'immagine dei caminetti come degli impianti di riscaldamento efficaci, economici e ecologici
- proyectar la imagen de nuevas chimeneas como efectivas, económicas y ecológicas



- promowanie idei „Dobre bo polskie”
- creating the image of „Polish product = good product”
- imagebildung „Polnisches Produkt = gutes Produkt”
- построение линии „Польский продукт - хороший продукт”
- budování image „Polský výrobek je dobrý výrobek”
- construire l'image "Produit polonais = produit de qualité"
- η οικοδόμηση της εικόνας „Πολωνικό προϊόν = καλό προϊόν”
- la costruzione dell'immagine „Prodotto polacco = buon prodotto”
- demostrar la calidad del producto polaco



- wyznaczanie standardów i trendów oraz stala ekspansja na nowe rynki zbytu
- setting standards and trends and constant expansion into new markets
- bestimmung von Standards und Trends sowie ständige Eroberung der neuen Absatzmärkte
- определение стандартов и трендов, и постоянное освоение новых рынков сбыта
- stanovení standardů a trendů a neustálá expanze na nové trhy
- définir les normes et les tendances et une constante expansion sur de nouveaux marchés
- ο καθορισμός προτύπων και τάσεων καθώς και η συνεχής επέκταση σε νέες αγορές
- la disegnazione degli standard e trend e un'espansione costante ai nuovi mercati di sbocco
- establecer estándares, tendencias y constante expansión en nuevos mercados

Jakość

Quality / Qualität / Качество / Kvalitní / Qualité / Ποιότητα / Qualità / Calidad



System
zarządzania
ISO 9001:2008
www.tuv.com
ID 9108631014



Nieustanne starania, bezpośredni kontakt z Klientem końcowym oraz inwestycje w zaplecze produkcyjne pozwoliły zdobyć nam pozycję lidera w branży. Wysoka jakość wyrobów oraz przystępne ceny szybko zdobyły zaufanie i wzgędy odbiorców, a stale poszerzana oferta zwróciła uwagę przyszłych Partnerów Handlowych.

Continuous efforts in direct contact with the end customer and investments in production facilities enabled us to gain the leading position in the industry. The high quality of our products and affordable prices quickly won the trust and favor of customers; and our continuously expanded offer drew the attention of future trading partners.

Ständige Bemühungen, direkter Kontakt mit dem Endkunden sowie Investierung in das Produktionshinterland haben dazu beigetragen, dass wir zum Leader in der Branche geworden sind. Mit hoher Qualität der Produkte sowie mäßigen Preisen haben wir schnell das Vertrauen der Käufer erobert, und dank dem ständig erweiterten Angebot haben wir neue Handelspartner gewonnen.

Непрерывные усилия, непосредственный контакт с конечным клиентом и инвестиции в производственный потенциал позволили нам выйти на лидирующие позиции в отрасли. Высокое качество продукции и доступные цены быстро завоевали доверие и благосклонность клиентов, а постоянное расширение предложения обратило внимание будущих торговых партнёров.

Neustálá snaha, prímý kontakt s konečným zákazníkom a investice do výroby nám umožnily získať pozici lídra v odvětví. Vysoká kvalita výrobků a přístupné ceny rychle získali důvěru a přízeň odběratelů a stále rozširovaná nabídka získala pozornost budoucích obchodních partnerů.

Des efforts continus, un contact direct avec le client final et les investissements dans les installations de production nous ont permis de gagner la position de leader dans l'industrie. Les produits de haute qualité et les prix abordables ont rapidement gagné la confiance des clients et l'offre constamment élargie a attiré l'attention de futurs partenaires commerciaux.

Οι συνεχείς προσπάθειες, η άμεση επαφή με τον τελικό πελάτη και οι επενδύσεις στις εγκαταστάσεις παραγωγής μας επέτρεψαν να αποκτήσουμε γνησική θέση στον σχετικό κλάδο. Η υψηλή ποιότητα των προϊόντων και οι προσιτές τιμές, κέρδισαν γρήγορα την εμπιστοσύνη και την εύνοια των πελατών, ενώ η συνεχής διευρυμένη προσφορά επέστησε την προσοχή πολλών μελλοντικών εμπορικών εταίρων.

L'impegno costante, contatto diretto con il Cliente finale e gli investimenti nelle strutture produttive ci hanno consentito di acquisire la posizione del leader nel settore. L'alta qualità dei prodotti e i prezzi convenienti hanno ottenuto subito la fiducia dei destinatari, e l'offerta in un costante ampliamento ha richiamato l'attenzione dei futuri partner commerciali.

Los esfuerzos continuados, el contacto directo con el cliente así como la investigación en la producción, nos han llevado a ser líderes en esta industria. Con un producto de alta calidad y precios asequibles nos hemos ganado rápidamente la confianza de nuestros clientes, y gracias a la continua oferta contamos con la atención de nuevos futuros socios.





Droga rozwoju...

Corporate progress / Der Entwicklungsweg / Путь развития / Vývoj / Développement / Aváπτυξη / Sviluppo / Desarrollo

Droga rozwoju od niemal garażowej firmy do znanego i cenionego producenta była długa i nie zawsze łatwa. Dała nam jednak ogromną satysfakcję i wiele nas nauczyła.

Dziś oferta kratki.pl jest regularnie prezentowana podczas najważniejszych branżowych wydarzeń i targów. Jesteśmy laureatami wielu prestiżowych nagród i wyróżnień. Dzięki poznaniu branży od podstaw, ukierunkowanej na potrzeby Klienta postawie oraz szybkiemu reagowaniu na zmiany rynkowe, możemy pochwalić się pozycją jednego z czołowych europejskich producentów kominków, a wyroby kratki.pl dostępne są blisko 60 krajach na całym świecie.

The way from a nearly garage company to a well-known and respected manufacturer was long and not always easy. However, it has given us great satisfaction and we have learned a lot. Today, the offer of Kratki.pl is regularly presented at major industry events and trade fairs. We have won many prestigious awards and distinctions. By understanding the industry from scratch, focusing on customer needs and rapid response to market changes, we can boast of being one of Europe's leading manufacturers of fireplaces and the products of Kratki.pl are available in nearly 60 countries around the world.

Der Entwicklungsweg von einer fast Garagenfirma bis zum bekannten und begehrten Hersteller war lang und nicht immer leicht. Er gab uns jedoch eine riesige Freude und hat uns viel gelehrt. Heute wird das Angebot von Kratki.pl während der wichtigsten Branchenereignisse und Messen regelmäßig präsentiert. Wir sind Träger von vielen renommierten Preisen und Auszeichnungen. Da wir die Branche vom Anfang an sowie Bedürfnisse der Kunden kennengelernt haben und schnell auf Marktänderungen reagieren, sind wir zu einem führenden europäischen Kaminhersteller geworden, und die Produkte der Firma kratki.pl sind in fast 60 Ländern auf der ganzen Welt zugänglich.

Дорога развития от «гаражной» фирмы к хорошо известному и уважаемому производителю была длинной и не всегда лёгкой. Тем не менее, дала нам большое удовлетворение и многому нас научила. Сегодня предложение Kratki.pl регулярно представлено на крупных отраслевых мероприятиях и выставках. Мы получили множество престижных наград и отличий. Благодаря пониманию основ отрасли, ориентированию на потребности клиентов и быстрому реагированию на рыночные изменения, мы можем похвастаться тем, что являемся одним из ведущих европейских производителей каминов, а продукция kratki.pl доступна почти в 60 странах мира.

Cesta rozvoje od téměř garážové firmy k známému a vysoce hodnocenému výrobci byla dlouhá a ne vždy jednoduchá. Dala nám však velkou satisfakci a hodně nás naučila. Dnes je nabídka Kratki.pl pravidelně prezentována během nejdůležitějších událostí a veletrhů v oblasti krbů. Jsme laureátem několika prestižních cen a vyznamenání. Díky tomu, že toto odvětví známe od základů, směřujeme ho na potřeby zákazníka a rychle reagujeme na změny na trhu, můžeme se pochlubit pozicí jednoho z nejlepších evropských výrobců krbů a výrobky Kratki.pl jsou dostupné v téměř 60 zemích na celém světě.

Le développement d'une entreprise de garage au fabricant bien connu et respecté était long et pas toujours facile. Cependant, il nous a donné une grande satisfaction et beaucoup nous a appris. Aujourd'hui, la gamme de Kratki.pl est régulièrement présentée lors des grands événements de l'industrie et des foires commerciales. Nous avons remporté de nombreux prix et distinctions prestigieux. Par la compréhension de l'industrie à partir de zéro, axée sur les besoins des clients, et par la réponse rapide aux changements du marché, nous pouvons nous vanter d'être l'un des principaux fabricants européens de cheminées et les produits de kratki.pl sont disponibles dans près de 60 pays à travers le monde.

Η διαδρομή προόδου από μια εταιρεία χαμηλού προφίλ σε έναν γνωστό και αναγνωρισμένο κατασκευαστή, ήταν μακρινή και όχι πάντα εύκολη. Μας έδωσε ωστόσο μεγάλη ικανοποίηση και δίδαξε μας πολλά. Αυτή τη στιγμή η προσφορά της εταιρείας Kratki.pl παρουσιάζεται τακτικά στις πιο σημαντικές βιομηχανικές και εμπορικές εκθέσεις. Έχουμε κερδίσει πολλά σημαντικά βραβεία και διακρίσεις. Χάρη στην γνωριμία μας με τον βιομηχανικό κλάδο, που επικεντρώνεται στις ανάγκες του πελάτη και έχει ως βάση την ταχεία ανταπόκριση στις αλλαγές της αγοράς, μπορούμε να νιώθουμε ότι κατέχουμε ηγετική θέση ανάμεσα στους ευρωπαϊκούς κατασκευαστές τζακιών, ενώ τα προϊόντα της kratki.pl είναι διαθέσιμα σε σχεδόν 60 χώρες σε ολόκληρο τον κόσμο.

Il cammino della crescita della ditta posizionata nel garage a un produttore conosciuto ed apprezzato era lungo e non sempre facile. Ci ha dato però un'enorme soddisfazione e ci ha insegnato tanto. Oggi l'offerta di Kratki.pl è regolarmente presentata durante gli eventi del settore e alle fiere. Siamo dei vincitori di tanti premi di prestigio e distinzioni. Grazie alla conoscenza approfondita del settore, dell'atteggiamento indirizzato alle esigenze del Cliente e alla reazione veloce sui cambiamenti del mercato, possiamo vantarsi della posizione di uno dei principali produttori europei di caminetti. I prodotti visualizzabili sito kratki.pl sono disponibili in circa 60 paesi in tutto il mondo.

El camino desde la primera chimenea hecha en un garaje hasta ser un reconocido y popular fabricante ha sido largo y no siempre fácil. No obstante, nos ha brindado muchas satisfacciones y hemos aprendido mucho. Hoy en día la oferta de Kratki.pl es presentada en casi todos los eventos industriales y de negocios. Somos ganadores de distintos premios y distinciones. El entendimiento de la industria y la rápida capacidad de adaptarnos al mercado nos ha llevado a liderar el mercado europeo y los productos de la firma Kratki están presentes en alrededor de 60 países.

DODATKOWE OPCJE

Additional options / Zusätzliche Optionen / Дополнительные опции / Dodatečné vybavení: / Options supplémentaires: / Επιπλέον επιλογές: / Opzioni aggiuntive: / Opciones adicionales:



Glass system - zewnętrzna szyba dekoracyjna, która nadaje kominkowi nowoczesny wygląd, optycznie powiększa front wkładu

System glass - external decorative glass, which gives a fireplace modern look

Glass-System - ist eine dekorative Außenscheibe, die dem Kamineinsatz ein modernes Design verleiht

Двойное стекло - внешнее декоративное стекло, которое придает камину современный вид

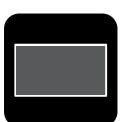
Glass systém - zevnější dekorační sklo, působící moderním dojmem, opticky zvětšuje přední stranu krbové vložky

Système glass - vitre extérieure decorative, augmente optiquement la façade de l'insert et lui donne un aspect moderne

Εξωτερικό διακοσμητικό τζάμι - δίνει μία μοντέρνα πρόσωψη και την μεγαλώνει οπτικά

Sistema glass - esterno vetro decorativo, che dà moderna sogni Focolare aspetto, sembrano contributo anteriori più grandi

Sistema Glass - el cristal decorativo exterior le aporta un aspecto moderno al hogar



Szyba pyrolyza - inaczej zwana szybą samoczyszczącą, która w trakcie palenia w kominku nagrzewa się do temperatur umożliwiających rozkład gromadzących się na niej zanieczyszczeń (wypala się sadza)

Pyrolysis glass - also known as self-cleaning glass

Pyrolyse - Scheibe - anders selbstreinigende Scheibe genannt, die sich beim Brennen im Kamineinsatz bis zu hohen Temperaturen erwärmt und die Zersetzung der sich an dieser Scheibe kumulierten Verschmutzungen ermöglicht. (z.B. Ruß)

Стекло самоочищением от сажи

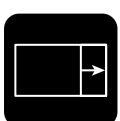
Pyrolitické sklo - jinak samočisticí sklo, které se během provozu vložky rozehřívá na teplotu umožňující rozklad částic, usazujících se na jeho povrchu (spalují se saze)

Vitre pyrolyse - c'est une vitre vitrocéramique traitée autonettoyante (une couche très fine et invisible d'oxydes métalliques sur la face extérieure)

Τζάμι με πυρόλιθη - λεγόμενο «αυτοκαθαριζόμενο» τζάμι, προκαλεί ανάπτυξη υψηλής θερμοκρασίας και την καύση των καπναερίων

Piroliosi di vetro - altrimenti noto come vetro autopulente, che una volta affumicato nel camino riscalda fino a temperature permettendo la distribuzione dell'inquinamento accumulo (brucia fuligine)

Cristal pirolítico - Conocido también como cristal autolimpiente



Domykanie drzwiczek - mechanizm zapewniający samoczynne zamykanie się drzwiczek

Spring for door shutting - automatically closes the door

Kamintürschließer - Mechanismus, der automatische Türschließung sichert

Замыкание каминной дверцы - механизм для обеспечения самостоятельного закрытия дверей

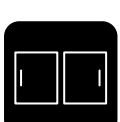
Uzavírání dvířek - mechanismus zajišťující samočinné uzavírání dvířek

Fermeture automatique de la porte du foyer

Ελατήριο πόρτας - μηχανισμός, ο οποίος εξασφαλίζει το αυτόματο κλείσιμο πόρτας

Chiudere la porta - un meccanismo per garantire la chiusura automatica porta

Sistema de cierre de puerta - Mecanismo automático para el cierre de la puerta



Możliwość przelóżenia drzwi ze standardowego prawostronnego otwarcia na lewostronne

Possibility of changing the doors from the standard, right hand side position to the other side

Möglichkeits die Tür von rechten Seite im Standard auf links Seite montieren

Возможность перестановки петель дверцы для лево-или правостороннего открывания

Možnost změny otevírání dvířek, ze standardního provedení rukojeti na pravé straně na stranu levou

La capacité à changer l'ouverture de la porte à droite en standard sur la gauche

Δυνατότητα επιλογής ανοίγματος - κλασικά από δεξιά ή αντίθετα από αριστερά

La possibilità di modificare dalla destra apertura porta standard sulla mano sinistra

Posibilidad de cambiar la puerta de lado, de la posición derecha hacia el otro lado



Wylot spalin - możliwość zamontowania wylotów o parametrach: fi 150 lub fi 180

Exhaust pipe - available diameter: fi 150 or fi 180

Rauchrohrausgang - es besteht die Möglichkeit, den Kamineinsatz mit 150 oder 180 mm Rauchrohr zu produzieren

Диаметр дымохода - возможность инсталляции диаметров 150 и 180

Ústí spalin - možnost montáže ústí kouřových plynů s parametry: Ø150, nebo Ø180

Sortie de fumées disponible aussi en diamètre: Ø150 et Ø180

Εξάτμιση καπναερίων - δυνατότητα εφαρμογής εξάτμισης σε διαστάσεις: Ø150 ή Ø180

Uscita gas scarico - possibilità di montare uscita di parametri Ø150 o di Ø180

Salida de humos - disponible en diámetro de 150 mm o 180 mm



Wymienne klamki - dostępne w 4 kolorach: złota, czarna, satyna, nikiel

Set of handles - available in 4 colours: gold, black, satin, nickel-plated

Austauschbare Griff - lieferbar in 4 Farbvarianten: Gold, Schwarz, Satin-Silber, Vernickelt

Ручки - доступные 4 опции: латунь, чёрная, стальные, никелированные

Vyměnitelné klyky - dostupné ve 4 barvách: zlatá, černá, satén, nikl

Poignées échangeables - couleurs disponibles: doré, noir, argenté-satin, argenté-nickel

Σετ χερουλιών - διαθέσιμα σε 4 χρώματα: χρυσό, μαύρο, inox, víkēλ

Maniglie rimovibile - disponibile in 4 colori: oro, nero, satinato, nichel

Set de manetas - disponible en 4 colores: dorado, negro, plateado mate y niquelado



Podstawa pod wkład - umożliwia bezproblemowe i stabilne ustawienie wkładu przed jego montażem

Base for inserts - allows stable and smooth setting of an insert

Untergestell passend zum Kamineinsatz - ermöglicht problemloses und stabiles Aufstellen des Kamineinsatzes vor der Montage

Подиум для топки - возможность стабильного монтажа топки

Podstavec pod krbovou vložku - umožňuje bezproblémové a stabilní uložení krbové vložky před namontováním

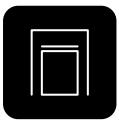
Support pour foyer permet de bien positionner le foyer avant l'installation



Βάση εστίας - Διευκολύνει την τοποθέτηση και σταθεροποίηση της εστίας

Base per il contributo - uper semplificare e stabile regolazione del contributo prima del montaggio

Base para inserts - permite un montaje fácil y seguro



Izolacja wkładu wodnego - dzięki której maksymalna ilość ciepła oddawana jest do instalacji grzewczej

Isolation for water jacket inserts - reduces heat loss from a fireplace insert with water jacket

Isolierung des wasserführenden Kamineinsatzes, dank der die Wärme optimal an die ZH abgegeben wird

Изоляционный материал для топки - аккумулирует тепло

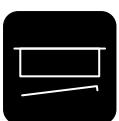
Izolace teplovodní vložky - díky které je předáváno do topné instalace maximální množství tepla

Isolation thermique pour foyer chaudière - grâce à elle la quantité de chaleur est rendue dans l'installation de chauffage

Μόνωση εστίας καλοριφέρ - χάρη στην οποία η ψηλότερη θερμοκρασία μεταφέρεται στο κύκλωμα θέρμανσης

Isolamento del contributo dell'acqua - grazie alla massima quantità di calore viene restituito al sistema di riscaldamento

Aislamiento para inserts con intercambiador de agua - se reduce la pérdida del calor del hogar



Biowkładka - specjalna nakładka, umieszczana w kominku w miejscu rusztu, która umożliwia delektowanie się widokiem ognia nawet w gorące letnie dni, przy czym, w tym przypadku kominek nie oddaje ciepła, tylko spełnia funkcje typowo dekoracyjne. Biowkładka jest zasilana płynem Bio-deco

Bio-insert - should be placed inside a fireplace instead of a grate. Bio-insert lets to enjoy a fire view even in warm summer evenings. But in this case it does not create warmth. It can only be used for decorative purposes. It is powered by a special liquid bio-deco

Bio-Einsatz - spezieller Aufsatz, den man anstelle des Kamineuerrotes platziert, dieser Aufsatz ermöglicht einen Feueranblick auch an sonnigen Tagen, somit gibt der Kamineinsatz kaum Wärme ab und dient nur dekorativen Zwecken. In dem Bio-Einsatz wird ein spezieller Bio-Deco-Brennstoff verwendet.

Вкладыш для биокамина - специальное устройство помещается в камине в месте решетки, которая позволяет наслаждаться видом огня в летние дни. Вкладыш не отражает тепла, это только декоративный элемент. Для вкладыша используется жидкость Bio - deco

Biovložka - speciální vložka, která se vkládá do kruhu místo roštu, umožňující pokochat se pohledem na živý plamen dokonce i v horké letní dny, v tomto případě krb netopí, nýbrž plní pouze dekorativní funkci. biovložka je plněná kapalinou bio-deco.

Bio-insert pour foyers - insert spécial adapté à nos foyers, qui peut remplacer la grille du foyer en été (fonction décorative) Combustible: Bio-deco (l'éthanol)

Βιοένθετο - Ένα ειδικό ένθετο που τοποθετείται στην θέση της σχάρας και μας επιτρέπει να απολαμβάνουμε την φωτιά ακόμη και στις ζεστές ημέρες, δεν αντανακλά τη θερμότητα και η λειτουργία της είναι καθαρά διακοσμητική.Το βιοένθετο τροφοδοτείται από υγρό bio-deco

Bio inserire - una sovrapposizione di speciale che viene inserito nel camino griglia sul posto che permette di godere la vista del fuoco, anche nelle calde giornate estive, e, in questo caso, il camino non riflette il calore, di solito risponde solo le caratteristiche decorative di AD. Biowkładka è alimentato da un liquido Bio-deco

Hogares-bio - Puede colocarse dentro de la chimenea en el lugar donde se sitúa la rejilla del insert. Los hogares bio están diseñados para disfrutar de la visión de fuego incluso en cálidas noches de verano, ya que su función es meramente decorativa. Precisa combustible especial bio-etanol



Odprowadzenie popiołu - system otworów w podłodze kominka, pozwalający na usunięcie zimnego popiołu z wkładu do pomieszczenia znajdującego się pod nim

Ash slop - system of holes made in a fireplace floor, so that an ash can fall into a container located below a fireplace e.g. in a basement

Ascheentleerungssystem - ein System von Löchern im Kaminboden, das das Entleeren der kalten Asche aus dem Kamineinsatz in den unten liegenden Behälter ermöglicht

Зольник - система отверстий в нижней части топки, позволяющая удалять сажу из топки

Propad popela - systém otvorů ve dně krbové vložky a podlaze krbu, umožňující odstraňování studeného popela do místnosti pod krbem

Système d'évacuation des cendres - c'est une plaque perforée du fond de foyer qui permet d'évacuer des cendres froides vers un récipient faisant usage de bac à cendres situé dans la pièce au-dessous du foyer

Σύστημα απομάκρυνσης τέφρας - σύστημα με τρύπες στο πάτωμα του τζακιού, το οποίο επιτρέπει τον καθαρισμό κρύας στάχτης στον χώρο κάτω από την εστία

Scarico di cenere - un sistema di fori nel pavimento del camino, per correggere le ceneri fredde del contributo alla stanza sottostante

Sistema de vaciado de cenizas - Los agujeros en la base de la cámara de combustión permiten que la ceniza caiga en el contenedor situado debajo de la chimenea



Wążownica - miedziana rurka wbudowana w kominek z płaszczem wodnym, służy głównie jako zabezpieczenie przed przegrzaniem - króciec wejścia/wyjścia ½"

Coil pipe - special copper pipe which is built inside a fireplace insert with water jacket. It is protecting a fireplace from overheating.

Input/Output connector - ½"

Змеевик - Специальная медная трубка встроенная в топку с водяным контуром которая может применяться как для производства теплой хозяйственной воды, так и для предохранения топки от перегрева тоже в случае отсутствия электрической энергии.

Sicherheitswärmetauscher - spezielles im Wassermantel des Kamineinsatzes eingebautes Kupferrohr, das einerseits warmes Brauchwasser erzeugt, anderseits die Anlage vor Überhitzung schützt - Ein-/Ausgangsstutzen ½"

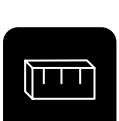
Chladící smyčka - měděná trubka vestavěná do krbu s vodním pláštěm, slouží především jako pojistění proti přehřátí, dodatečně může být využita jako zdroj teplé užitkové vody - nátrubek vstupe/výstupu ½"

Serpentin pour foyer chaudière - c'est un tube en cuivre en spirale servant de protection contre la surchauffe; il peut également être employé dans la production d'eau chaude (tubulure d'arrivée/d'évacuation ½")

Σπιράλ ασφαλείας - χάλκινος ασφαλής ενσωματωμένος στην εστία, λειτουργεί ως βασική ασφάλεια και προστατεύει από υπερθέρμανση, επιπλέον μπορεί να εκμεταλλεύεται ως πηγή ζεστού νερού χρήσης

Serpentina - Tubo di rame costruito nel camino con una giaccia d'acqua, che possono essere utilizzati per produrre sia acqua calda e per proteggere il focolare dal surriscaldamento - connettore I / O ½"

Intercambiador de calor de seguridad - Especial tubo de cobre que por un lado proporciona agua caliente sanitaria y por el otro evita el sobrecalentamiento del sistema. Conexión de 1/2"



Dolot powietrza - króciec montowany do wkładu kominkowego, który ma na celu doprowadzenie świeżego powietrza do paleniska z zewnątrz budynku - dodatkowa opcja

External air inlet - special connector mounted in fireplace insert, which provides fresh air directly from outside - additional option

Externluftzufluhr - spezieller Stutzen, der am Kamineinsatz eingebaut wird, um frische Luft von außen für den Verbrennungsprozess zuzuführen - zusätzliche Option

Приток воздуха - Устройство для подвода воздуха в камеру сгорания - дополнительный выбор

Přívod externího vzduchu - nástavec montovaný v krbové vložce, má za úkol přivádění čerstvého vzduchu do topení z vnějšku budovy

Entrée d'air d'extérieur - Tubulure spéciale intégrée avec le foyer qui fournit l'air extérieur à la chambre de combustion

Εξάρτημα, χάρη στο οποίο γίνεται εισαγωγή εξωτερικού αέρα στον θάλαμο καύσης

ingresso aria - connettore montato inserto camino, che mira a portare aria fresca nella fornace dall'esterno dell'edificio

Toma de aire exterior - Conector especial montado en la chimenea que proporciona aire fresco directamente del exterior - opcional



Kominek idealny do domów z rekuperatorami
Ideal for homes with heat recovery units
Der ideale Kamin zu den Häusern mit den Abhitzeverwerter
Идеально подходит для домов с энергосберегающими технологиями
Ideální pro domy s rekuperačními
Cheminée idéal pour les maisons avec récupérateurs
Ιδανική εστία για τα „πράσινα σπίτια
Il camino ideale per le case passive
Ideal para los hogares con tecnologías de ahorro energético



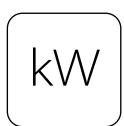
Wkład kominkowy spełnia normy BlmschV 2
Fireplace insert meets BlmschV 2 norms and regulations
Kamineinsatz erfüllt die BlmschV Stufe 2
Каминная топка соответствует нормам BlmschV 2
Krbová vložka splňuje BlmSchV 2
L'insert répond le BlmschV 2
Η εστία πληρού προδιαγραφές της νόμας BlmschV 2
Inserto rispetta le norme BlmschV 2
Insertables que cumplen con las normas BlmschV

≥ 700 cm² **≥ 900 cm²** **≥ 1000 cm²** Minimalne wymagane pole czynne kratek wylotowych / Recommended ventilation area of the air outlet grid / Mindest Luftdurchsatz von Abluftgitter / Рекомендуемая активная площадь (поле) решетки на выходе
Doporučená plocha průzezu výstupních ventilačních mřížek / Section de passage d'air minimal requise pour les grilles d'aération de sortie / προτεινόμενη επιφάνεια λειτουργείας περσίδας εξόδου / Campo attivo delle griglie d'uscita consigliato

≥ 500 cm² **≥ 700 cm²** **≥ 800 cm²** Minimalne wymagane pole czynne kratek wlotowych / Recommended ventilation area of the air intake grid / Mindest Luftdurchsatz von Zuluftgitter / Рекомендуемая активная площадь (поле) решетки на входе
Doporučená plocha průzezu vstupních ventilačních mřížek / Section de passage d'air minimal requise pour les grilles d'aération d'entrée / προτεινόμενη επιφάνεια λειτουργείας περσίδας εισόδου / Campo attivo delle griglie d'ingresso consigliato / Superficie de ventilación recomendada de la entrada de aire / Superficie de ventilación recomendada de la salida de aire

OZNACZENIA STOSOWANE W KATALOGU

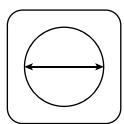
Symbols used in catalogue / Die Bezeichnung im Katalog / Назначение используемые в каталоге / Označení používaná v katalogu: / Description des symboles / Σύμβολα, που χρησιμοποιούθηκαν στον κατάλογο / Simboli usati nel catalogo / Símbolos usados en el catálogo



Moc nominalna (kW)
Power rating (kW)
Nominalleistung (kW)
Мощность (кВт)
Jmenovitý výkon (kW)
Puissance nominale (kW)
Ονομαστική ισχύ (kW)
Potenza nominale (kW)
Potencia nominal (kW)



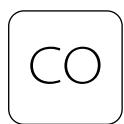
Zakres mocy grzewczej (kW)
Range of power rating (kW)
Leistungsbereich (kW)
Диапазон мощности нагрева (кВт)
Rozsah výkonu (kW)
Gamme de puissance de chauffage (kW)
Το εύρος της θερμικής ισχύος σε (kW)
Potenza termica nominale (kW)
Rango de potencia (kW)



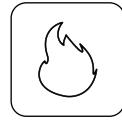
Średnica czopucha (mm)
Diameter (mm)
Rauchrohrdurchmesser (mm)
Диаметр дымохода (мм)
Průměr sopouchu (mm)
Tubage (mm)
Διάμετρος εξαγωγής καυσαερίων (σε χιλιοστά)
Diametro canna fumaria (mm)
Diámetro (mm)



Średnia moc z wody (kW)
The average power of the water (kW)
Duchschnittliche Leistung wasserseitig (kW)
Средняя мощность воды (кВт)
Jmenovitý výkon do vody (kW)
Puissance moyenne de l'eau (kW)
Μέσος όρος απόδοσης στο νερό (kW)
Media della potenza di acqua (kW)
Potencia media del agua (kW)



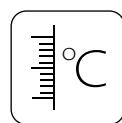
CO - Emisja (przy 13% O₂) ≤ podawana w %
CO - Emission (with 13% O₂) ≤ Given in percent
CO - Emmission (bei 13% O₂) ≤ angegeben in %
CO - Эмиссия (при 13% O₂) ≤ дано в процентах
CO - emise (pri 13% O₂) ≤ udávána v%
CO - Emission de (13% O₂) ≤ présentée en pourcentage
CO - εκπομπή (σε 13% O₂) ≤ στα%
CO - Emissione (presso 13% O₂) ≤ dato in%
Emisiones CO (con 13% O₂) ≤ Datos en %



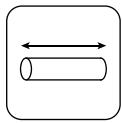
Sprawność cieplna (%)
Efficiency (%)
Wirkungsgrad (%)
Тепловая мощность (%)
Tepelná účinnost (%)
Rendement (%)
Θερμική απόδοση (%)
Tipo di combustibile (%)
Rendimiento (%)



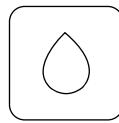
Waga (kg)
Weight (Kilo)
Gewicht (Kilo)
Bec (Kr)
Hmotnost (kg)
Poids (Kg)
Βάρος (κιλό)
Il peso (kg)
Peso (kg)



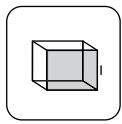
Temperatura spalin (°C)
Temperature (°C)
Abgastemperatur (°C)
Температура (°C)
Teplota spalin (°C)
Température des fumées (°C)
Θερμοκρασία καυσαερίων (°C)
Temperatura dei gas di scarico (°C)
Temperatura (°C)



Długość polan (mm)
Length of wood (mm)
Holzscheitslänge (mm)
Длина поленьев (мм)
Délka polen (mm)
Taille des bûches (mm)
Μήκος καύσιμης ύλης (χιλιοστών)
Lunghezza pezzi di legno (mm)
Combustible



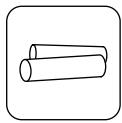
Pojemność wody (l)
Capacity of water (l)
Wasserinhalt (l)
Емкость воды (л)
Objem výměníku (l)
Contenance d'eau (l)
Χωρητικότητα νερού
Quantità d'acqua (l)
Capacidad del agua (l)



Materiał wykonania
Material
Material
Материал
Materiál provedení
Materiaux du corps de chauffe
Υλικό κατασκευής
Materiale di realizzazione
Material



Ciśnienie robocze (bar)
Working pressure (bar)
Betriebsdruck (bar)
Рабочее давление (бар)
Tlak (bar)
La pression du circuit (bar)
πίεση (bar)
Pressione (bar)
Presión de trabajo (bar)



Rodzaj paliwa / Sezonowane drewno liściaste (wilgotność max 20%), brykiet węgla brunatnego
Fuel / Seasonal hardwood (humidity max 20%), brown coal briquettes
Brennstoff / Saison-Laubholz (Feuchtigkeit max. 20%), Braunkohlebriketts
Тип топлива / Сезонная твердая древесина (влажность 20%), коричневый брикет угля
Druh paliva / Sezónované dříví listnatých stromů (max. vlhkost 20%)
Type de combustible / Bûches des arbres feuillus (humidité max. 20%), aggloméré de lignite
Είδος καύσιμής ύλης / Ξύλο από φυλλοβόλα δέντρα (υγρασία το ανώτερο 20%), μπρικέτα ξύλου
Tipo di combustibile / Legno Stagionato (umidità fino 20%) bricchetta carbonio marrone
Leña dura (humedad máx. 20%), briquetas de carbón

ZALETY WKŁADÓW POWIETRZNYCH

Advantages of traditional fireplace inserts / Die Vorteile der traditionellen Kamineinsatz / Преимущества традиционных топок / Prednosti vložek řady BS gilotina / Avantages des foyers BS avec porte relevable / Πλεονεκτήματα εστιών τύπου BS συρόμενη πόρτα / Vantaggi focolare con linea ghigliottina BS / Ventajas de los hogares tradicionales



Wysoki czopuch - zwiększa powierzchnię wymiany ciepła pomiędzy gorącymi spalinami a pomieszczeniem

High flue - increases the area of heat exchange between the hot exhaust gases and the room

Hoher Kaminfuchs - vergrößert die Heizfläche

Высокий дымоход - увеличивает поверхность теплообмена между горячими выхлопными газами и комнатой

Vysoký sopouch, zvětšuje plochu výměny tepla mezi horkými spalinami a místnosti

Partie supérieure du foyer (l'avaloir des fumées) - augmente la surface d'échange de chaleur entre les fumées chaudes et l'air environnant

Κωνικός εναλλάκτης καυσαερίων εστίας. Μεγαλώνει την επιφάνεια εναλλαγής θερμών καυσαερίων από τον θάλαμο καύσης προς τον εξωτερικό χώρο της εστίας

Camino alto - deve aumentare l'area superficiale scambio termico nel focolare con camicia d'acqua.

Cabezal alto - incrementa el área de intercambio de calor entre la salida de gases y el ambiente



Deflektor żeliwny - wydłuża drogę spalin

Cast iron deflector - extends the exhaust path

Gusseiserner Deflektor - verlängert den Abgasweg

Встроенный чугунный дефлектор



Deflektor - wydłuża drogę spalin

Deflector - extends the exhaust path

Deflektor - verlängert den Abgasweg

Встроенный дефлектордефлектор

Litinový deflektor - prodlužující dráhu kouřových plynů

Déflecteur en fonte - allonge le trajet des fumées

Μαντεμένιος κόφτης, προκαλεί εκτροπή των καυσαερίων

Deflettore con ghisa aumenta percorso fumi

Deflector de fundición - para alargar el circuito de humos

Deflektor - prodlužující dráhu kouřových plynů

Déflecteur - allonge le trajet des fumées

Κόφτης, προκαλεί εκτροπή των καυσαερίων

Deflettore aumenta percorso fumi

Deflector - para alargar el circuito de humos



System dopalania spalin - ogranicza emisję szkodliwych substancji do środowiska (Zuzia Eko, Amelia Eko)

Post-combustion flue gas system - reduces emissions of harmful substances into the environment (Zuzia Eko, Amelia Eko)

Zusätzliche Verbrennung der Abgase - verringert die Emissionen der schädlichen Substanzen in die Atmosphäre (Zuzia Eko, Amelia Eko)

Система дожигания выхлопных газов - Ограничение выбросов вредных веществ для окружающей среды (Zuzia Eko, Amelia Eko)

Systém přídavného spalování zplodin hoření (omezuje emisi škodlivých látek do ovzduší), (Zuzia Eko, Amelia Eko)

Système de double combustion - limite l'émission de substances nocives dans l'environnement (Zuzia Eko, Amelia Eko)

Σύστημα δευτερογενής καύσης (περιορίζει την εκπομπή καπναερίων στην ατμόσφαιρα), (Zuzia Eko, Amelia Eko)

Il sistema combustione di gas di scarico - riduzione delle emissioni di sostanze nocive all'ambiente (Zuzia Eko, Amelia Eko)

Post-combustión - combustión adicional que reduce las emisiones de substancias nocivas en el medio ambiente (Zuzia Eko, Amelia Eko)



Ścianki paleniska o minimalnej grubości 8 mm gwarantują bezawaryjne działanie paleniska

Fireplace with a minimum wall thickness of 8 mm, guarantee a trouble-free operation of the fireplace

Wanddicke des Einsatzes 8mm garantiert einen störungsfreien Betrieb des Ofens

Минимальная толщина стенки 8 мм обеспечивают бесперебойной работу

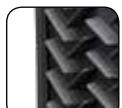
Stěny ohniště s minimální tloušťkou 8 mm zaručují bezporuchovou fukci ohniště

Les parois d'épaisseur minimale de 8mm garantissent le fonctionnement optimal du foyer

Τοιχώματα εστίας πάχους 8μμ, εξασφαλίζουν άψογη λειτουργία

Pareti del forno uno spessore minimo di 8 mm garantisce un funzionamento senza problemi del camino

Espesor de pared de 8 mm, para garantizar un buen funcionamiento de la chimenea



Gęsto rozmieszczone radiatory - dzięki nim kominek przekazuje więcej ciepła do otoczenia

Densely arranged radiators give more heat to the room

Dicht aneinander liegende Radiatoren, dadurch gibt der Kamineinsatz mehr Wärme in den Raum ab

Часто расположенные радиаторы - благодаря которым камин передаёт больше тепла

Hustě rozmístěné radiátory - díky čemuž krb odevzdáví více tepla do okolí

La présence d'un grand nombre d'ailettes de diffusion renvoie plus de chaleur dans la pièce

Πυκνά τοποθετημένοι εναλλάκτες, προκαλούν μεγαλύτερη απόδοση θερμότητας

Forte densità distribuita dei radiatori - grazie lui focolare trasmette più calore l'ambiente

Elementos de irradiación que ofrecen un aumento del calor en el ambiente



Ozdobna płyta tylna

Decorative back plate

Dekorative hintere Platte

Декоративна задна плита

Dekorativní zadní deska

Paroi arrière décorative

Διακοσμητική πλάκα

Piastra dietro decorativo

Placa posterior decorativa



Dotol powietrza - krótkie montowane do wkładu kominkowego, który ma na celu doprowadzenie świeżego powietrza do paleniska z zewnątrz budynku - dodatkowa opcja

External air inlet - special connector mounted in fireplace insert, which provides fresh air directly from outside - additional option

Externluftzufuhr - spezieller Stutzen, der am Kamineinsatz eingebaut wird, um frische Luft von außen für den Verbrennungsprozess zuzuführen - zusätzliche Option

Приток воздуха - Устройство для подвода воздуха в камеру сгорания - дополнительный выбор

Přívod externího vzduchu - nástavec montovaný v krbové vložce, má za úkol přiváděný čerstvý vzduch do topeníště z vnějšku budovy

Entrée d'air d'extérieur - Tubulure spéciale intégrée avec le foyer qui fournit l'air extérieur à la chambre de combustion

Εξότημα, χάρη στο οποίο γίνεται εισαγωγή εξωτερικού αέρα στον θάλαμο καύσης

ingresso aria - connettore montato inserto camino, che mira a portare aria fresca nella fornace dall'esterno dell'edificio

Entrada de aire del exterior - conector especial montado en la chimenea para conectar la entrada de aire de combustión del exterior - opción adicional

Ruchomy ruszt, dzięki któremu można łatwo wymieść popiół

Movable grate gives possibility of easily wipe away the ash

Beweglicher Rost hilft beim Reinigen

Движущаяся решетка благодаря которой Вы можете легко стереть пепел

Vyjmutoľný rošt umožňující snadné vymetání popelu

Grille de foyer amovible pour faciliter l'évacuation des cendres

Αφαιρούμενη σχάρα, διευκολύνει τον καθαρισμό της εστίας

Griglia mobile, grazie alla quale può essere facilmente pulito cenere

Parrilla móvil para facilitar la limpieza de las cenizas



Regulowane nogi ułatwiające wypoziomowanie wkładu

Adjustable legs for leveling a fireplace

Regulierbare Füße erleichtern das richtige Aufstellen des Kamineinsatzes

Регулируемые ножки, которые облегчают выравнивание топки

Patas regulables para facilitar la instalación

Regulované nožky usnadňující nastavení krbové vložky do vodorovné polohy

Jambes réglables facilitant le positionnement correct du foyer

Ρυθμιζόμενα ποδαράκια, διευκολύνουν το αλφάδιασμα εστίας

Piedini regolabili per la facilità di focolare

Patas regulables para facilitar la instalación

*Nie występuje we wkładach typu gilotyna/It is not available for guillotine-type fireplaces/Ist in Kaminen mit Schieberüt nicht erhältlich/Οπια δεν διαθέτει για τοπού τύπου BS συρόμενη πόρτα/Не доступна для топок типа гильотина/ Nevyskytuje se u krbových vložek typu gilotinā/pas disponible pour foyers type Ouverture relevable/Δεν υπάρχει στην στην έκδοση εξαφανιζόμενης πόρτας/none esiste in focolare tipo ghigliottina / Modelo no disponible en guillotina



Wbudowany szyber reguluje siłę ciągu komina
Built-in damper regulates the strength of the chimney draft
Eingebauter Schieber dank dem der Kaminzug regulierbar ist
Встроенный шибер

Vestavěná klapka reguluje tah komína
Buse (sortie des fumées) intégrée - permet de régler la "force" du tirage
Ενσωματωμένο κλαπέτο καμινάδας, το οποίο ρυθμίζει τον ελκυσμό της
Integrato serranda fumo regola l'intensità il tiraggio della canna fumaria
Trampilla móvil para regular la combustión



Kierownica powietrza tworząca system czystej szyby - ograniczający osadzanie się sadzy na szybie
Air clean glass-forming system - limits the deposition of soot on the glass
Luftmantel an derr Frontscheibe - verringert die Rußablagerung an der Scheibe
Управление воздухом, система чистого стекла
Přívod vzduchu na sklo pro systém čistého skla - sloužící k zamezení usazování sazí na skleněné tabuli
Système „vitre propre“ par rideau d'air - attenue la suie sur la vitre
Αεροκουρτίνα, αποτρέπει το μαύρισμα τζαμιού
Sterzo aria creazione sistema pulito vetri - limitativo sedimentazione nerofumo sul vetro.
Sistema de limpieza del cristal - evita que se deposite hollín en el cristal



Szyba żaroodporna wytrzymująca temperaturę do 800°C
Heat-resistant glass can withstand temperatures up to 800°C
Hitzbeständige Keramikscheibe bis 800 Grad
Жароупорное стекло выдерживающее температуру до 800 градусов
Žáruzdorné sklo odolné proti teplotě do 800°C
Vitre refractaire supporte la température jusqu'à 800°C
Πυράντοχο τζάμι, έως 800°C
Vetro resistente al calore in grado di sopportare temperature fino a 800 gradi
Cristal resistente a temperatura de 800oC



System zimnej klamki umożliwia zdjęcie klamki w momencie palenia w kominku
The system of cold handle allows to take it off during the combustion process
System des kalten Griffes ermöglicht während des Brennvorgangs den Griff abzunehmen
Система холодной ручки
Systém studené klíky umožňuje sundání klíky při topení v krbu
Système de poignée froide - possibilité d'enlever la poignée pendant la combustion dans le foyer
Αφαιρούμενο πόμολο κατά την διάρκεια λειτουργίας τζακιού, για να προστατεύεται από υπερθέρμανση
Il sistema la maniglia fredda è possibile rimuovere la maniglia al momento della combustione nel focolare
Maneta fría extraíble



Ozdobny płotek zabezpiecza drewno przed wypadaniem z wkładu
Decorative fence protects the wood from falling out of the insert
Dekorzaun, der das Holz vom Herausfallen schützt
Заборчик защищает древесину от выпадения из топок
Dekorativní ohradník zajíšťuje dříví proti vypadnutí z krbové vložky
Pare - bûches décoratif empêche les bûches de tomber du foyer
Διακοσμητική ασφάλεια, προστατεύει τα ξύλα να παραμένουν στον θάλαμο καύσης
Ostacolo decorativo protegge il legno di cadere fuori della focolare
Murillo que evita la caída de la leña fuera del insert



Regulacja dopływu powietrza pierwotnego do spalania
Regulation of air supply for combustion
Regulieren des Luftstroms durch die Aschenschublade
Регулирование притока воздуха через вынимаемый пеплосборник

Regulace přívodu vzduchu skrz popelník (primárního ke spalování)
Réglage d'arrivée d'air pour la combustion
Ρύθμιση εισαγωγής αέρα μέσω του σταχτοδοχείου (πρωτογενής καύσης)
Regolazione dell'aria primaria per la combustione
Regulación del suministro de aire para la combustión



Regulacja dopływu powietrza pierwotnego i wtórnego do spalania
Regulation of secondary and primary air supply for combustion
Regulierung der Primär- und Sekundärluft
Управление потоком первичного и вторичного воздуха для горения

Regulace primárního a sekundárního vzduchu ke spalování
Réglage d'arrivée d'air primaire et secondaire pour la combustion
Ρύθμιση εισαγωγής αέρα για την πρωτογενής, δευτερεύουσα καύση
Regolazione dell'aria secondario per la combustione
Regulation of secondary and primary air supply for combustion



Szuflada/pojemnik na popiół, gdzie gromadzą się pozostałości po spalonym drewnie
Ash drawer/container where remains burnt wood
Aschenschublade in derer sich der Rest des verbrannten Holzes sammelt
Ящик/контейнер для пепла - здесь собираются остатки дров

Zásuvka na popel, ve které se shromažďují zbytky spáleného dříví
Tiroir à cendres sert à collecter les résidus de combustion
Συρτάρι οτάχτης, διοχετεύει υπολείμματα μετά την καύση
Cassetto per cenere che si accumulano in resti di legno bruciato
Cajón ceníceros - contenedor de brasas



Duża komora spalania
Large combustion chamber
Großer Brennraum
Большая камера сгорания

Velká spalovací komora
Grande chambre de combustion
Μεγάλος θάλαμος καύσης
Camera di combustione grande
Amplia cámara de combustión

5
Warranty

ZALETY WKŁADÓW z linii BS gilotyna

Advantages of BS Guillotine inserts / Vorteile der Kamineinsätze über Eck mit Schiebetür / Преимущества топок модельного ряда BS гильотина / Přednosti vložek řady BS gilotina / Avantages des foyers BS avec porte relevable / Πλεονεκτήματα εστιών τύπου BS συρόμενη πόρτα / Vantaggi focolare con linea ghigliottina BS / Ventajas de los hogares rinconeros con puerta de guillotina



Wysoki czopuch - zwiększa powierzchnię wymiany ciepła pomiędzy gorącymi spalinami a pomieszczeniem

High flue - increases the area of heat exchange between the hot exhaust gases and the room

Hoher Kaminfuchs - vergrößert die Heizfläche

Высокий дымоход - увеличивает поверхность теплообмена между горячими выхлопными газами и комнатой

Vysoký sopouch, zvětšuje plochu výměny tepla mezi horkými spalinami a místností

Partie supérieure du foyer (l'avaloir des fumées) - augmente la surface d'échange de chaleur entre les fumées chaudes et l'air environnant

Κυνικός εναλλάκτης καυσαερίων εστίας. Μεγαλώνει την επιφάνεια εναλλαγής θερμών καυσαερίων από τον θάλαμο καύσης προς τον εξωτερικό χώρο της εστίας

Camino alto - deve aumentare l'area superficiale scambio termico nel focolare con camicia d'acqua.

Cabezal alto - aumenta la superficie de calefacción



Podwójny zamek zapewnia solidne zamknięcie

Double lock ensure closing safety

Doppelschloß sichert eine solide Türschließung

Двойной замок обеспечивает плотное закрытие

Dvojitý zámek zajišťuje bezpečné uzavření dvírek

Double verrouillage, améliore encore la fermeture

Διπλή ασφαλεία εξασφαλίζει στεγανό κλείσιμο

Doppio blocco fornisce una chiusura solida

Cierre de seguridad doble



System unoszenia drzwi

Lift-up door system

System der Türanhebung

Тросовой механизм поднятия гильотины, тросовой механизм поднятия гильотины скольжения дверцы

Systém výsuvu dvírek nahoru

Système pour soulever la porte

Σύστημα συρόμενης πόρτας

Sistema alzare porta

Sistema para la puerta de guillotina



Regulowane nóżki ułatwiające wypoziomowanie wkładu

Adjustable legs for leveling at a fireplace

Regulierbare Füße erleichtern das richtige Aufstellen des Kamineinsatzes

Регулируемые ножки, которые облегчают выравнивание топки

Regulované nožky usnadňující nastavení krbové vložky do vodorovné polohy

Jambes réglables facilitant le positionnement correct du foyer

Ρυθμιζόμενα ποδαράκια, διευκολύνουν το αλφαδιασμα εστίας

Piedini regolabili per la facilità di focolare

Patas regulables para facilitar la instalación



Ścianki paleniska o minimalnej grubości 8 mm gwarantują bezawaryjne działanie paleniska

Fireplace with a minimum wall thickness of 8 mm, guarantee a trouble-free operation of the fireplace

Wanddicke des Einsatzes 8mm garantiert einen störungsfreien Betrieb des Ofens

Минимальная толщина стенки 8 мм обеспечивают бесперебойной работу

Stěny ohniště s minimální tloušťkou 8 mm zaručují bezporuchovou fukci ohniště

Les parois d'épaisseur minimale de 8mm garantissent le fonctionnement optimal du foyer

Τοιχώματα εστίας πάχους 8μμ, εξασφαλίζουν άψογη λειτουργία

Pareti del forno uno spessore minimo di 8 mm garantisce un funzionamento senza problemi del camino

Espesor de pared de 8 mm, para garantizar un buen funcionamiento de la chimenea



Ruchomy ruszt, dzięki któremu można łatwo wymieść popiół

Movable grate gives possibility of easily wipe away the ash

Beweglicher Rost hilft beim Reinigen

Движущиеся решетка благодаря которой Вы можете легко стереть пепел

Vyjmuteľný rošt umožňují snaďné vymetání popelu

Grille de foyer amovible pour faciliter l'évacuation des cendres

Αφαιρούμενη σχάρα, διευκολύνει τον καθαρισμό της εστίας

Griglia mobile, grazie alla quale può essere facilmente pulito cenere

Parrilla móvil para facilitar la limpieza de las cenizas



Deflektor żeliwny - wydłuża drogę spalin
Cast iron deflector - extends the exhaust path
Gusseiserner Deflektor - verlängert den Abgasweg
Встроенный чугунный дефлектор
Litinový deflektor - prodlužující dráhu kouřových plynů
Déflecteur en fonte - allonge le trajet des fumées
Μαντεμένιος κόφτης προκαλεί εκπομπή των καυσαερίων
Deflettore con ghisa aumenta percorso fumi
Deflector de fundición para alargar el circuito de humos



Podwójny system otwierania drzwi
Dual system of door opening
Doppeltes System der Türöffnung
двойная система открывания и закрывания двери
Двойной способ отворять двери
Double système d'ouverture de porte
Διπλό σύστημα ανοίγματος πόρτας
Doppio sistema di apertura della porta
Doble sistema de apertura de la puerta



Szyba żaroodporna wytrzymująca temperaturę do 800°C
Heat-resistant glass can withstand temperatures up to 800°C
Hitzbeständige Keramikscheibe bis 800 Grad
Жароупорное стекло выдерживающие температуру до 800 градусов
Žáruzdorné sklo odolné proti teplotě do 800°C
Vitre réfractaire supporte la température jusqu'à 800°C
Πυράντοχο τζάμι, έως 800°C
Vetro resistente al calore in grado di sopportare temperature fino a 800 gradi
Cristal resistente a temperatura de 800°C



Poręczny uchwyt do otwierania drzwi
A handy handle to open a door
Handlicher Griff zur Öffnung der Tür
Удобные и современные открытие
Ручная клика отворять двери
Ouverture avec poignée maniable
Εύχρηστο χερούλι πόρτας
Una comoda maniglia per aprire la porta
Maneta manual para la apertura de la puerta



Ozdobna płytka tylna
Decorative back plate
Dekorative hintere Platte
Декоративная задняя плита
Dekorativní zadní deska
Paroi arrière décorative
Διακοσμητική πλάκα
Piastra dietro decorativo
Placa posterior decorativa



Regulacja dopływu powietrza poprzez popielnik
Air supply regulation through the ash pan
Regelung der Luftzufluss durch den Aschekasten
Регулирование притока воздуха через вынимаемый пеплосборник
Regulace přívodu vzduchu přes popelník
Ajuste le débit d'air à travers le cendrier
Ρύθμιση εισαγωγής αέρα μέσω σταχτοδοχείου
Regolare il flusso d'aria attraverso il cassetto cenere
Regulación del aire a través del cajón ceníceros

5
Warranty



Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:
Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



ANTEK/GLASS



ANTEK/PR



ANTEK/R



ANTEK/LUX



ANTEK/DECO



ANTEK/G

ANTEK/PF



$\geq 700 \text{ cm}^2$
 $\geq 500 \text{ cm}^2$



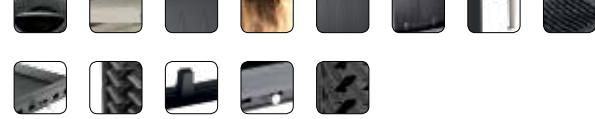
kW 10 180 ~62% CO 0,61%

352 94 330 <kW> 6-13

Želiwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαύρη ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200

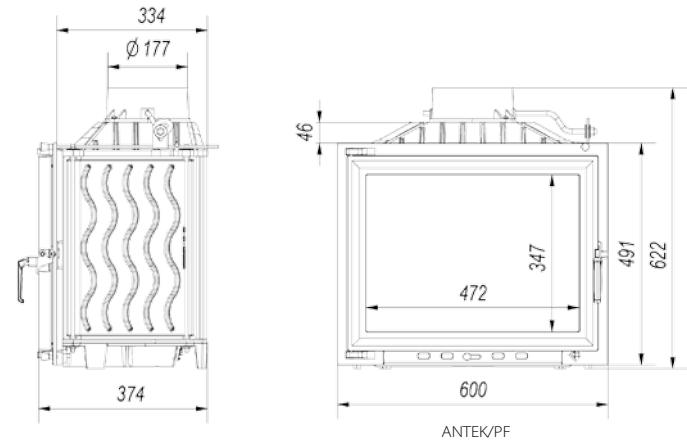
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/Equipment/
Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



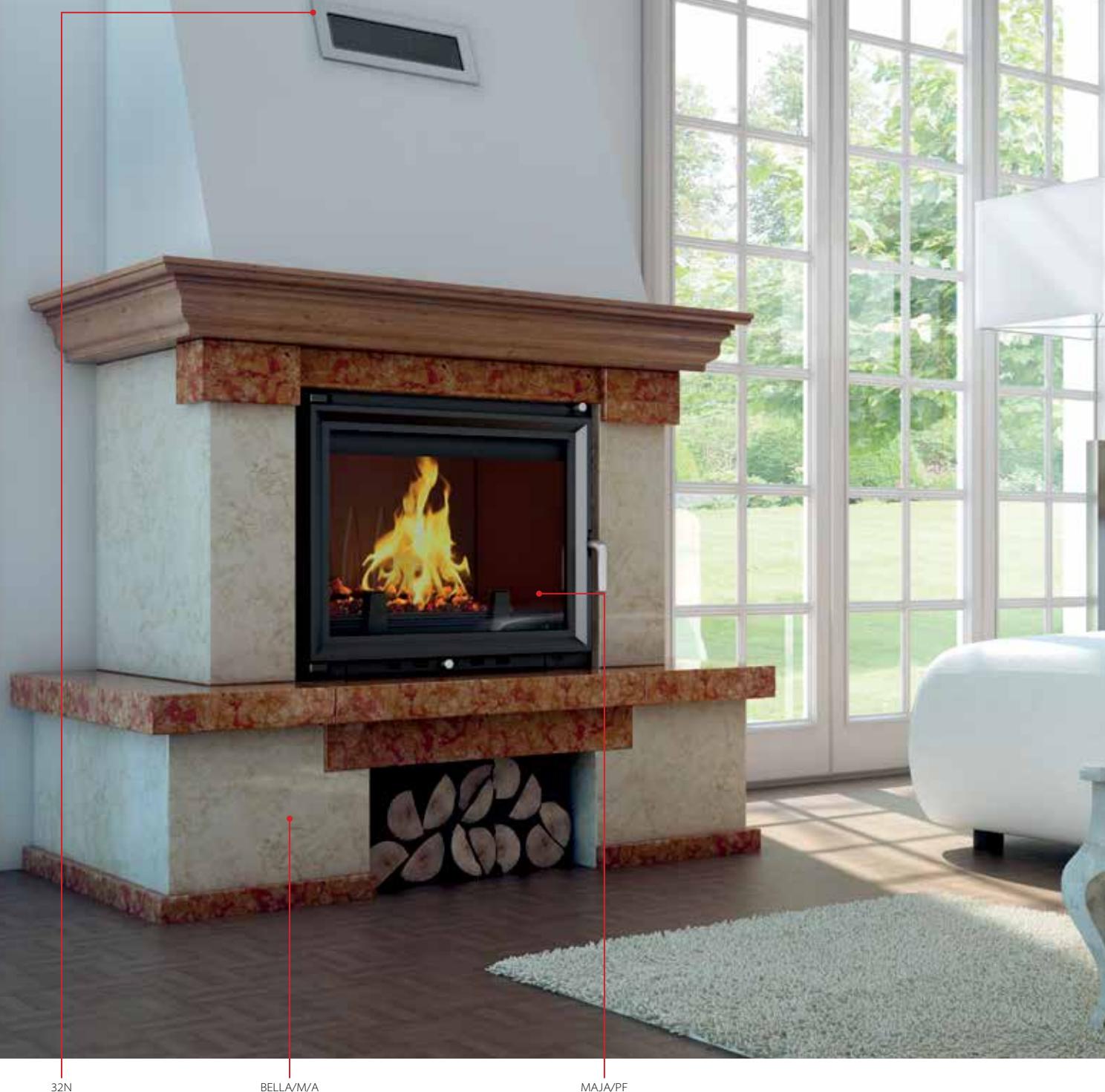
Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensions:



ANTEK/PF



32N

BELLA/M/A

MAJA/PF

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:
Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



MAJA/GLASS



MAJA/L



MAJA/P



MAJA/LP



MAJA/PR



MAJA/R



MAJA/LUX



MAJA/L/BS



MAJA/P/BS



MAJA/DECO



MAJA/L/BS/DECO



MAJA/P/BS/DECO

MAJA/PF



$\geq 900 \text{ cm}^2$

$\geq 700 \text{ cm}^2$



kW 11

200

$\sim 75\%$

CO 0,2%

345

115

330

5,7-14,5



Želiwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Мартéм поиòтгас 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200



Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:/ Vybavení:/Equipment:/Εξοπλισμός:/Attrezzatura:/Equipamiento:

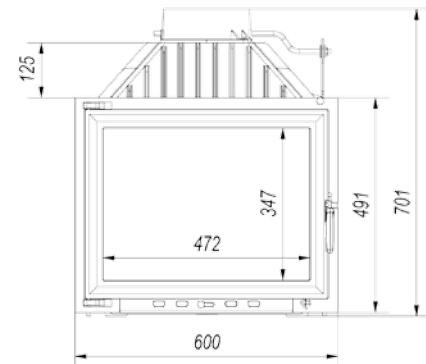
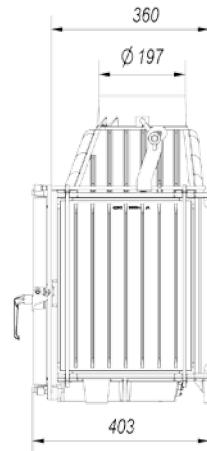


Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции:/Dodatečné vybavení:/Options supplémentaires:/Επιπλέον επιλογές:/Opzioni aggiuntive:/ Opciones adicionales:



Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:
/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:



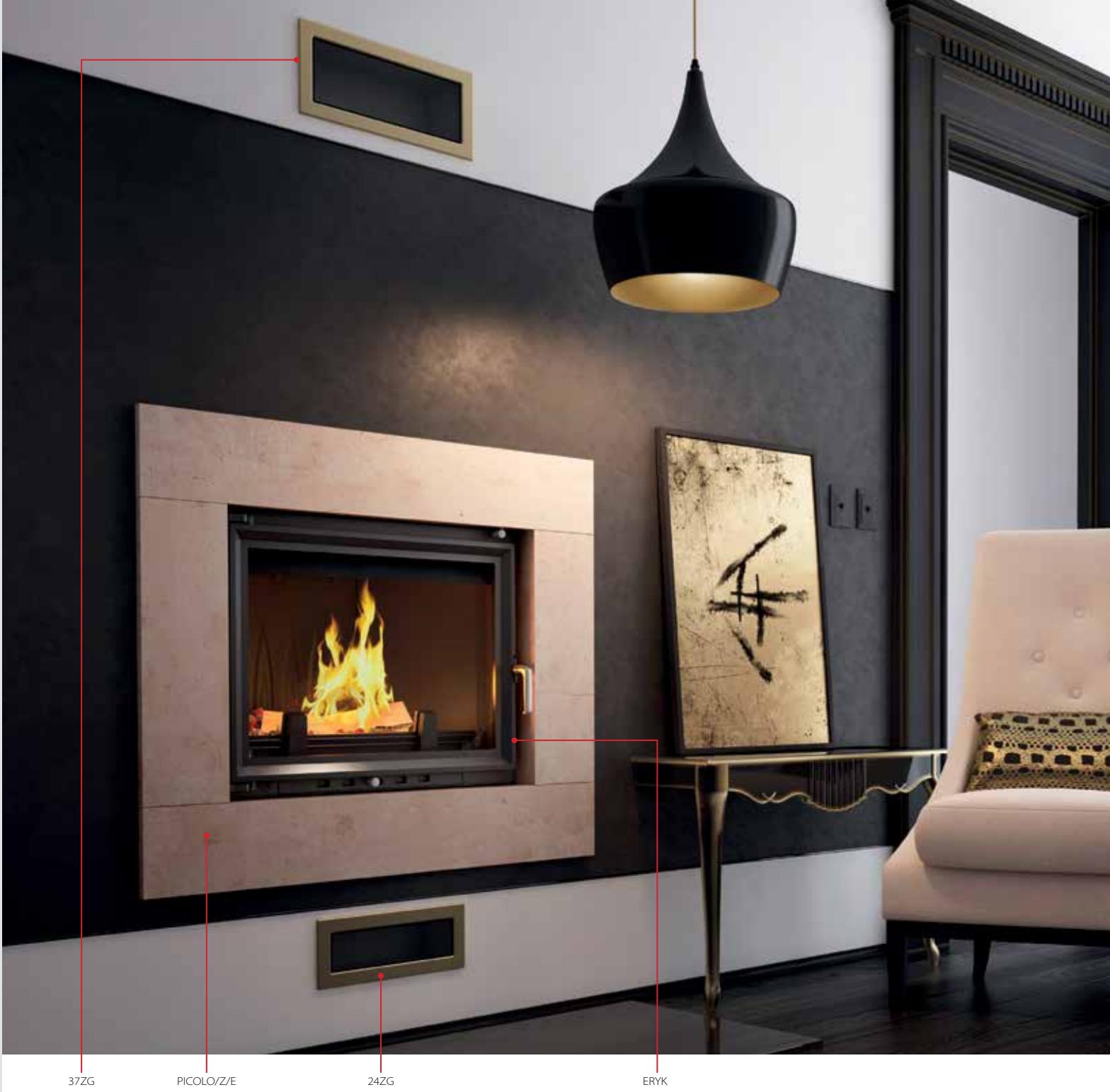
MAJA/PF



MAJA/G

MAJA/L/BS/G

MAJA/P/BS/G



Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:
Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



ERYK/GLASS



ERYK/PR



ERYK/R



ERYK/LUX



ERYK/DECO



ERYK/G

ERYK/PF



kW 12 Ø 200 ~70% CO 0,61%

°C 352 kg 104 350 <kW> 8-16

Želiwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Мате́мі́ поі́ттіта́с 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/Equipment/Eξοπλισμός/Attrzzatura/Equipamiento:

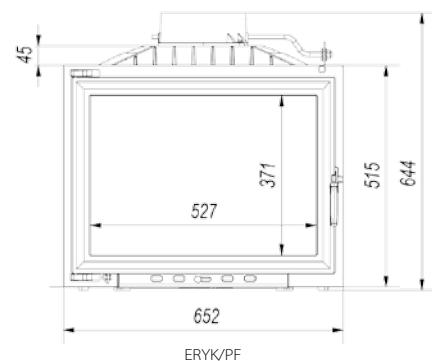
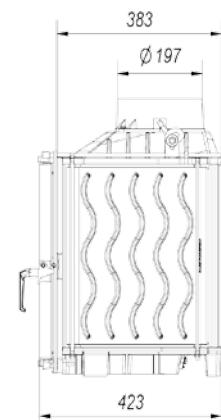


Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions/
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



ERYK/PF

WIKTOR/PF



$\geq 900 \text{ cm}^2$

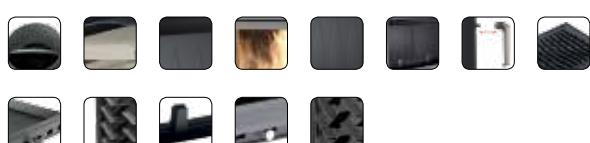
$\geq 700 \text{ cm}^2$

kW 14 Ø 200 ~70% CO 0,61%

352 110 450 <kW< 7-18

	Želiwo szare klasy 200 Grey cast iron class 200 Graues Gusseisen Klasse 200 Чугунн класс 200		Šedá litina třídy 200 Fonte grise classe 200 Маттёй плюоттга 200 Fundición gris clase 200
--	---	--	--

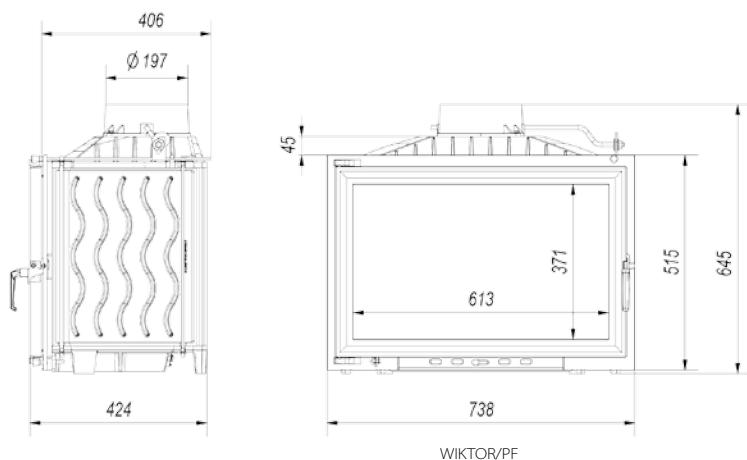
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/Equipment/
Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:

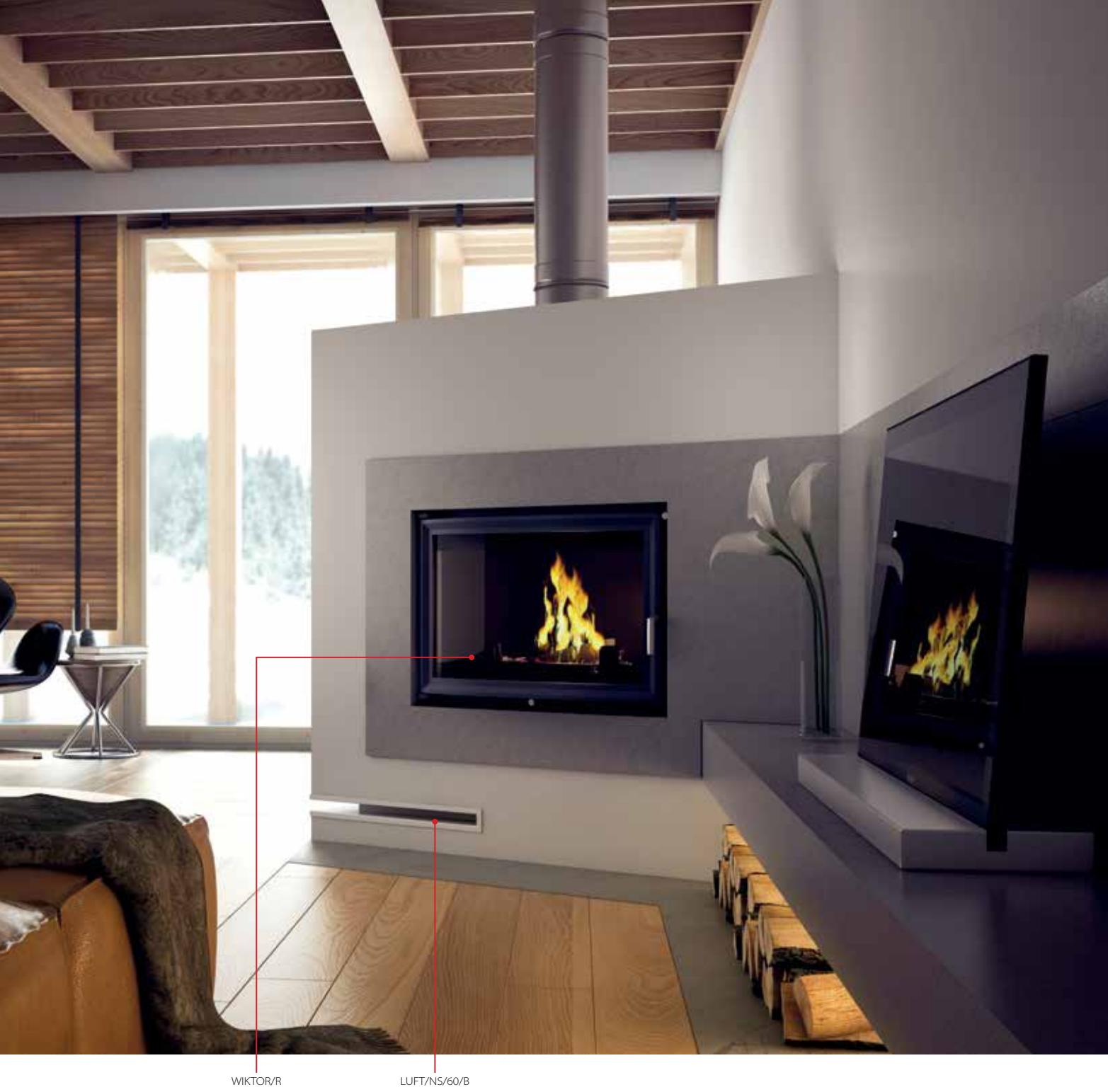


Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/
Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:





WIKTOR/R

LUFT/NS/60/B

Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/



WIKTOR/R

WIKTOR/LUX

WIKTOR/DECO

WIKTOR/G

ZUZIA/PF



$\geq 1000 \text{ cm}^2$
 $\geq 800 \text{ cm}^2$

kW 16 200 ~76% CO 0,5%

355 150 500 $<\text{kW}<$ 7,5-21

Źeliwo szare klasy 200 Grey cast iron class 200 Graues Gusseisen Klasse 200 Чугунн класс 200	Šedá litina třídy 200 Fonte grise classe 200 Маттэйси постотътаа 200 Fundición gris clase 200
---	--

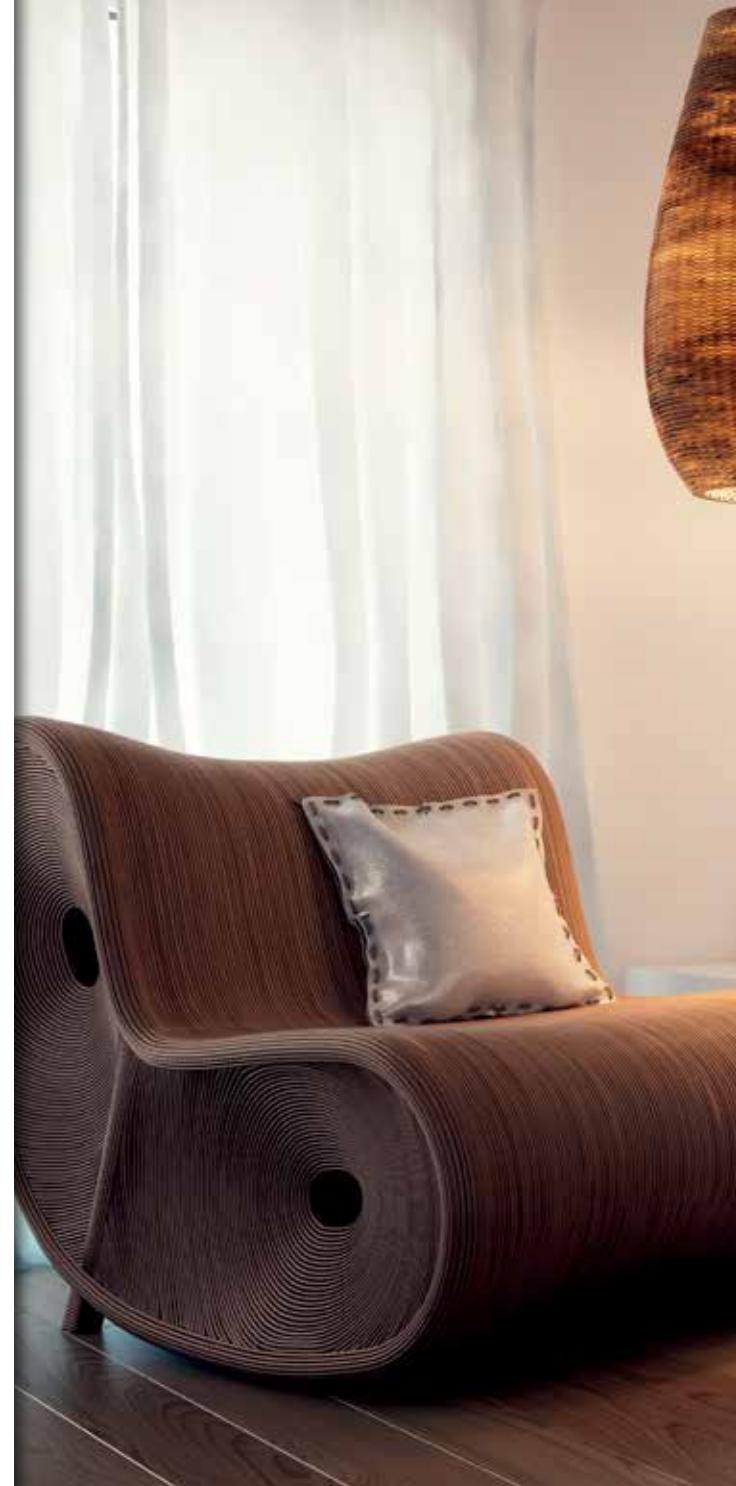
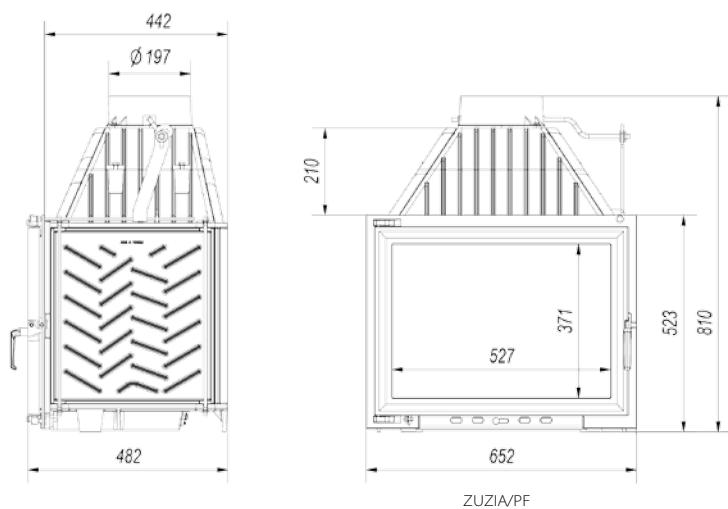
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/Equipment/
Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/
Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:





Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/



ZUZIA/LP



ZUZIA/T



ZUZIA/LT



ZUZIA/PT



ZUZIA/LPT



ZUZIA/PR



ZUZIA/R



ZUZIA/LUX



ZUZIA/DECO



ZUZIA/L/BS



ZUZIA/P/BS



ZUZIA/L/BS/DECO



ZUZIA/P/BS/DECO



FELIX/PF



$\geq 1000 \text{ cm}^2$
 $\geq 800 \text{ cm}^2$

kW

16

(\ominus)

200

(flame)

$\sim 73\%$

CO

0,61%

(thermometer)

352

(kg)

125

(barrel)

450

(<kW<)

8-22

(square frame)

Želiwo szare klasy 200
 Grey cast iron class 200
 Graues Gusseisen Klasse 200
 Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
 Fonte grise classe 200
 Μαντέμι ποιότητας 200
 Ghisa, Classe 200
 Fundición gris clase 200

(barrel)

Wypożyczenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/Equipment/Eξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:





Wymiary:/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery:/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:

Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/
Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
Další varianty krbové vložky/Autres versions/Περισσότερες
επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:



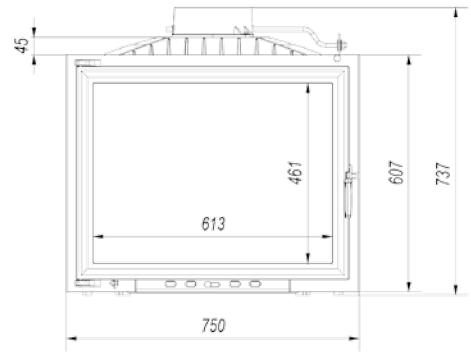
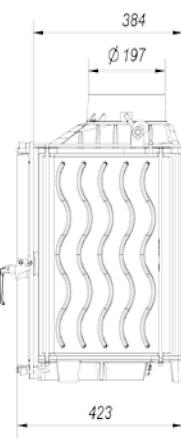
FELIX/GLASS



FELIX/PR



FELIX/R



FELIX/PF

Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



FELIX/G



FELIX/LUX



FELIX/DECO



LUFT/NL/60/B

LUFT/NP/60/B

OLIWIA/L/BS

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/ Další varianty krbové vložky:/Autres versions/Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



OLIWIA/GLASS



OLIWIA/L



OLIWIA/P



OLIWIA/LP



OLIWIA/T



OLIWIA/LT



OLIWIA/PT



OLIWIA/LPT



OLIWIA/PR



OLIWIA/R



OLIWIA/LUX



OLIWIA/DECO



OLIWIA/L/BS



OLIWIA/P/BS



OLIWIA/L/BS/DECO



OLIWIA/P/BS/DECO

OLIWIA/PF

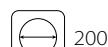


$\geq 1000 \text{ cm}^2$

$\geq 800 \text{ cm}^2$

kW 18

200



~79%

CO 0,15%

383

162



500

<kW< 9-23



Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Мантэум пойтгтас 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200



Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:/ Vybavení:/Equipment:/Εξοπλισμός:/Attrazzatura:/Equipamiento:

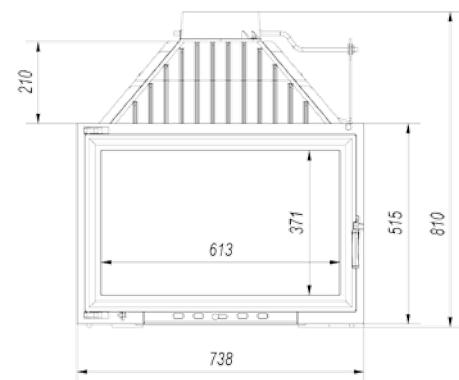
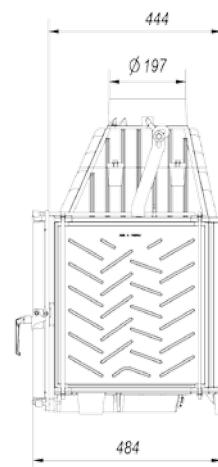


Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции:/Dodatečné vybavení:/Options supplémentaires:/Επιπλέον επιλογές:/Opzioni aggiuntive:/ Opciones adicionales:



Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:
/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:



OLIWIA/PF



OLIWIA/G

OLIWIA/P/BS/G

OLIWIA/L/BS/G



Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/
Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



AMELIA/GLASS



AMELIA/L



AMELIA/P



AMELIA/LP



AMELIA/T



AMELIA/LT



AMELIA/PT



AMELIA/LPT



AMELIA/PR



AMELIA/R



AMELIA/LUX



AMELIA/DECO



AMELIA/L/BS



AMELIA/P/BS

AMELIA/PF



$\geq 1000 \text{ cm}^2$

$\geq 800 \text{ cm}^2$

kW 21

200

$\sim 75\%$

0,22%

$^{\circ}\text{C}$ 390

183

500

11,5-29



Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαύρη ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/ Vybavení/Equipment/Eξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:

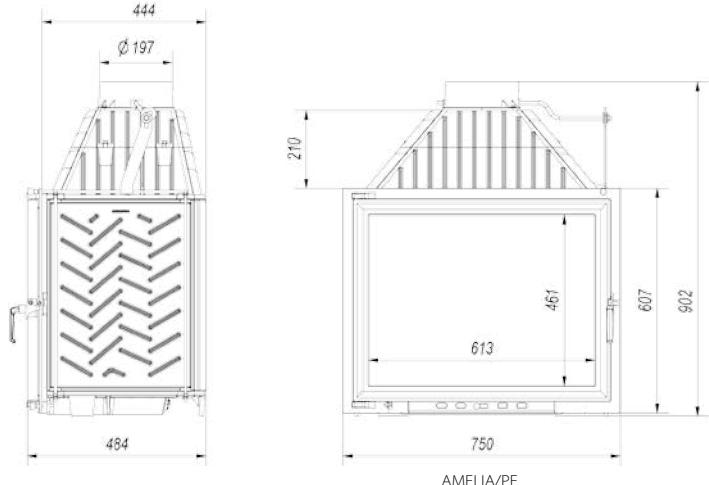


Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



AMELIA/G



AMELIA/P/BS/G



AMELIA/L/BS/G



AMELIA/L/BS/DECO



AMELIA/P/BS/DECO

MAJA WIEŽA



$\geq 900 \text{ cm}^2$
 $\geq 700 \text{ cm}^2$

kW	15	Ø	200	~71%	CO	0,56%
°C	227	kg	177	330	<kW>	7-19,5

Źeliwo szare klasy 200, stal kotłowa
Grey cast iron class 200, Boiler steel
Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь
Sezónované dříví listnatých stromů (max. vlhkost 20%)
Bûches des arbres feuillus (humidité max. 20%), aggloméré de lignite
Ξύλο από φυλλοβόλα δέντρα (υγρασία το ανώτερο 20%), μπρικέτα ξύλου
Legno Stagionato (umidità fino 20%) bricchetta carbonio marrone
Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario

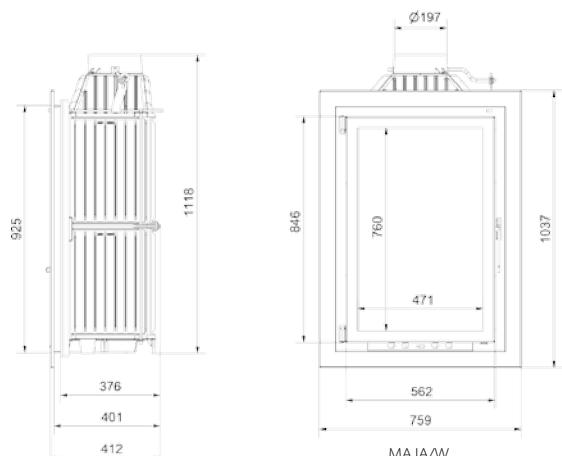
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/ Vybavení/Equipment/
Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/; Додатчнے вибрані/; Options supplémentaires/; Επιπλέον επιλογές/; Opzioni aggiuntive/; Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



MAJA/W



LUFT/6/60/C

FRANEK/10/PF



kW 10

Ø 180

~80%

CO 0,1%

265 °C

190 kg

400 kW

<kW< 5-13

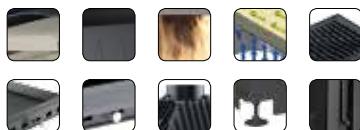


Želiwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

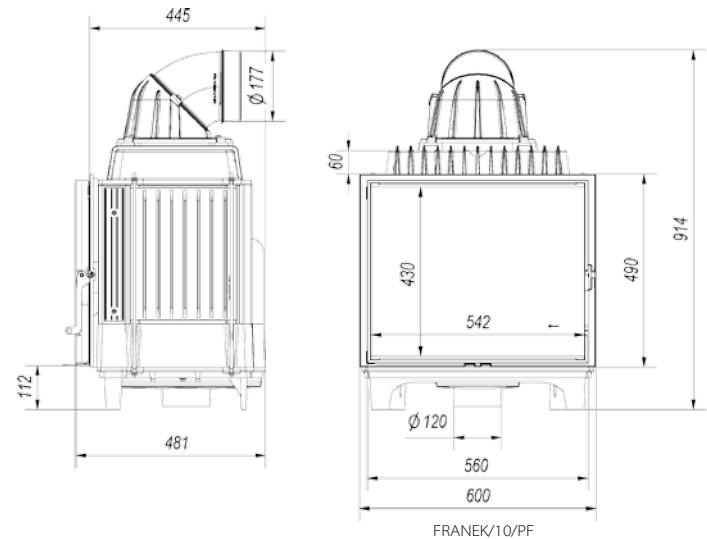
Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαντέμι ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200



Wypożyczenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/Equipment/Eξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions/
Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



FRANEK/10/PF

FRANEK/12/PF



NEW

BImSchV
2



$\geq 900 \text{ cm}^2$

$\geq 700 \text{ cm}^2$

kW 12

Ø 200

~82%

CO 0,09%

215

kg 237

500

<kW< 5-14,5



Želiwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

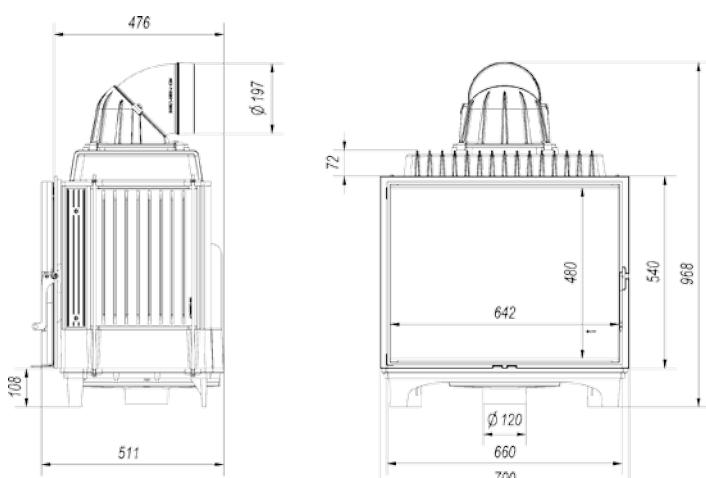
Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαντέμι ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/Equipment/Eξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions/
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



FRANEK/12/PF

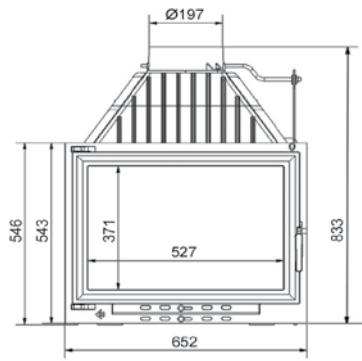
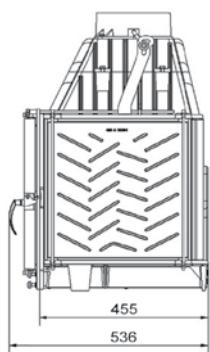




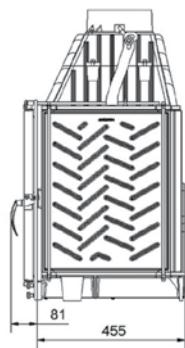
RETRO2/17/B/A

RETRO2/17/B/A

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размеры:/Rozmery:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:



ZUZIA/EKO



AMELIA/EKO

Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции:/Dodatečné vybavení:/Options supplémentaires:/Επιπλέον επιλογές:/Opzioni aggiuntive:/ Opciones adicionales:



Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:/ Vybavení:/

Équipement:/Εξοπλισμός:/Attrezzatura:/Equipamiento:





NBC/800/400



$\geq 700 \text{ cm}^2$

$\geq 500 \text{ cm}^2$



kW 10

200

$\sim 81\%$

CO 0,10%

260

271

300

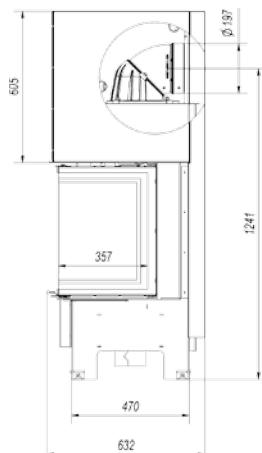
<kW< 6,5-12

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Wypozażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/Equipment/Eξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions/
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



NBC/800/400

NBC/600/400



$\geq 700 \text{ cm}^2$

$\geq 500 \text{ cm}^2$

kW 9

200

~80% 0,10%

255

234

300 <kW< 6-11

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

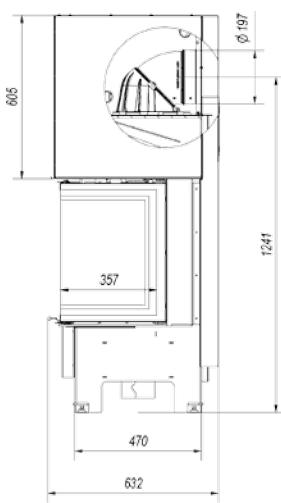
Kotelnaya stаль, Камера сгорания - Acumotte
Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/Equipment/
Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions/
Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



NBC/600/400

NBC/500/500



NBC/500/500



$\geq 700 \text{ cm}^2$

$\geq 500 \text{ cm}^2$



8



200



$\sim 80\%$



0,10%



257



239



400



<kW< 4,5-10



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte



Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte



Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Котельная сталь, Камера горения - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

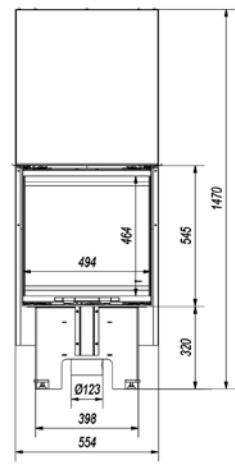
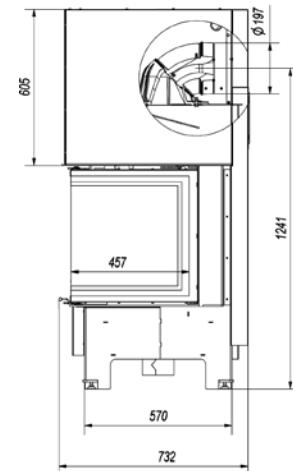
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Wypozażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/Equipment/Eξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions/
Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



NBC/500/500

MILA



kW	16	Ø	200	~	71%	CO	0,26%
°C	345,3	kg	181	~	700	<kW<	8-22

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

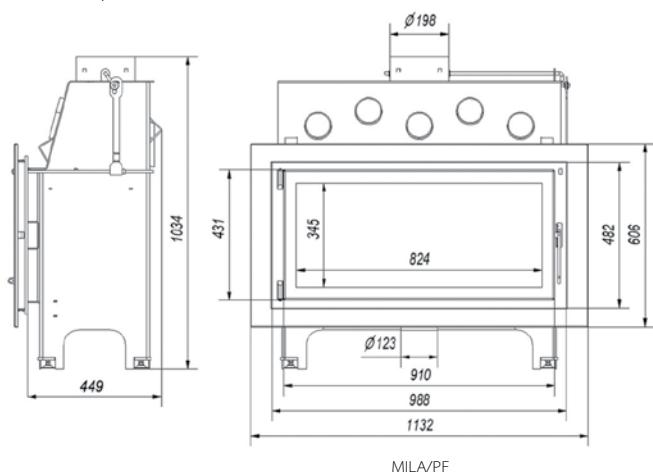
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/ Vybavení/Equipment/Eξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
 /Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
 /Επιπλέον επιλογές/Opcioni aggiuntive/Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces:
 Další varianty krbové vložky/Autres versions



MBN



MBN/L/BS



$\geq 700 \text{ cm}^2$

$\geq 500 \text{ cm}^2$

MBN/P/BS



8



200



$\sim 80\%$



0,1%



230



160



300



4-11



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

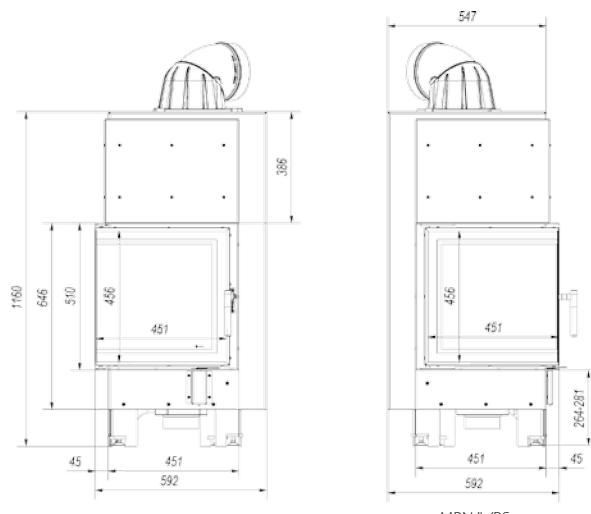


Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo:/
Otras versiones de hogares:

Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



MBN/L/BS

MBA/PF



$\geq 1000 \text{ cm}^2$
 $\geq 800 \text{ cm}^2$

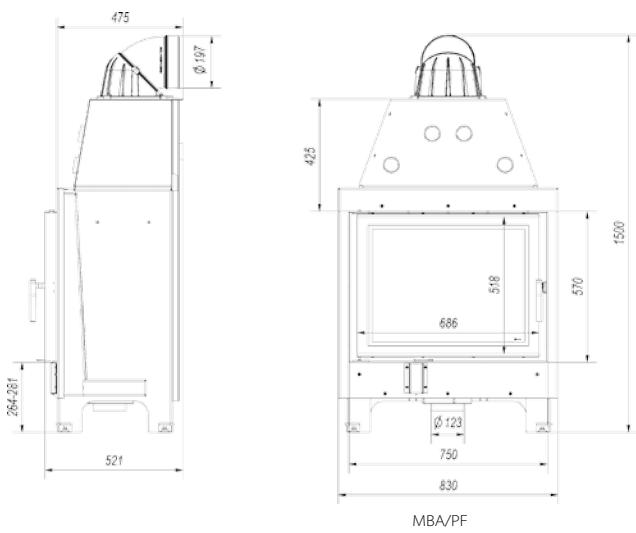
	17		200		$\sim 80\%$		0,09%
	250		210		500		8-21

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χαλυβάς, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces:
Další varianty krbové vložky/Autres versions



MBM/PF



Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок/
Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo:/
Otras versiones de hogares:



MBM/L/BS



BImSchV
2



MBM/P/BS



BImSchV
2



MBM/G



BImSchV
2



MBM/L/BS



BImSchV
2



MBM/P/BS/G



BImSchV
2



$\geq 700 \text{ cm}^2$

$\geq 500 \text{ cm}^2$



10



200



$\sim 81\%$



0,1%



235



156



500



$<\text{kW}< 4-13$



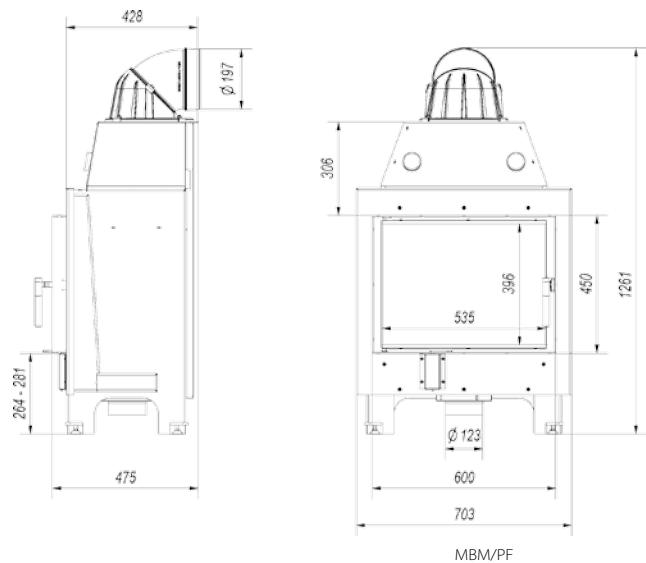
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dicker, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Cámaras de combustión de acero refractario revestida con Acumotte



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



MBM/PF

MBO/PF



$\geq 900 \text{ cm}^2$

$\geq 700 \text{ cm}^2$

kW	15	200	~83%	CO	0,09%
°C	245	kg	200	l/min	500

Stal kotowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Котельная сталь, Камера горения - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Aacier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

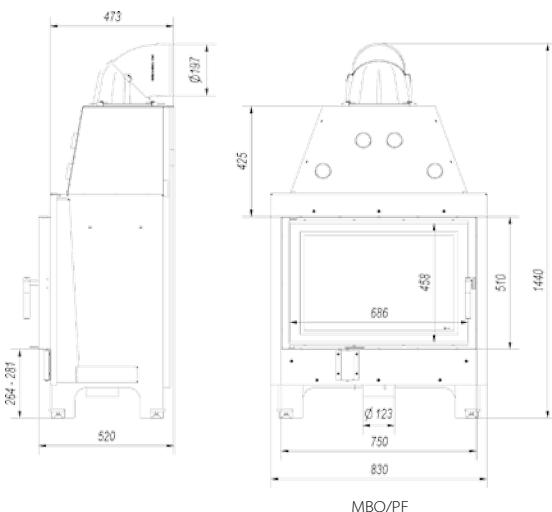
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces:
Další varianty krbové vložky/Autres versions



MBO/L/BS



MBO/P/BS



MBO/G



MBO/L/BS/G



MBO/P/BS/G

MBZ/PF



Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок/
Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/
Otras versiones de hogares:



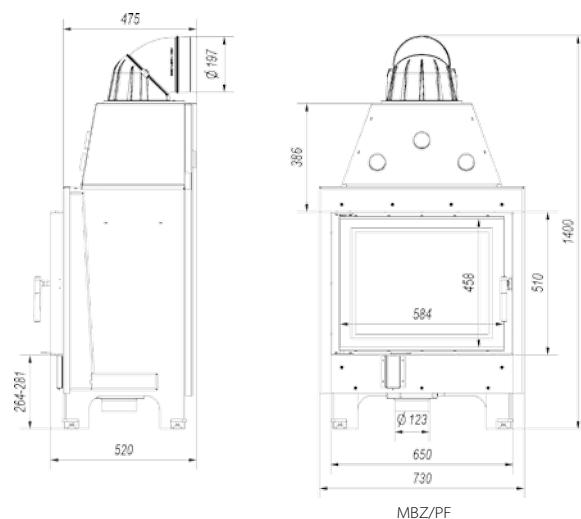
13	200	~81%	0,09%
235	185	500	6-16

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrzzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



MBZ/PF

MB120/G



kW	22	200	~80%	CO	0,1%
°C	240	kg	400	500	<kW> 13-31

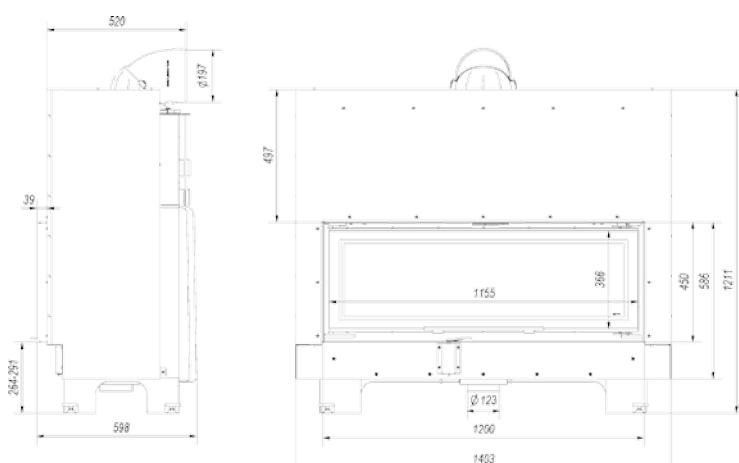
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Aacier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Cámaras de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



MB120/G

MB100/G



$\geq 900 \text{ cm}^2$

$\geq 700 \text{ cm}^2$



kW 14

200

$\sim 82\%$

CO 0,1%

220°C

327

400

$6-17$



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Aacier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάզιου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

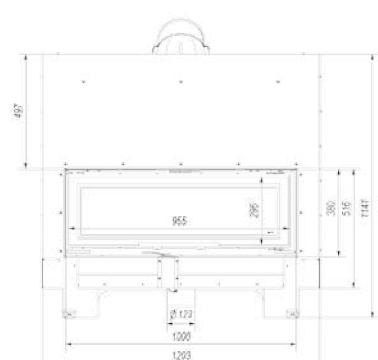
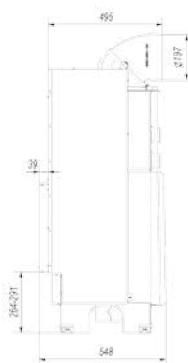
Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte



Wypozażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrzzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



MB100/G

BASIA/PF



$\geq 900 \text{ cm}^2$

$\geq 700 \text{ cm}^2$

BASIA/GLASS

kW 12

200

$\sim 70\%$

CO 0,15%

370°C

128

500

$<\text{kW}< 6,8-17$



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Kotelная сталь, Камера горения - Асумотте

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Aacier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte



Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:/ Vybavení:/
Equipement:/Εξοπλισμός;/Attrezzatura:/Equipamiento:

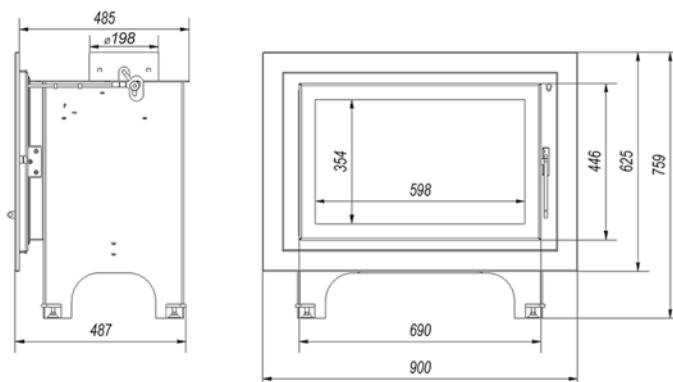


Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции:/Dodatečné vybavení:/Options supplémentaires:/Επιπλέον επιλογές:/Opzioni aggiuntive:/ Opciones adicionales:



Wymiary:/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry:/Dimensions:
/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:



BASIA/PF



Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/
Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



BASIA/PF

LUCY 12



LUFT/9/80/B



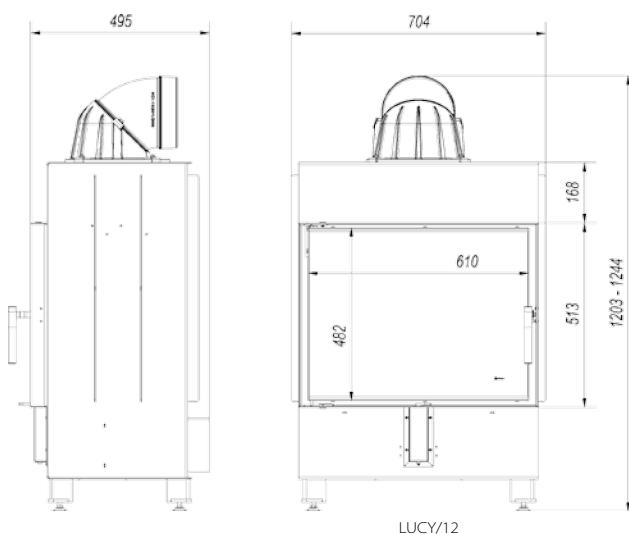
kW	12	200	~80%	CO	0,1%
°C	270	kg	156	350	<kW> 5-15

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



LUCY 14



kW 14 200 ~81% CO 0,1%

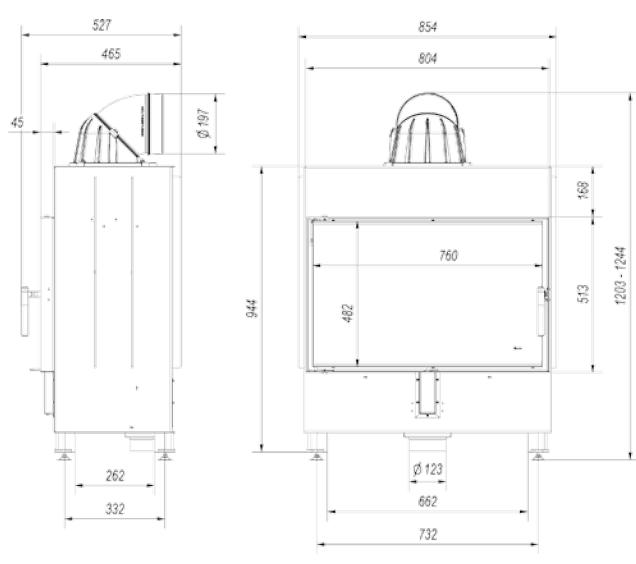
265 180 500 <kW> 6-17

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ετοικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Cámaras de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



LUCY 14

LUCY 15



kW 15

200

~81%

CO 0,1%

263

205

400

<kW> 6,5-18,5



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера горения - Acumotte

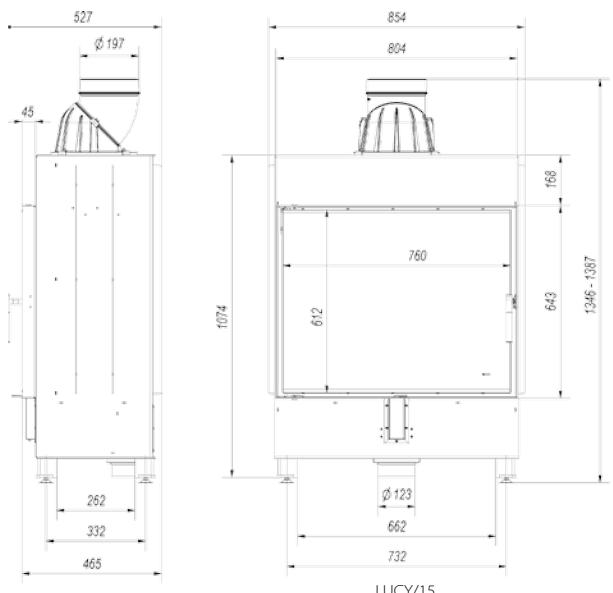


Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Cámaras de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размеры/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



LUCY/15

LUCY 16



$\geq 900 \text{ cm}^2$
 $\geq 700 \text{ cm}^2$

kW 16 200 ~81% CO 0,9%

260 205 500 <kW> 7-20

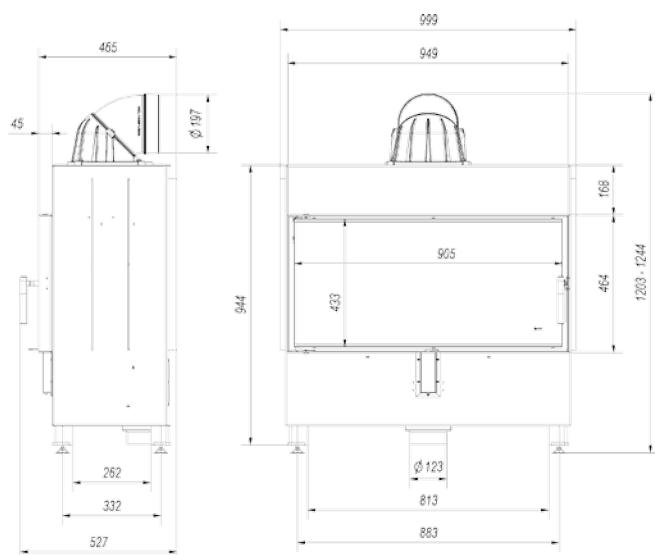
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Cámaras de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



LUCY/16



BLANKA/PF



Pozostale wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



BLANKA/L/BS

BLANKA/P/BS

BLANKA/LP/BS

BlmSchV
2



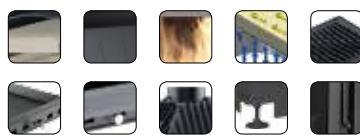
$\geq 700 \text{ cm}^2$

$\geq 500 \text{ cm}^2$

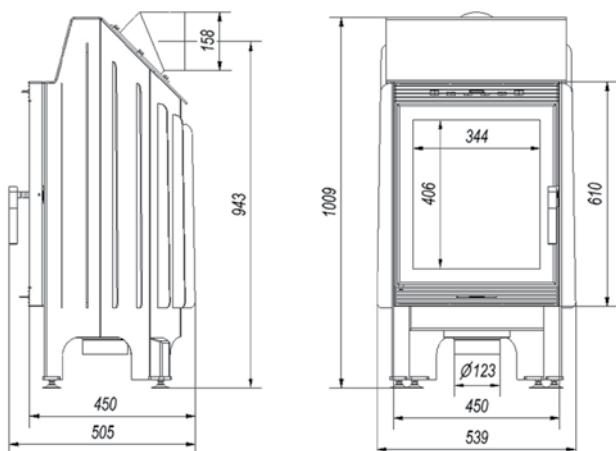
kW	8		160		$\sim 78\%$		0,1%
	285		117		300		7,5-11

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
 Kottlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámaras de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:/Vybavení:/
Equipement:/Εξοπλισμός:/Attrezzatura:/Equipamiento:



Wymiary:/Dimensions:/Masse/Размер:/Rozměry:/Dimensions:
/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:



BLANKA/PF

BLANKA 670/570



BImSchV
2

$\geq 900 \text{ cm}^2$

$\geq 700 \text{ cm}^2$

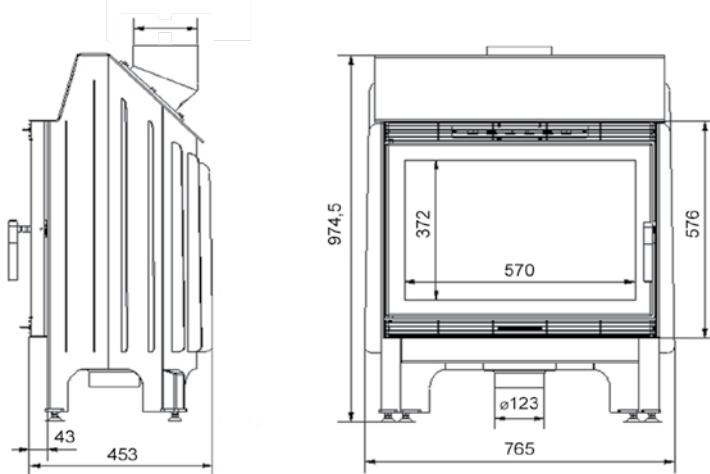
kW	11	Ø	180	~	81%	CO	0,09%
°C	295	kg	148	~	500	<kW<	7,1-14,5

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Kotłowa stal, Kamery spalania - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractorio revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



BLANKA/670/570

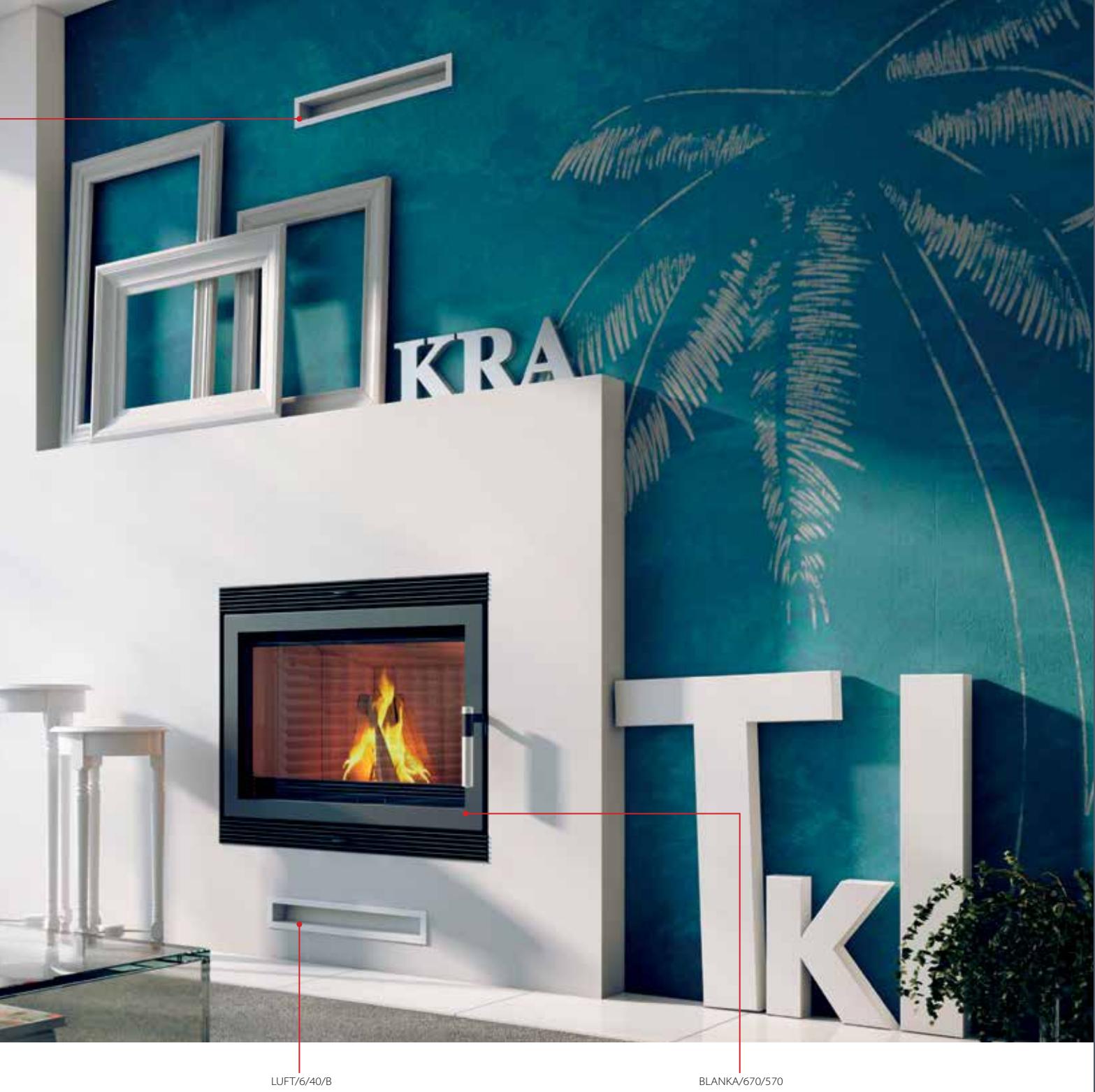


LUFT/6/40/B

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces/
versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



BLANKA/670/570/L/BS



Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro



BLANKA/670/570/P/BS



BLANKA/670/570/LP/BS

JAS/PF



$\geq 700 \text{ cm}^2$
 $\geq 500 \text{ cm}^2$

kW 7 Ø 150 ~71% CO 0,15%

316 °C 79 kg 400 <kW< 3,3-9,9

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte



Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλυβας Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

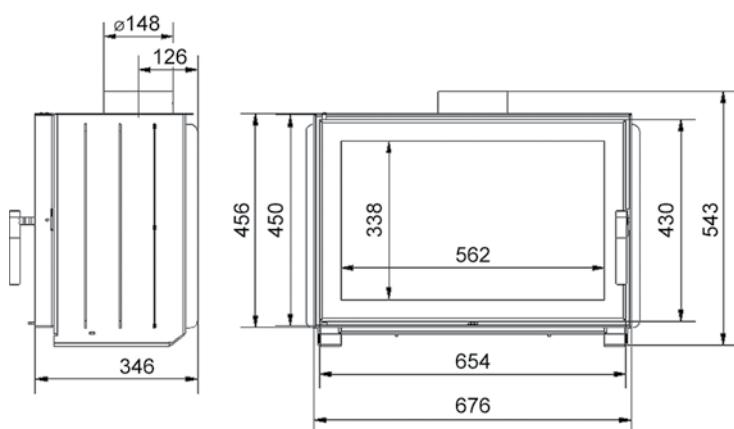
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Cámara de combustión de acero refractorio revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:





JAS

LUFT/9/60/B



BLANKA/910

BLANKA 910

BlmSchV
2



BLANKA/910/GLASS

kW

16

200

~83%

CO 0,1%

°C

330

185

500

<kW> 7,5-21,5

kg

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Котельная сталь, Камера горения - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Εσιτηρικό όνθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaia, mettere interno camera combustione - Acumotte

Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:

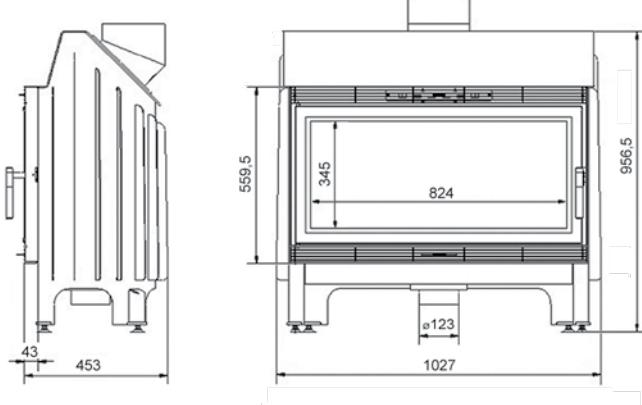


Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции;/Dodatečné vybavení;/Options supplémentaires;/Επιπλέον επιλογές;/Opzioni aggiuntive;/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



BLANKA/910

ARKE



ARKE/N/B

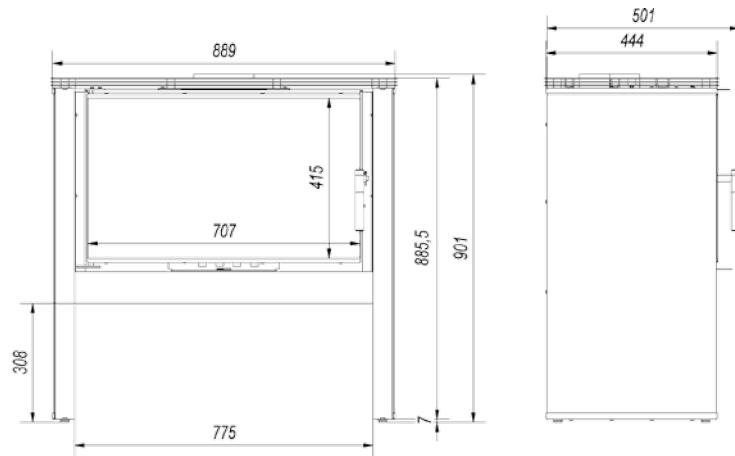
12	200	~75%	0,1%
320	150	350	<kW< 6-16

Stal kotłowa, szkło, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, glass, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Glas, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, стекло, обложка спаловачії камори - Acumotte
 Kotlová ocel, sklo, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, verre, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, γυαλί, Εσωτερικό ενθέτο θάλαμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, vetro, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte, cristal

Wypożyczenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary:/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery:/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



ARKE



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/
Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
Další varianty krbové vložky/Autres versions/Перісостерес
επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:



ARKE/N/C

KASETA ARKE



ARKE/N/B



$\geq 900 \text{ cm}^2$

$\geq 700 \text{ cm}^2$



kW 12

200

$\sim 75\%$

CO 0,1%

320°C

128

350

<kW< 6-16

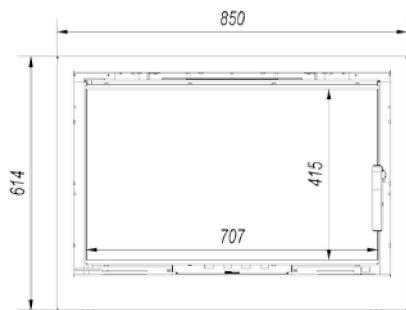
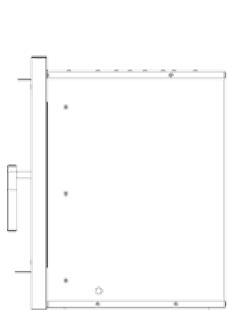
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaia, mettere interno camera combustione - Acumotte
Cámera de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KASETA/ARKE

ZIBI/PF



$\geq 900 \text{ cm}^2$

$\geq 700 \text{ cm}^2$

kW 11

180



$\sim 80\%$

CO 0,1%

295°C

150



400

$<\text{kW}<$ 4,5-14



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Kotelная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλυβας Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaia, mettere interno camera combustione - Acumotte

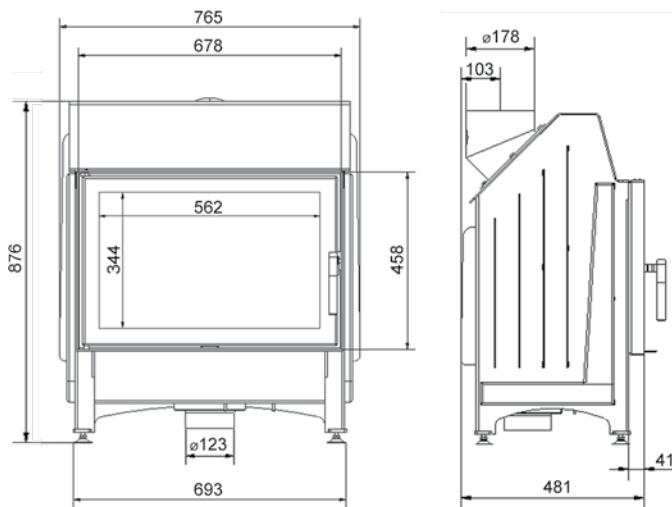
Cámara de combustión de acero refractorio revestida con Acumotte



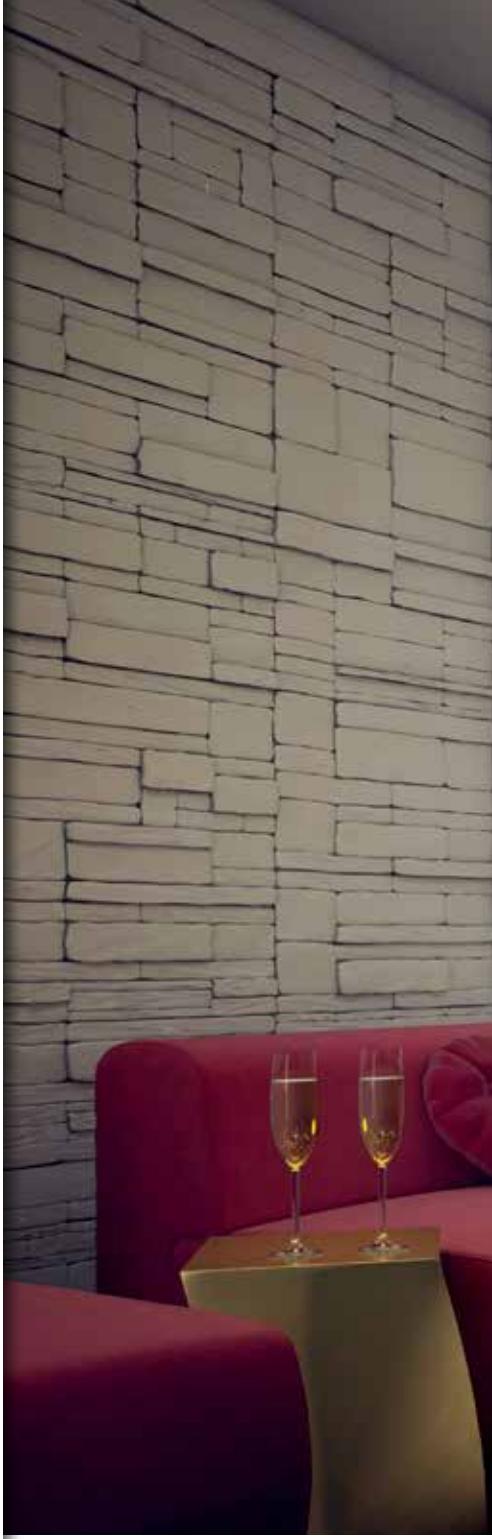
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions/
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



ZIBI/PF



Pozostale wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/
versioni contributo/Otras versiones de hogares:



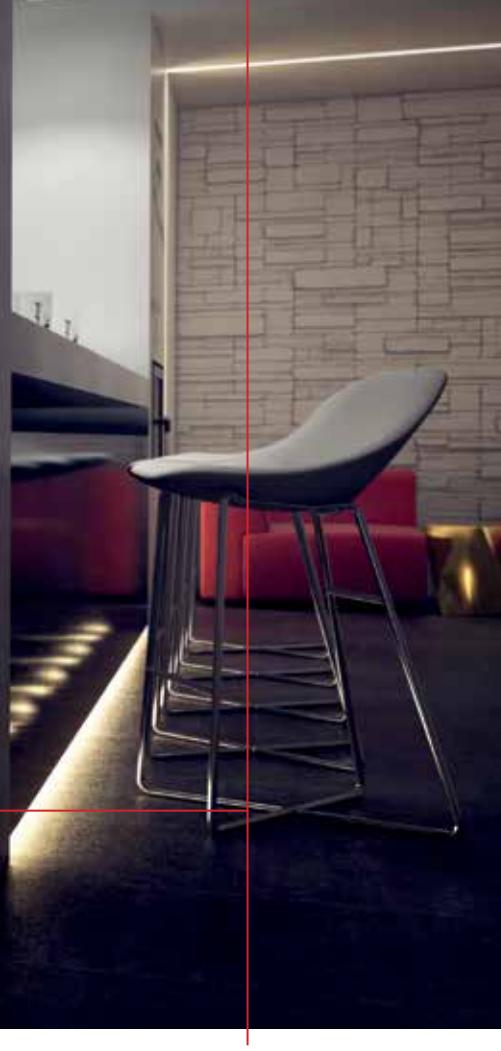
ZIBI/P/BS

DREAM
fireplace BAR

meet me at 6pm
xoхохо
kratki.pl



ZIBI/PF



LUFT/9/60/B

Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro



ZIBI/L/BS



ZIBI/G



dodatkowa opcja
additional option
zusätzliche Option
дополнительный выбор



BLEND

NADIA 8



$\geq 700 \text{ cm}^2$

$\geq 500 \text{ cm}^2$

kW 7

200

~80%

0,1%

245

110

300

<kW< 3-9



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Aacier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Cámaras de combustión de acero refractario revestida con Acumotte



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:

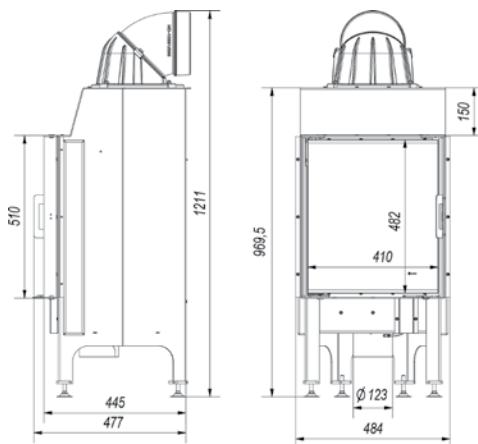


Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:

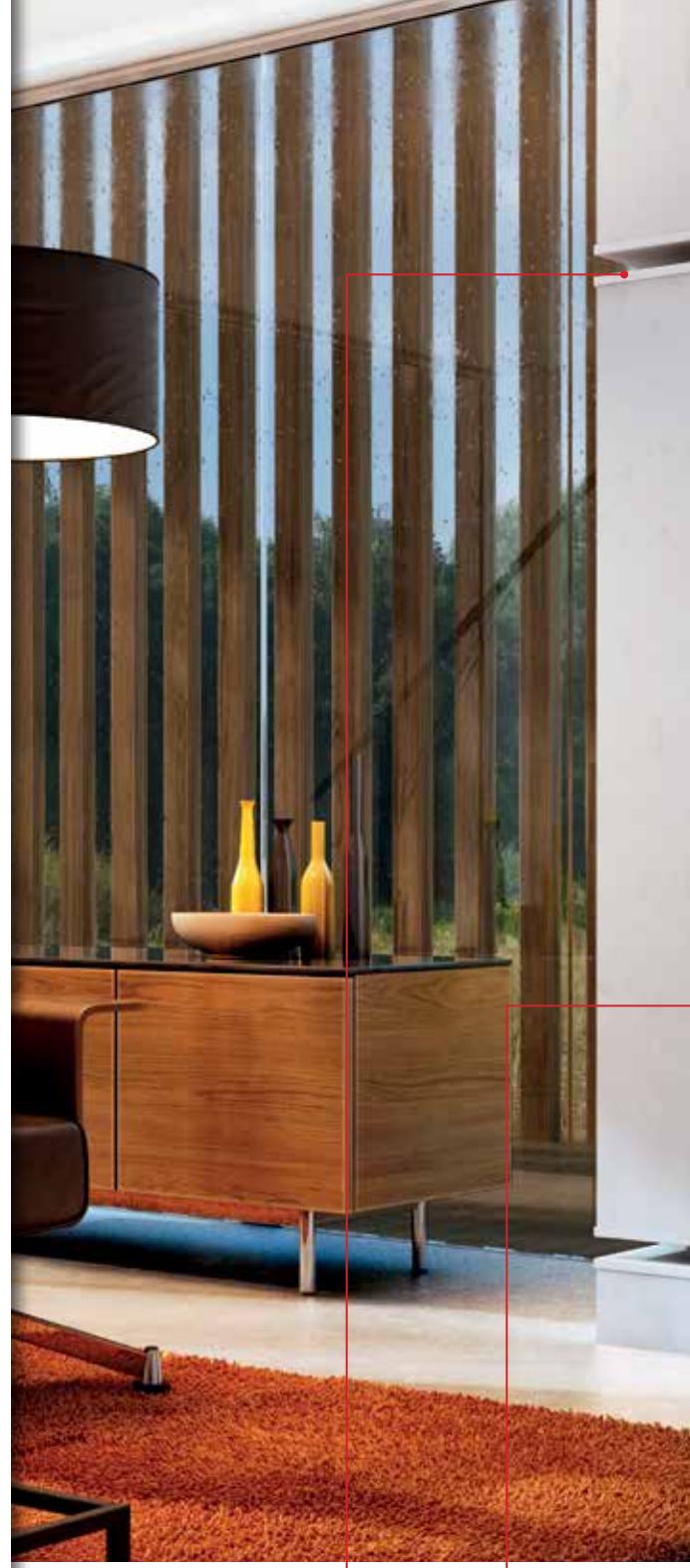
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



NADIA/8



LUFT/NL/80/B

NADIA/10

NADIA 10



LUFT/NP/80/B

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



NADIA/10/G



10	200	~80%	0,1%
255	134	350	<kW< 5-12,5

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

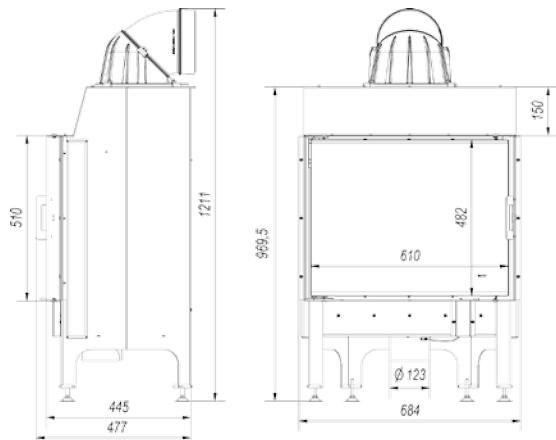
Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:/ Vybavení:/
Equipement:/Εξοπλισμός:/Attrzzatura:/Equipamiento:



Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
 /Дополнительные опции:/Dodatečné vybavení:/Options supplémentaires:/Επιπλέον επιλογές:/Opzioni aggiuntive:/ Opciones adicionales:



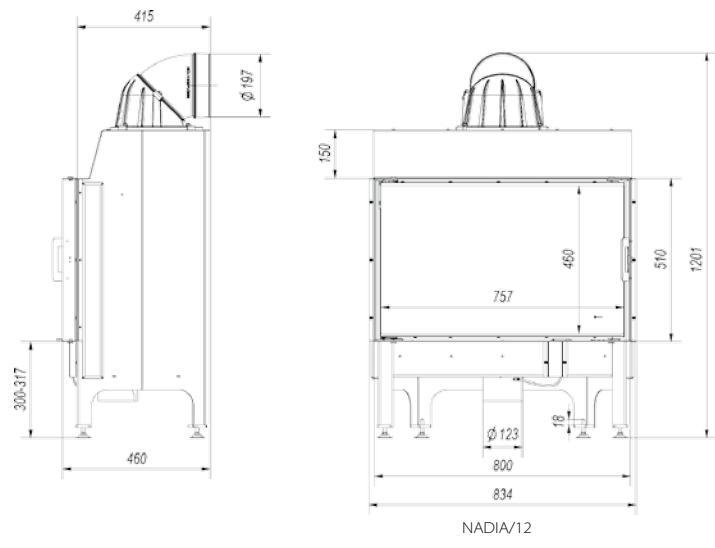
Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensions:



NADIA/10



Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размеры:/Rozmery:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:



NADIA 12



12 200 ~81% 0,08%

245 145 400 <kW< 8-16

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/Vybavení/
 Equipment/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje:/Additional options/Zusätzliche Optionen:
 /Дополнительные опции:/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
 /Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



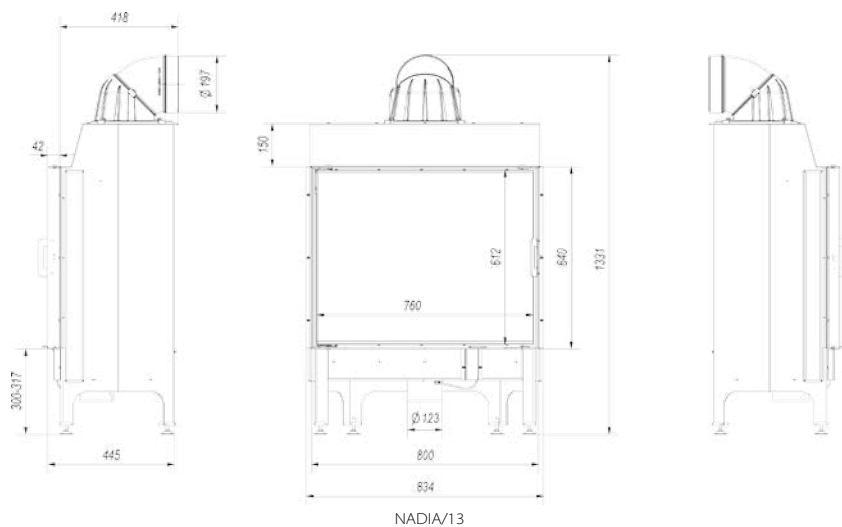
Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



NADIA/12/G



Wymiary:/Dimensions/Masse/Размер/Розмір/Dimensions/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



NADIA 13



13 200 ~81% 0,08%

240 175 400 <kW< 7-16

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
 Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
 Equipment/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opcioni aggiuntive/Opciones adicionales:



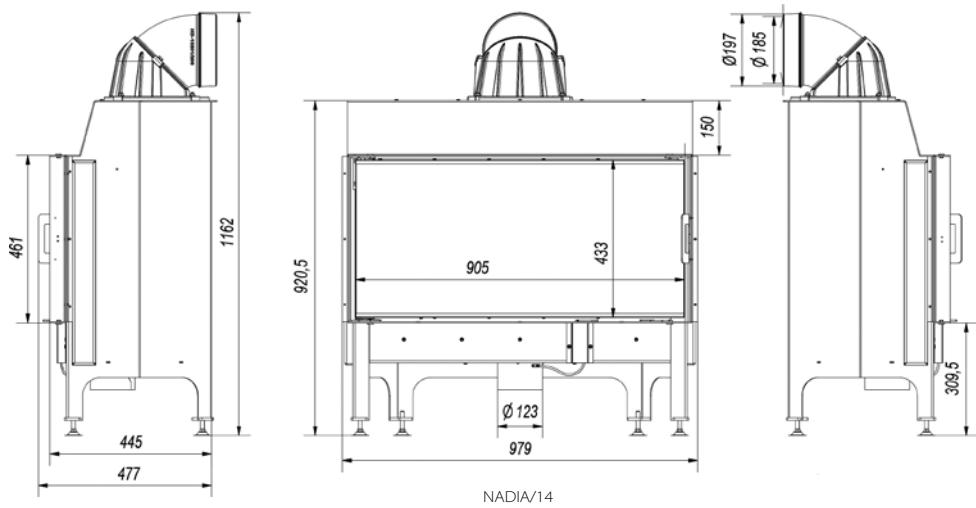
Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/Další varianty krbové vložky/Autres versions/Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:



NADIA/13/G



Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:/Rozměry:/Dimensions:
/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:





NADIA 14



$\geq 900 \text{ cm}^2$

$\geq 700 \text{ cm}^2$

NADIA/14

kW 14

Ø 200

~80%

CO 0,09%

°C 245

kg 177

500

<kW> 6,5-17



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Kotelnaia stаль, Камера сгорания - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Aacier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte



Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:/ Vybavení:/
Equipement:/Εξοπλισμός:/Attrezzatura:/Equipamiento:



Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции:/Dodatečné vybavení:/Options supplémentaires:/Επιπλέον επιλογές:/Opzioni aggiuntive:/ Opciones adicionales:



Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



NADIA/14/P/BS/G



NADIA/14/G



NADIA/14/L/BS/G



„Uważamy, że nie ma nic przyjemniejszego niż ciepła atmosfera domowego zacisza...“

„We believe that there is nothing better than a welcome atmosphere of domestic seclusions...“

„Wir glauben, dass es nichts Angenehmeres gibt, als warme Atmosphäre des häuslichen Herdes...“

„Мы считаем, что нет ничего лучше, чем тёплая атмосфера домашнего уюта вдали от дома...“

„Máme za to, že není nic příjemnějšího, než teplé domácí prostředí...“

„Nous croyons qu'il n'y a rien de mieux qu'une ambiance chaleureuse de la maison...“

„Πιστεύουμε, ότι δεν υπάρχει τίποτα καλύτερο από μια ζεστή ατμόσφαιρα σπιτικής ηρεμίας...“

„Rediamo non non c'è niente più piacevole dell'atmosfera calda delle mura domestiche...“

„No hay nada mejor que una cálida bienvenida al hogar...“



ZALETY WKŁADÓW WODNYCH

Advantages of water inserts/Vorteile der wasserführenden Kamineinsätze/Предимущества топок с водяным контуром/Ventajas de los hogares calefactores



Szpilki wzmacniające płaszcz wodny oraz materiał, blacha kotłowa 4mm, gwarantują bezawaryjną pracę kominka
Reinforcing pins for fireplaces with water jacket and material, 4mm boiler plate, ensure reliable operation of the fireplace
Verstärkungselemente des Kaminwassermantels und Kesselstahl gewährleisten eine störungsfreie Arbeit des Kamineinsatzes
Укрепление водяного контура и котельная сталь 4мм, обеспечивают бесперебойной работу
Kolíky pro upevnění vodního pláště a použitý materiál, Kotlová ocel, zaručují bezporuchový provoz krbu
Epingle, renforçant la solidité des doubles parois, et le matériau (tôle chaudière 4 mm) garantissent le fonctionnement du foyer sans problème
Ειδικά καρφιά στερέωσης του συστήματος νερού καθώς και ο χάλυβας 4μμ εξασφαλίζουν άφογη λειτουργία εστίας
Perni di rinforzo camicia d'acqua e materiale caldaia in acciaio 4 millimetri, garantire un funzionamento senza problemi del camino
Elementos de refuerzo para la paila y acero refractario para un perfecto funcionamiento del hogar



Wysoki czopuch - ma na celu zwiększenie powierzchni wymiany ciepła w kominku z płaszczem wodnym
High flue - increases the area of heat exchange in a fireplace with water jacket
Der hohe Kaminfuchs verursacht, dass die Wärme von den Abgasen besser an den Wassermantel abgegeben wird.
Высокий дымоход - направлен на повышение поверхности теплообмена в топке с водяной рубашкой
Vysoký sopouch - má za účel zvýšení plochy výměny tepla v krbu s vodním pláštěm
Haut avaloir à fumées - augmente la surface d'échange de chaleur dans le foyer chaudière
Υψηλός εναλλάκτης καυσαερίων εστίας, μεγαλώνει την επιφάνεια εναλλαγής θερμότητας στην εστία καλοριφέρ
Camino alto - deve aumentare l'area superficiale scambio termico nel focolare con camicia d'acqua.
El alto cabezal hace que la transmisión del calor al agua sea mejor



Plomieniówka - zwiększa powierzchnię wymiany ciepła w kominku
Smoke tubes - increase the heat exchange surface in a fireplace
Heizrohre - vergrößern die Wärmeaustauschfläche des Kamins
Дымоградные трубы - повышают поверхность теплообмена в топке
Žárové trubky pro vnitřní průchod spalin - zvětšují plochu výměny tepla s vodou
Petits tubes à fumées augmentent la surface d'échange de chaleur dans le foyer
Τουμποσωλήνες - μεταφέρουν την θερμότητα προς το νερό¹
Tubo di fumo - aumenta la superficie di scambio termico nel camino
Sistema de tubos para mejorar el intercambio de calor



Wążownica
Coil pipe
Sicherheitswärmetauscher
Змеевик

Chladící smyčka - Dodatečné vybavení
Serpentin pour foyer chaudière - option supplémentaire
Σπιράλ ασφαλείας - επιπλέον επιλογή
Serpentina - opzione di più
Intercambiador de calor de seguridad



Regulowane nóżki ułatwiające wypoziomowanie wkładu
Adjustable legs for leveling a fireplace
Regulierbare Füße erleichtern das richtige Aufstellen des Kamineinsatzes
регулируемые ножки, которые облегчают выравнивание топки

Regulované nožky usnadňující nastavení krbové vložky do vodorovné polohy
Jambes réglables facilitant le positionnement correct du foyer
Ρυθμιζόμενα ποδαράκια, διευκολίνουν το αλφάδιασμα εστίας
Piedini regolabili per la facilità di focolare
Patas regulables para facilitar la instalación



Deflektor - wydłuża drogę spalin
Deflector - extends the exhaust path
Deflektor - verlängert den Abgasweg
Встроенный дефлектор/диффузор

Deflektor - prodlužující dráhu kouřových plynů
Déflecteur - allonge le trajet des fumées
Κόφτης, προκαλεί εκτροπή των καυσαερίων
Deflettore aumenta percorso fum
Deflector - para alargar el circuito de humos



Kierownica powietrza tworząca system czystej szyby - ograniczający osadzanie się sadzy na szybie
Air clean glass-forming system - limits the deposition of soot on the glass
Luftmantel an derr Frontscheibe - verringert die Rußablagerung an der Scheibe
Управление воздухом, система чистого стекла
Přívod vzduchu na sklo pro systém čistého skla - sloužící k zamezení usazování sazí na skleněně tabuli
Système „vitre propre“ par rideau d'air - atténue la suie sur la vitre
Αεροκορτίνα, αποτρέπει το μαύρισμα τζαμιού
Sterzo aria creazione sistema pulito vetri - limitativo sedimentazione nerofumo sul vetro.
Sistema de limpieza del cristal - evita que se deposite hollín en el cristal



Ozdobny plotek zabezpiecza drewno przed wypadaniem z wkładu

Decorative fence protects the wood from falling out of the insert

Dekorzaun, der das Holz vom Herausfallen schützt

Заборчик защищает древесину от выпадения из топки

Dekoratywny ohradnik zajmuje drzewo przed wypadnięciem z krbové vložky

Pare - bûches décoratif empêche les buches de tomber du foyer

Διακοσμητική ασφαλεία, προστατεύει τα ξύλα να παραμένουν στον θάλαμο καύσης

Ostacolo decorativo protegge il legno di cadere fuori della focolare

Murillo que evita la caída de la leña fuera del insert

Ruchomy ruszt, dzięki któremu można łatwo wymieść popiół

Movable grate gives possibility of easily wipe away the ash

Beweglicher Rost hilft beim Reinigen

Движущаяся решетка благодаря которой Вы можете легко стереть пепел

Výjmutelný rošt umožňuje snadné vymetání popelu

Grille de foyer amovible pour faciliter l'évacuation des cendres

Αφαιρούμενη σχάρα, διευκολύνει τον καθαρισμό της εστίας

Griglia mobile, grazie alla quale può essere facilmente pulito cenere

Parrilla móvil para facilitar la limpieza de las cenizas



Wbudowany szyber reguluje siłę ciągu komina
Built-in damper regulates the strength of the chimney draft
Eingebauter Schieber dank dem der Kaminzug regulierbar ist
Встроенный шибер

Vestavěná klapka reguluje tah komína
Buse (sortie des fumées) intégrée - permet de régler la "force" du tirage
Ενσωματωμένο κλαπάτο καμινάδας, το οποίο ρυθμίζει τον εκλυσμό της
Integrato serranda fumo regola l'intensità il tiraggio della canna fumaria
Trampilla móvil para regular la combustión



Uchwyty pomagają w przenoszeniu pieca
Handles assist in moving the a fireplace
Handlicher Griff zum Hinübertragen des Kamineinsatzes
Удобные ручки для движения топки

Držáky pomáhají při přenášení vložky
Anses fixes aident à déplacer le foyer
Βοηθητική λαβή για μεταφορά εστίας
Maniglie aiuto nello spostare il contributo
Manetas para el transporte del hogar



Szyba żaroodporna wytrzymująca temperaturę do 800°C
Heat-resistant glass can withstand temperatures up to 800°C
Hitzbeständige Keramikscheibe bis 800 Grad
Жароупорное стекло выдерживающие температуру до 800 градусов
Žáruzdorné sklo odolné proti teplotě do 800°C
Vitre réfractaire supporte la température jusqu'à 800°C
Пирάнтоχο τζάμι, έως 800°C
Vetro resistente al calore in grado di sopportare temperature fino a 800 gradi
Cristal resistente a temperatura de 800°C



Duża komora spalania
Large combustion chamber
Großer Brennraum
Большая камера горения

Velká spalovací komora
Grande chambre de combustion
Μεγάλος θάλαμος καύσης
Camera di combustione grande.
Amplia cámara de combustión



System zimnej klamky umożliwia zdjęcie klamki w momencie palenia w kominku
The system of cold handle allows to take it off during the combustion process
System des kalten Griffes ermöglicht während des Brennvorgangs den Griff abzunehmen
Система холодной ручки
Systém studené klíky umožňuje sundání klíky při topení v krbu
Système de poignée froide - possibilité d'enlever la poignée pendant la combustion dans le foyer
Αφαιρούμενο πόμολο κατά την διάρκεια λειτουργίας τζακιού, για να προστατεύεται από υπερέργημαση
Il sistema la maniglia fredda è possibile rimuovere la maniglia al momento della combustione nel focolare
Maneta fría extraible



Regulacja dopływu powietrza pierwotnego do spalania
Regulation of air supply for combustion
Regulieren des Luftstroms durch die Aschenschublade
Регулирование притока воздуха через вынимаемый пеплосборник
Regulace přívodu vzduchu skrz popelník (primárního ke spalování)
Réglage d'arrivée d'air pour la combustion
Ρύθμιση εισαγωγής αέρα μέσω του σταχτοδοχείου (πρωτογενής καύσης)
Regolazione dell'aria primaria per la combustione
Regulación del suministro de aire para la combustión



Szuflada/pojemnik na popiół, gdzie gromadzą się pozostałości po spalonym drewnie
Ash drawer/container where remains burnt wood
Aschenschublade in derer sich der Rest des verbrannten Holzes sammelt
Ящик/контейнер для легла - здесь собираются остатки дров
Zásuvka na popel, ve které se shromažďují zbytky spáleného dřív
Tiroir à cendres sert à collecter les résidus de combustion
Συρτάρι στάχτης, διοχετεύει υπολείμματα μετά την καύση
Cassetto per cenere che si accumulano in resti di legno bruciato
Cajón ceníceros - contenedor de brasas



Dolot powietrza - króciec montowany do wkładu kominkowego, który ma na celu doprowadzenie świeżego powietrza do paleniska z zewnątrz budynku - dodatkowa opcja
External air inlet - special connector mounted in fireplace insert, which provides fresh air directly from outside - additional option



Externluftzufluhr - spezieller Stutzen, der am Kamineinsatz eingebaut wird, um frische Luft von außen für den Verbrennungsprozess zuzuführen - zusätzliche Option
Приток воздуха - Устройство для подвода воздуха в камеру горения - дополнительный выбор
Přívod externího vzduchu - nástavec namontovaný v krbové vložce sloužící k přivádění čerstvého vzduchu z vnějšku budovy
Entrée d'air d'extérieur - tubulure spéciale intégrée avec le foyer qui fournit l'air extérieur à la chambre de combustion
Εξάρτημα, χάρη στο οποίο γίνεται εισαγωγή εξωτερικού αέρα στον θάλαμο καύσης
Ingresso aria - connettore montato a focolare che deve alimentazione di fresco nella camera di combustione dall'esterno palazzo
Entrada de aire del exterior - conector especial montado en la chimenea para conectar la entrada de aire de combustión del exterior - opción adicional

5
Warranty

*Nie występuje we wkładach typu gilotyna/It is not available for guillotine-type fireplaces/Ist in Kaminen mit Schiebetür nicht erhältlich/Опция не доступна для топок типа гильотина/No disponible en guillotina



LUFT/9/100/G

LUFT/9/60/G

ANTEK/PW/8/G/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/
Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



ANTEK/PW/8/W/GLASS



ANTEK/PR/PW/8/W



ANTEK/R/PW/8/W



ANTEK/PW/8/W/DECO



ANTEK/PW/8/G/W

ANTEK/PW



kW 8 kW Ø 7 Ø 180 ~72% CO 0,69%

°C 240 °C 17 kg 98 kW 330 <kW< 4-10

Želiwo szare klasy 200, Stal kotłowa
Grey cast iron class 200, Boiler steel
Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4ММ
Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel
Fonte grise classe 200, Acier
Μαντέμ ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας
Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie
Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario

bar 2

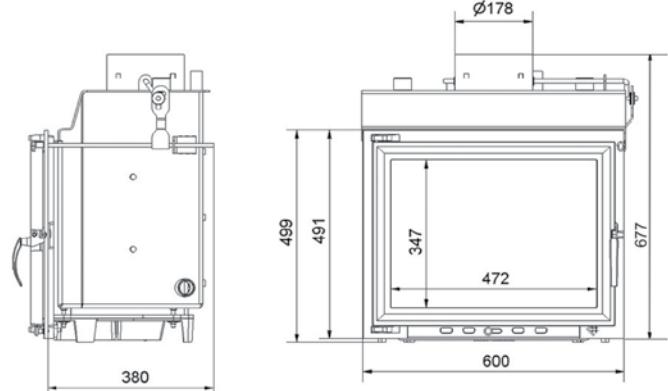
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξπλισμός/Attrazzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
/Επιπλέον επιλογές/Opcioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



ANTEK/PW/8/W

NADIA/PW/10/W



12 4,7 200 ~82% 0,1%

225 32 192 350 <kW> 5-13,5

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Котельная сталь, Камера горения - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Aacier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ετοικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:

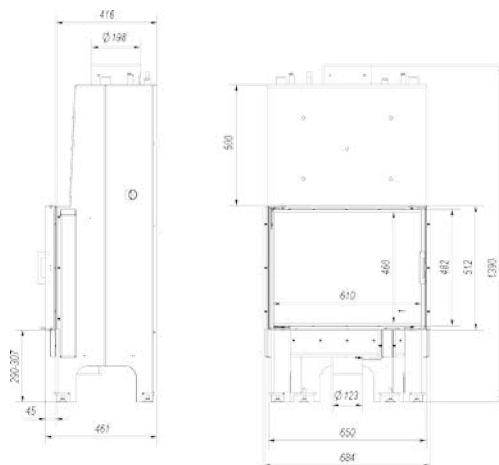


Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



NADIA/PW/10/W



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces:
Další varianty krbové vložky/Autres versions



ERYK/PW/10/W/GLASS

ERYK/PR/PW/10/W

ERYK/PW



10 9 180 ~72% 0,69%

240 17 112 450 5-13

Źeliwo szare klasy 200, Stal kotłowa
Grey cast iron class 200, Boiler steel
Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм
Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel
Fonte grise classe 200, Acier
Μαντέμι ποιοτητας 200, Ειδικός χάλυβας
Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie
Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario

2

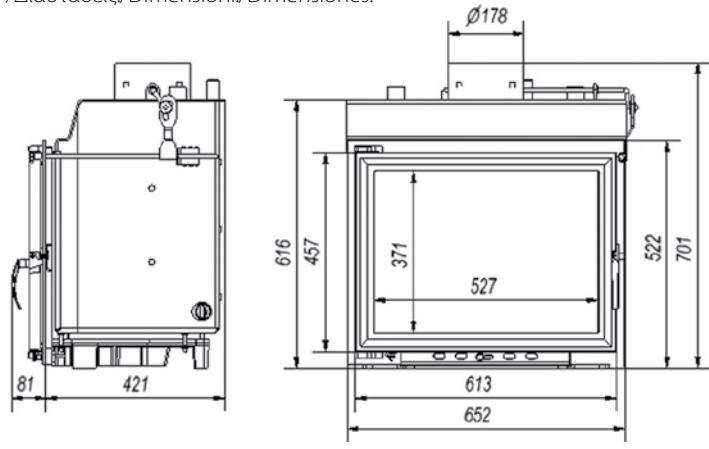
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/
Otras versiones de hogares:



MAJA/PW



12 10 180 ~75% 0,29%

330 18 115 330 6-15

Źeliwo szare klasy 200, Stal kotłowa
Grey cast iron class 200, Boiler steel
Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм
Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel
Fonte grise classe 200, Acier
Μαντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας
Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie
Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario

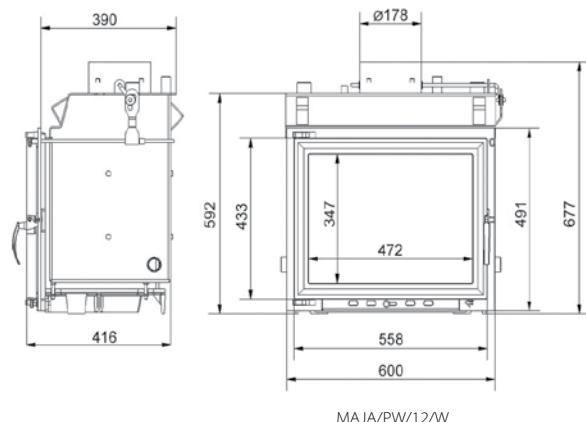
Wypożyczenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/
versioni contributo/Otras versiones de hogares:





Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro



MAJA/PR/PW/12/W



MAJA/R/PW/12/W



MAJA/PW/BL/12/BS/W



MAJA/PW/BP/12/BS/W



MAJA/PW/12/W/DECO



MAJA/PW/12/G/W



49B

WIKTOR/PW/12/W

32B

EGO/O/EMPERADOR/B

Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
Další varianty krbové vložky/Autres versions/Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:



WIKTOR/PW/12/W/GLASS



WIKTOR/PR/PW/12/W



WIKTOR/R/PW/12/W



WIKTOR/PW/12/W/DECO



WIKTOR/PW/12/G/W

WIKTOR/PW



kW 12 kW 0 8 Ø 200 ~72% CO 0,69%

mm°C 240 °C 17 kg 122 g 450 <kW< 6-15

Želiwo szare klasy 200, Stal kotłowa
Grey cast iron class 200, Boiler steel
Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4ММ
Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel
Fonte grise classe 200, Acier
Μαντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας
Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie
Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario

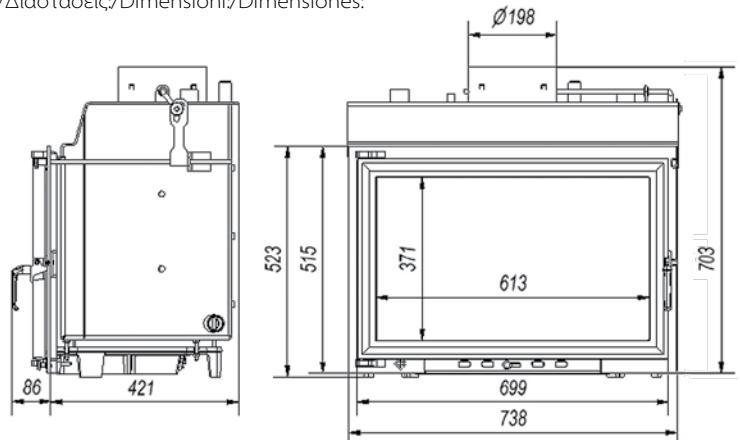
Wyposażenie:/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje:/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires:/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive:/ Opciones adicionales:



Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер/Rozměry:/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



WIKTOR/PW/12/W

LUCY/PW 12



kW 12 kW Ø 7 ⓒ 200 ~82% CO 0,09%

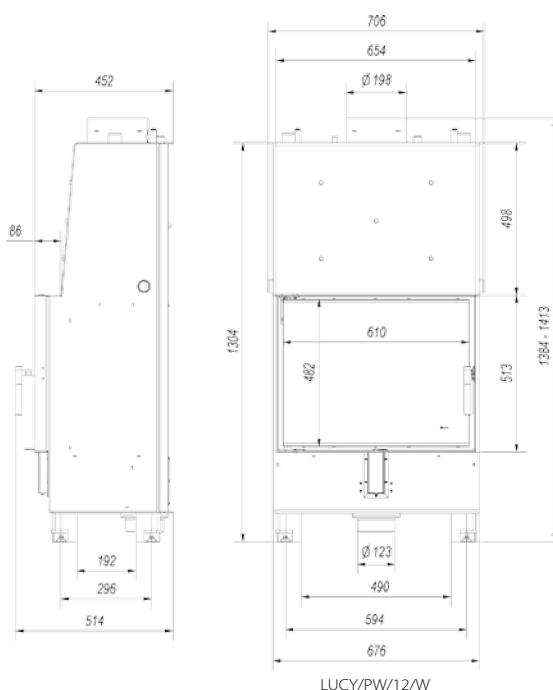
210 °C 35 ⓔ 215 500 <kW< 5-15d

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Kotłowa ocel, obłożenie spalowací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
 Equipment/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



LUCY/PW 16



NEW

BImSchV
2



kW 16 kW Ø 10 200 ~84% CO 0,09%

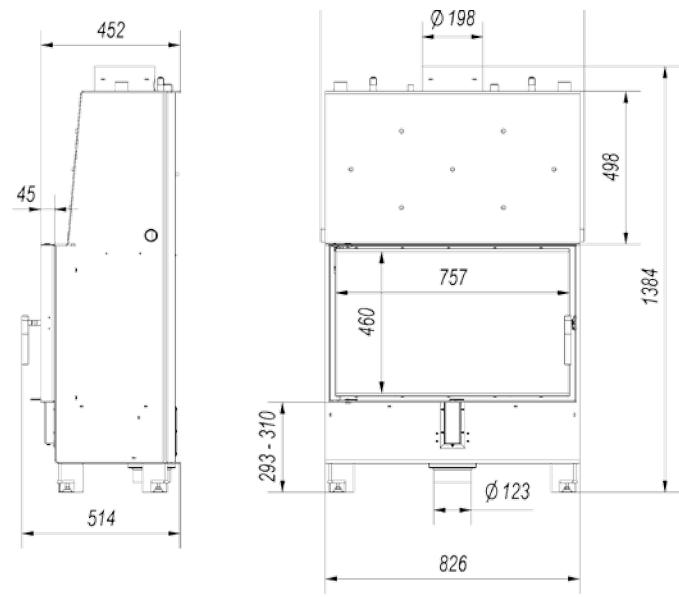
°C 223 39 kg 250 500 <kW< 7-19

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Kotłowa stal, Kamера сгорания - Acumotte
 Kotlóvá ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер/Rozměry:/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



LUCY/PW/16/W



LUCY/PW 20



20 13 200 ~82% 0,08%

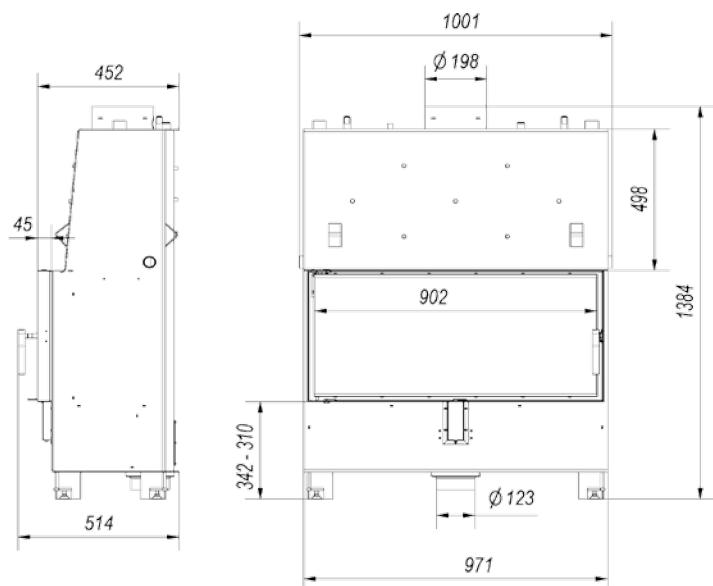
230 45,5 285 500 <kW< 9-24

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/ Vybavení/
 Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



LUCY/PW/20/W

MBM/PW/10/W



kW 10 kW Ø 5,5 Ⓜ 200 🔥 ~80% CO 0,1%

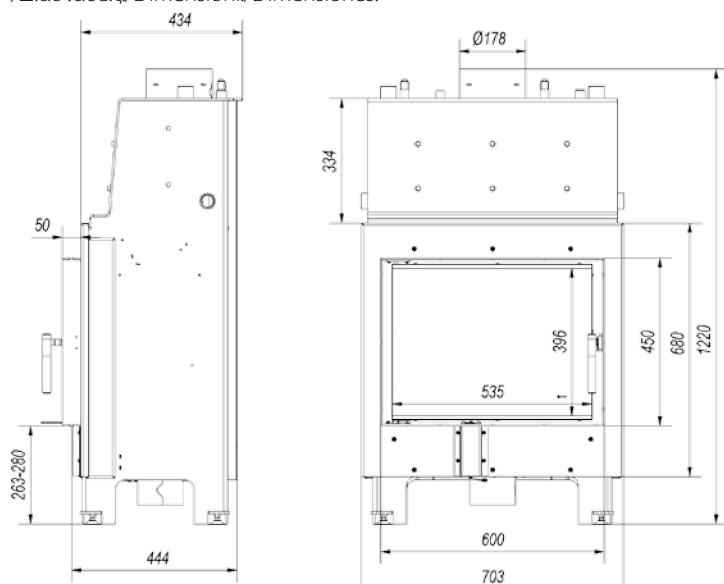
🌡️ 230 Ⓜ 26,5 Ⓛ 232 Ⓛ 500 <kW> 4-13

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Kotlówka ocel, obłożenie spalowací komory - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:/Vybavení:/
 Equipment:/Εξοπλισμός:/Attrezzatura:/Equipamiento:



Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:
 /Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:



MBZ/PW/G/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/
 Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/
 Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



MBM/PW/10/G/W

MBZ/PW/13/W



kW 13 kW Ø 7 ⓒ 200 ~82% CO 0,1%

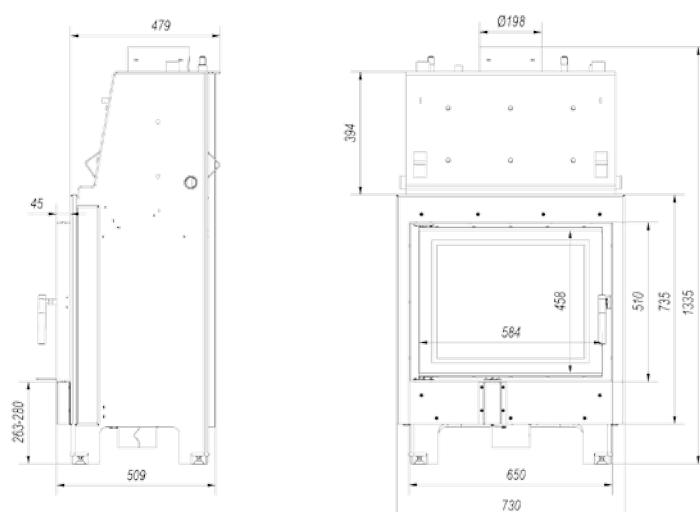
mm °C 220 ⓢ 35 ⓔ 262 ⓕ 500 <kW< 6-16

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Kotlina ocel, obłożenie spalowací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο βαλόνου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámaras de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
 Equipment/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер/Rozměry:/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



MBM/PW/10/G/W

MBZ/PW/13/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/
 Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/
 Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες
 επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de
 hogares:



FELIX/PW



13 11 200 ~71% 0,31%

322 17 130 450 7-17

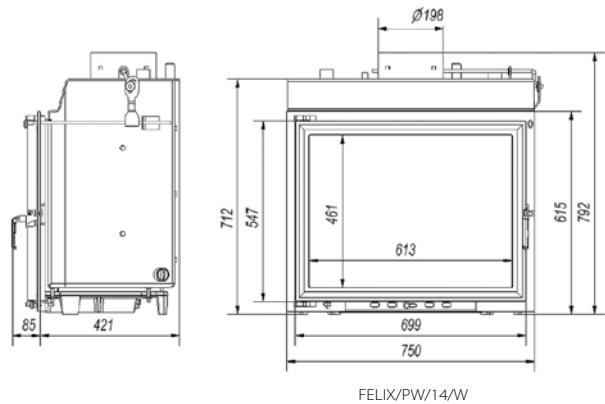
	Želiwo szare klasy 200, Stal kotłowa Grey cast iron class 200, Boiler steel Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl dick Чугун класс 200, Котельная сталь 4ММ Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel Fonte grise classe 200, Acier Μαντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario	 2
---------------	--	-----------------

Wypożyczenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
 Equipment/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:





Wymiary/Dimensions/Masse/Rазмер:/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/
Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



FELIX/PW/14/W/GLASS

FELIX/PR/PW/14/W

FELIX/R/PW/14/W

FELIX/PW/14/W/DECO

FELIX/PW/14/G/W

Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive:



ZUZIA/PW



15
19 11
15 200
200 ~75%
~75% 0,29%
0,26%

278
295 38
40,5 167
167 500
500 8-19
10-24

Źeliwo szare klasy 200, Stal kotłowa
Grey cast iron class 200, Boiler steel
Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl dick
Чугунн класс 200, Котловъ ачел
Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel
Fonte grise classe 200, Acier
Μαντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας
Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie
Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario

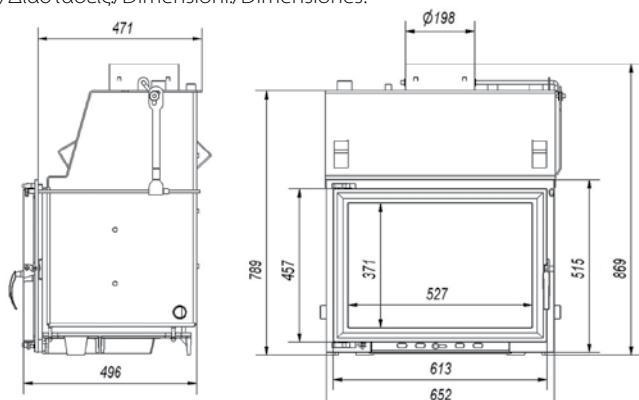
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensions:



ZUZIA/PW/15/W
ZUZIA/PW/19/W



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/
versioni contributo/Otras versiones de hogares:



ZUZIA/PW/W/15/GLASS
ZUZIA/PW/19/W/GLASS
ZUZIA/PW/BL/19/W
ZUZIA/PW/BP/19/W



ZUZIA/T/PW/19/W

LUFT/9/60/B

Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro



ZUZIA/T/PW/19/W

ZUZIA/PR/PW/15/W
ZUZIA/PR/PW/19/WZUZIA/R/PW/15/W
ZUZIA/R/PW/19/WZUZIA/PW/BL/15/BS/W
ZUZIA/PW/BL/19/BS/WZUZIA/PW/BP/15/BS/W
ZUZIA/PW/BP/19/BS/WZUZIA/PW/15/W/DECO
ZUZIA/PW/19/W/DECOZUZIA/PW/15/G
ZUZIA/PW/19/G

OLIWIA/PW



kW 17
22 kW Ø 13
18 Ø 200 ~75%
~75% CO 0,28%
0,25%

305
390 °C 35
46,5 kg 171
181 <kW< 8-23
11-29

Źeliwo szare klasy 200, Stal kotłowa
 Grey cast iron class 200, Boiler steel
 Graeisen Klase 200, Kesselstahl dick
 Чугунн класс 200, Котловая сталь 4мм
 Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel
 Fonte grise classe 200, Acier
 Μαντέμ ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας
 Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie
 Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario

2

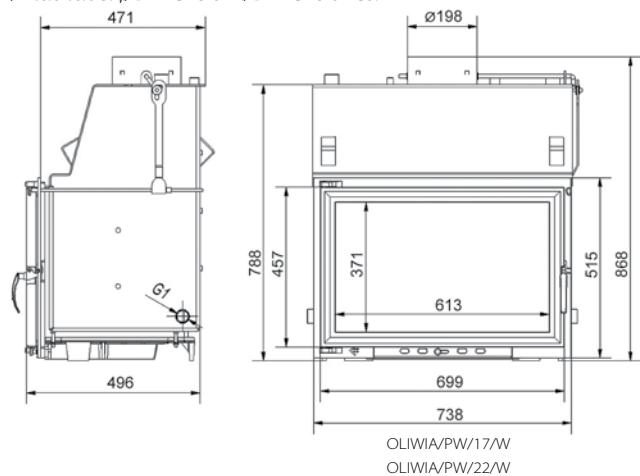
Wypożyczenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
Επιπλέον επιλογές/Ozioni aggiuntive/Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostale wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/
versioni contributo/Otras versiones de hogares:



OLIWIA/PW/17/W/GLASS



OLIWIA/PW/BL/17/W



OLIWIA/PW/BP/17/W
OLIWIA/PW/BP/22/W



LUFT/NS/60/C

OLIWIA/PW/BP/22/BS/W

LUFT/NS/60/B

Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro



OLIWIA/T/PW/22/W

OLIWIA/PR/PW/17/W
OLIWIA/PR/PW/22/WOLIWIA/R/PW/17/W
OLIWIA/R/PW/22/WOLIWIA/PW/BL/17/BS/W
OLIWIA/PW/BL/22/BS/WOLIWIA/PW/BP/17/BS/W
OLIWIA/PW/BP/22/BS/WOLIWIA/PW/17/W/DECO
OLIWIA/PW/22/W/DECOOLIWIA/PW/17/G
OLIWIA/PW/22/G



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
Další varianty krbových vložek/Autres versions/Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:



AMELIA/PW/24/W/GLASS
AMELIA/PW/30/W/GLASS



AMELIA/PW/BL/24/W



AMELIA/PW/BP/24/W



AMELIA/PR/PW/24/W
AMELIA/PR/PW/30/W



AMELIA/R/PW/24/W
AMELIA/R/PW/30/W



AMELIA/PW/BL/24/BS/W



AMELIA/PW/BP/24/BS/W

AMELIA/PW



kW 24
28 kW Ø 220
220 ~78%
~75% CO 0,3%
0,3%

°C 290
300 57 kg 187
200 500
500 <kW< 11-30
13-35

Zeliwo szare klasy 200, Stal kotłowa
Grey cast iron class 200, Boiler steel
Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм
Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel
Fonte grise classe 200, Acier
Μαντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας
Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie
Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario

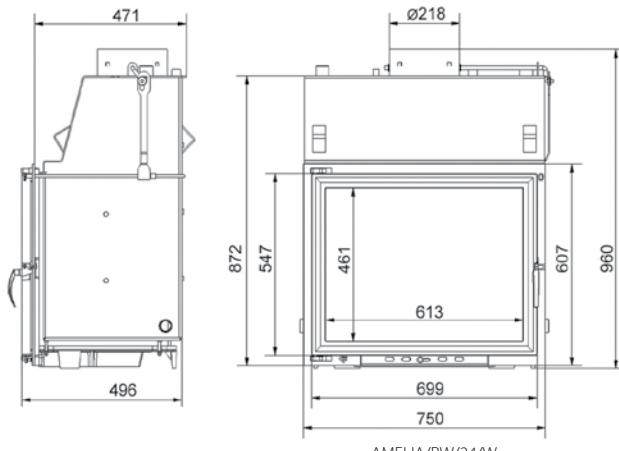
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
Επιπλέον επιλογές/Opcioni aggiuntive/Opciones adicionales:



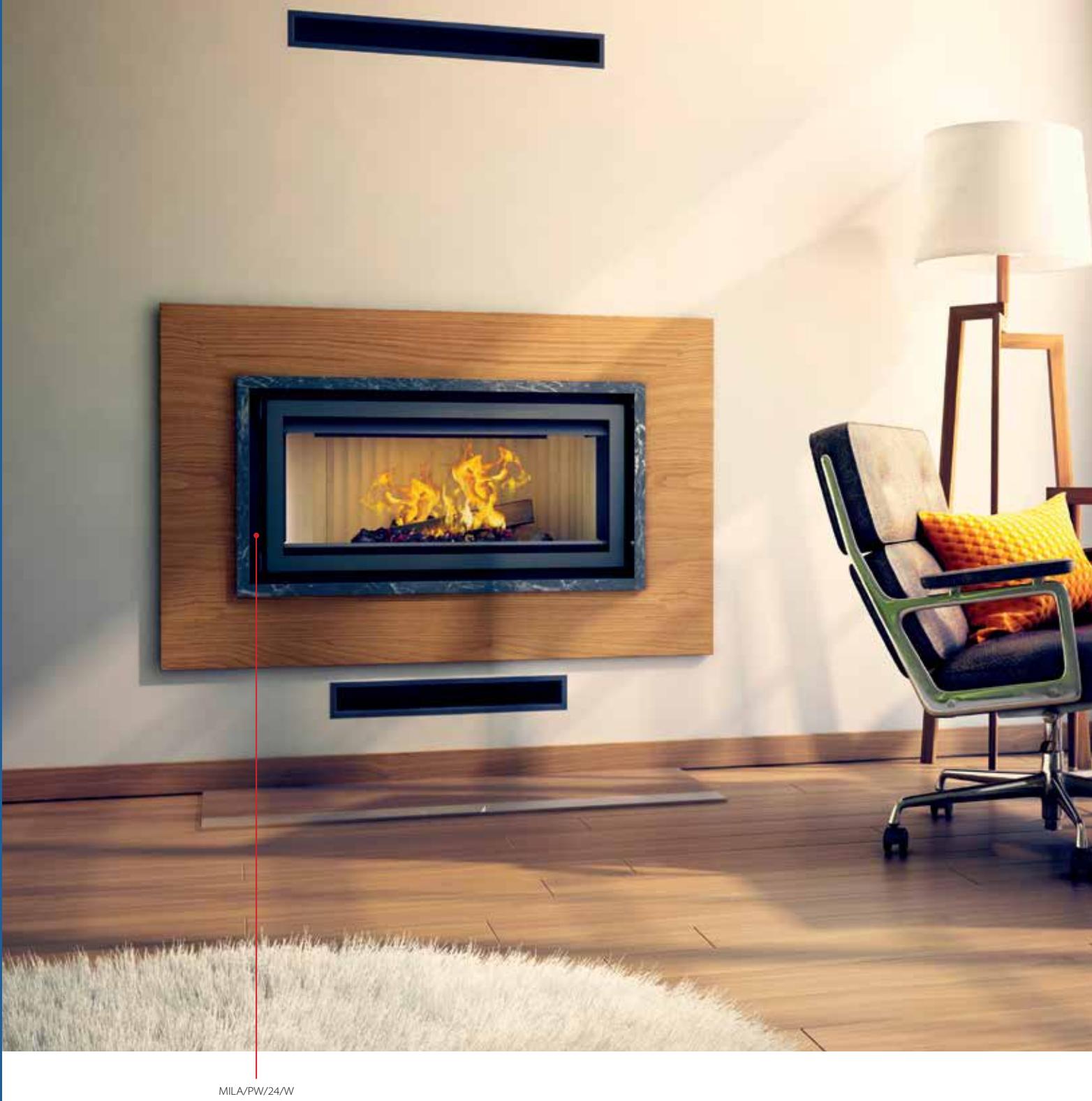
Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



AMELIA/PW/24/W/DECO
AMELIA/PW30/W/DECO



AMELIA/PW/24/G/W
AMELIA/PW30/G/W



MILA/PW/24/W

Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/
Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



MILA/PW/24/W



MILA/PW/24/G/W

MILA/PW



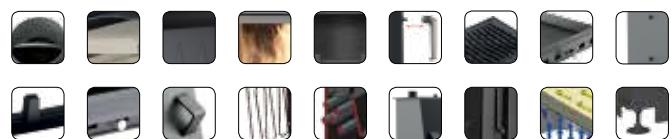
MILA/PW/24/W/GLASS

kW 24 kW Ø 12 ~78% CO 0,2%

305 °C 72 kg 213 700 <kW< 11-30

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Câmara de combustão de acero refractario revestida con Acumotte

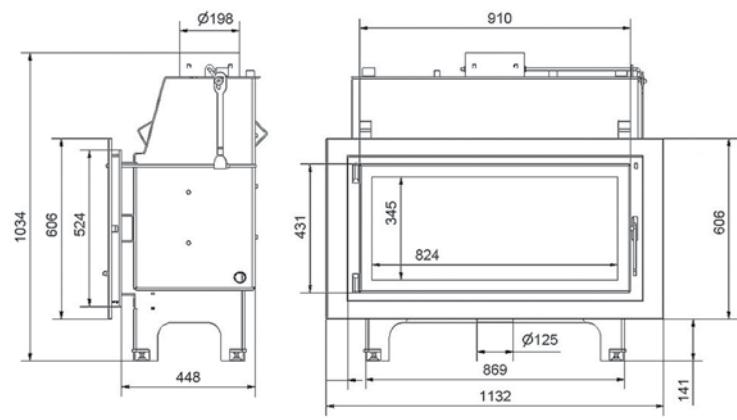
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
 Equipment/Eξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
 /Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
 /Επιπλέον επιλογές/Opcioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



MILA/PW/24/W

ZALETY WKŁADÓW AQUARIO

Advantages of AQUARIO inserts/Vorteile der AQUARIO Kamineinsätze/Преимущества топок AQUARIO/ Ventajas de los hogares aquario



Wężownica

Coil pipe

Sicherheitswärmetauscher

Змеевик

Chladící smyčka - Dodatečné vybavení

Serpentin pour foyer chaudière - option supplémentaire

Σπιράλ ασφαλείας - επιπλέον επιλογή

Serpentina - opzione di più

Intercambiador de calor de seguridad



Nagrzewnica pionowa - układ rurek pionowych zwiększających powierzchnię styku wody z czynnikiem grzewczym, czyli spalinami

Vertical heater - vertical pipe system to increase the contact surface of the water with the heating surface/gases

Vertikalle Heizrohren ist eine natürliche Konvektionkanal für Abgasstrom

Вертикальный нагреватель - система вертикальных трубок, увеличивающих поверхностьстыка воды с нагревательным прибором (выхлопными газами)

Vertikální výměník - svislý potrubní systém pro zvýšení kontaktní plochy vody s topným médiem, čili spalinami

Échangeurs de chaleur verticaux - système de tuyaux verticaux pour augmenter la surface de contact et d'échange entre l'eau et les gaz chauds de combustion

Κάθετοι τουμποσωλήνες - αυξάνουν την επιφάνεια επαφής νερού με την πηγή θερμότητας – τα καπναέρια

Riscaldatore verticale- un sistema verticale dei tubi, che aumenta area dove l'acqua arriva al gas scarico

Tubos de calefacción verticales que representan un canal natural para la salida de los gases



System dwóch deflektorów (stalowy oraz z vermiculitum) - wydłużających drogę spalin

Two deflectors system (steel and vermiculite) - lengthen the exhaust gas path

Zwei-Deflektor- System(Stahl und Vermiculit) - Abgasweg verlängern

Система двух дефлекторов (стальной и вермикулитовый) – удлиняет путь выхлопных газов

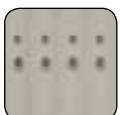
Systém dvou deflektorů (ocelový a vermiculitový) - k prodloužení cesty spalin

Système composé de deux déflecteurs (un en acier et un en vermiculite) - permet d'allonger le trajet parcouru par les gaz chauds de combustion

Σύστημα με δύο κόρφες (από χάλυβα και βερμικουλίτη) μακρύνει την διαδρομή των καπναέριων

Sistema di due deflettori (uno d'acciaio e uno di vermiculite) - che prolungano il percorso dei fumi

Sistema de 2 deflectores (aceroy Vermiculita) - para la retención de los gases



Duża komora spalania wyłożona Acumotte (system otworów w ścianie tylnej odpowiada za napowietrzenie komory spalania)

Large combustion chamber - lined with Acumotte (system of holes in the back wall is in charge of the aeration of the combustion chamber)

Die Brennkammer ist mit Acumotte ausgelegt - dieses Material verbessert die Arbeitsparametere des Heizeinsatzes

Большая камера горения выложеная акумотте

Velká spalovací komora obložená vermiculitem (systém otvorů v zadní stěně pro sekundární spalování)

Grande chambre de combustion - les parois sont recouvertes d'Acumotte (l'Acumotte est munie d'une série de trous qui favorisent une aération adéquate de la chambre de combustion)

Εστία χωρίς σχαράκι και συρτάρι στάχτης – η καύση υψηλών θερμοκρασιών ελαττώνει σημαντικά την δημιουργία στάχτης

Ampia camera di combustione rivestita con acumotte (sistema dei fori nella parete posteriore è responsabile per l'aerazione della camera di combustione)

Cámara de combustión revestida con Acumotte - material que mejora los parámetros de trabajo del hogar



Wkład bezrusztowy - dopalanie na popiele

Fireplace without grate - the combustion takes place over the entire width of the fireplace

Brennkammer ohne Rost- Ascheabbrennung

Безрешетчатая вставка – дожигание пепла

Bezroštová vložka – dodatečné spalování na popelu

Il n'y a pas de grille à cendre - la combustion a lieu sur toute la surface de la chambre de combustion

Εστία χωρίς σχαράκι και συρτάρι στάχτης - η καύση υψηλών θερμοκρασιών ελαττώνει σημαντικά την δημιουργία στάχτης

L'inserto senza griglia - brucia in cenere

Cámara de combustión sin rejilla - combustión de las cenizas



Dolot powietrza - króciec montowany do wkładu kominkowego, który ma na celu doprowadzenie świeżego powietrza do paleniska z zewnątrz budynku

External air inlet - special connector mounted in fireplace insert, which provides fresh air directly from outside

Externluftzufuhr - spezieller Stutzen, der am Kamineinsatz eingebaut wird, um frische Luft von außen für den Verbrennungsprozess zuzuführen

Прияток воздуха - Устройство для подвода воздуха в камеру горения

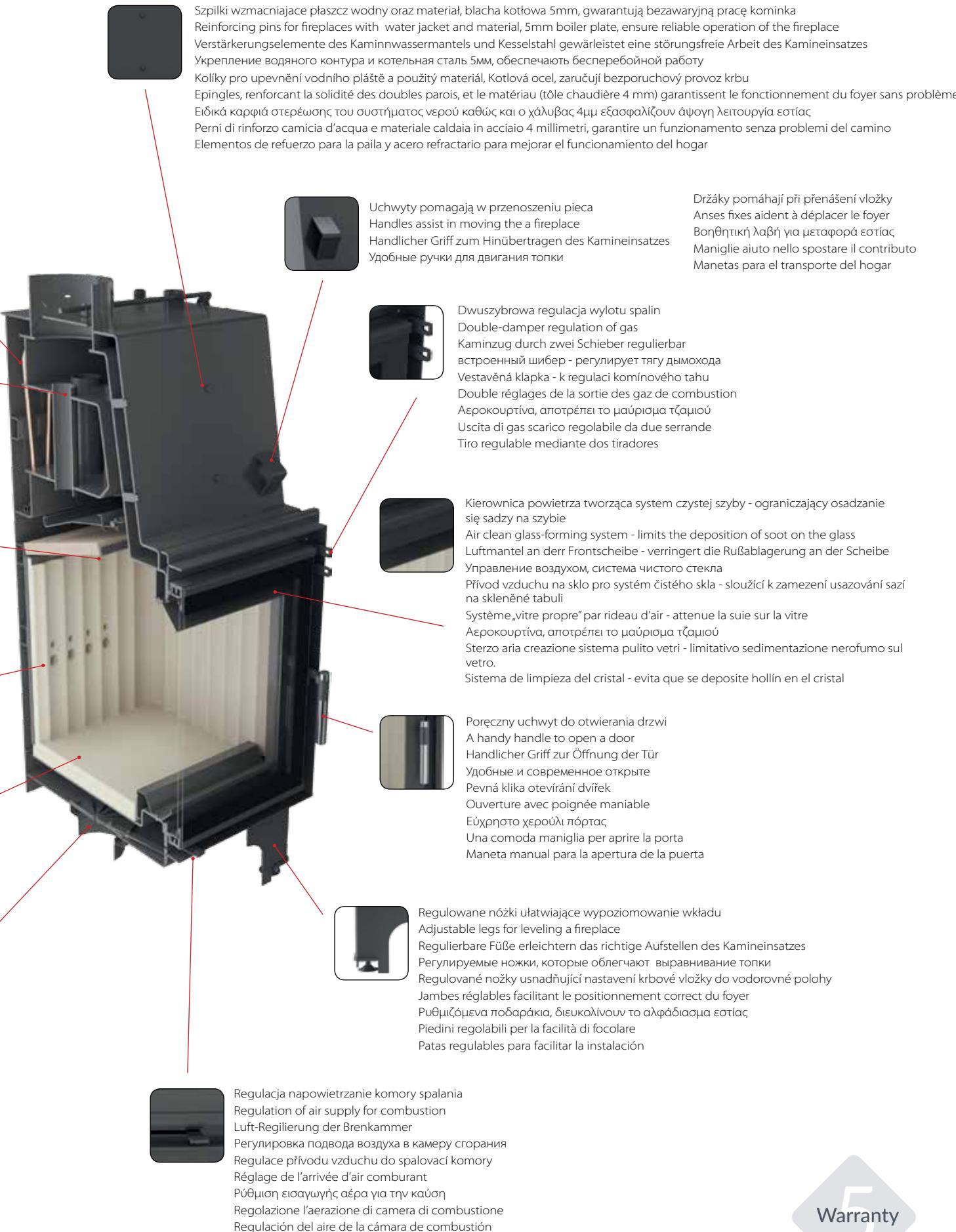
Přívod externího vzduchu - nástavec montovaný v krovové vložce, má za úkol přivádění čerstvého vzduchu do topeníště z vnějšku budovy

Entrée d'air d'extérieur - Tubulure spéciale intégrée avec le foyer qui fournit l'air extérieur à la chambre de combustion

Εξάρτημα, χάρη στο οποίο γίνεται εισαγωγή έξωτερικού αέρα στον θάλαμο καύσης

Ingresso aria - connettore montato inserto camino, che mira a portare aria fresca nella fornace dall'esterno dell'edificio

Entrada de aire del exterior - collarín especial para conducir el aire exterior directamente a la cámara



5
Warranty

AQUARIO/O/16/W



AQUARIO



AQUARIO/A/14/W



AQUARIO/A/18/W



AQUARIO/M/8/W



AQUARIO/M/12/W



Wypożyczenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/
Opciones adicionales:



Pozostale wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



	AQUARIO /M/8/W	AQUARIO /M/12/W	AQUARIO /Z/10/W	AQUARIO /Z/14/W	AQUARIO /O/12/W	AQUARIO /O/16/W	AQUARIO /A/14/W	AQUARIO /A/18/W
	8	12	9	12	12	16	14	18
	5,5	8,1	7,1	10,6	8,4	10,8	9,8	12,5
	5-10	8-14	5-11	7-14	8-16	8-16	8-16	10-18
	37	47	52	83	58	88	58	88
	180	180	200	200	200	200	200	200
	81,7	86,7	82,5	86	83,1	84,4	84,3	86,5
	0,1%	0,09%	0,1%	0,08%	0,08%	0,1%	0,08%	0,07%
	2	2	2	2	2	2	2	2
	227	198	221	250	186	204	220	207
	213	236	250	283	280	312	290	331
	450	450	550	550	550	550	500	500
	stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte/ 5 mm boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte/ Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte/ Котельная сталь, Камера горения - Acumotte/ Kotlová ocel, obłożenie spalovací komory - Acumotte/ Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion/ Εστίας χάλυβας, Εστίαρικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte/ Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte / Câmara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte							



„Wszystkie projekty,
które tworzymy powstają z myślą
o potrzebach naszych Klientów...”

„All of the projects created by us meet the needs of our customers...”

„Alle Projekte, die wir erstellen, entstehen mit dem Gedanken an Bedürfnisse unserer Kunden...”

„Все проекты мы создаём с мыслю об удовлетворении потребностей наших клиентов...”

„Všechny projekty, které tvoříme, vznikají se snahou splnit potřeby našich zákazníků...”

„Tous nos projets sont créés pour répondre aux besoins de nos clients...”

„Όλες οι εκτελέσεις μας, δημιουργούνται με τρόπο και με βάση τις ανάγκες των πελατών μας...”

„Stiamo creando tutti i progetti pensando alle esigenze dei nostri Clienti...”

„Creamos nuestros proyectos pensando en las necesidades de nuestros clientes...”



WK440



NEW

WK/440/KAFEL/CZ

6,5 130 ~80% 0,2%

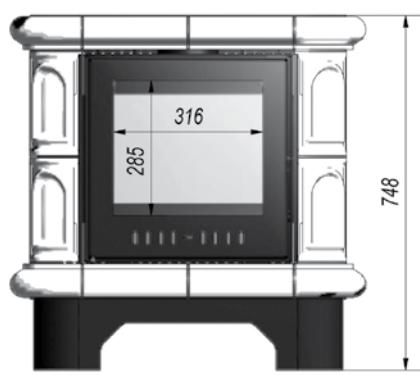
327 130 350 3-9,3

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Розміри/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



WK/440/KAFEL/K



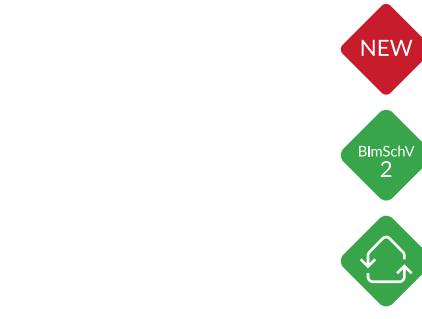
WK/440/KAFEL/K



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Son-stige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/Další varianty krbové vložky/Autres versions/Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:



NADIA/RYFEL



$\geq 700 \text{ cm}^2$

$\geq 500 \text{ cm}^2$



NADIA/KAFEL/B/RYFEL



7



200



~80%



0,1%



245



235



400



<kW<

3-9



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte

Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte



Wypożyczenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование:/ Vybavení/

Equipment/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



NADIA/KAFEL/B/RYFEL

BLANKA/KAFEL/K



$\geq 700 \text{ cm}^2$

$\geq 500 \text{ cm}^2$

kW 8

160

$\sim 78\%$

CO 0,1%

285°C

300

300

<kW< 7,5-11



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Kotelная сталь, Камера сгорания - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

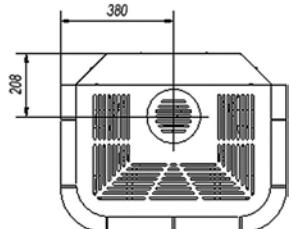
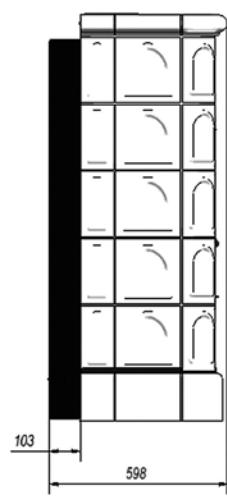
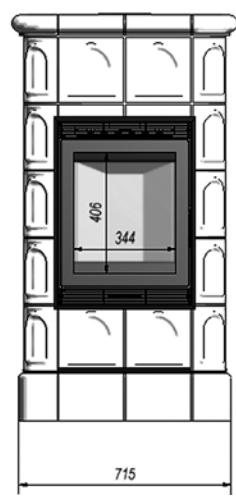
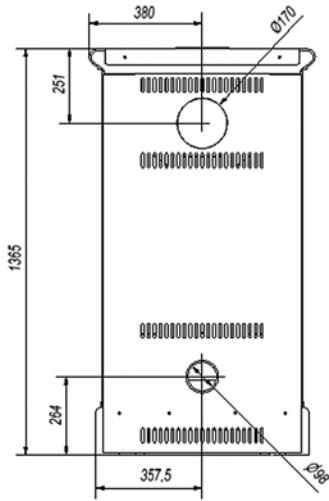
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:





Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions/Διαστάσεις/Dimensioni:



BLANKA/KAFEL/K

ZALETY PIECÓW WOLNOSTOJĄCYCH

Advantages for freestanding stoves/Vorteile der freistehenden Öfen/Преимущества печи



ASDP - automatyczne sterowanie dopływem powietrza do kóz to oparty na bimetalu, samoregulujący się termostat - dodatkowa opcja
ASDP - automatic control of air supply for the free standing stove is based on a bi-metal, self-regulating thermostat - additional option
ASDP - automatische Steuerung der Externluft bei den freistehenden Öfen, selbstregelnder Thermostat - zusätzliche Option
Автоматическое управление подачей воздуха в печь - саморегулируемый термостат - дополнительный выбор
Asdp (ařpv) - automatické řízení přívodu vzduchu do kamna na principu bimetalu, samočinně se regulující termostat
ASDP - commande automatique de l'entrée d'air neuf dans la chambre de combustion des poêles à bois, basée sur le bimétal (bilame); un thermostat autoregulant
Σύστημα αυτόματου ελέγχου εισαγωγής αέρα για τζάκοσομπες αυτόματος θερμοστάτης με βάση βιομεταλουμίνιου
ASDP - controllo automatico aria in ingresso al di fuori per la stufa, basato su un bi-metallico, auto-regolazioni del termostato
ASDP - mando automático de aire externo en estufa exenta, termostato auto-regulable - opción adicional



Szprosy - ażur ozdobny do pieców wolnostojących koza K6, K7 i K9 - dodatkowa opcja
Openwork decoration for stoves K6, K7 and K9 - additional option
Zierelemente des freistehenden Ofens K6, K7 und K9 - zusätzliche Option
Декор двери - декоративные элементы для печек K6, K7 и K9 - дополнительный выбор
Ozdobná mřížka - ozdobný prolamovaný vzor k volné stojícím kamnům Koza K6 a K9
Ajour décoratif pour vitres - disponibles pour poèles à bois K6 et K9
Διακοσμητικά στοιχεία για τζάκοσομπες K6 και K9
Decorativo ornamento in vetro per stufa a legno K6 e K9
Marco decorativo para estufa K6, K7 y K9 - opción adicional

Deflektor wydłużający drogę spalin
Cast iron deflector - extends the exhaust path
Deflektor - verlängert den Abgasweg
чугунный дефлектор удлиняет путь выхлопных газов

Deflektor - prodlužující dráhu kouřových plynů
Déflecteur allonge le trajet des fumées
Μαντεμένιος κόφτης, προκαλεί εκτροπή των καυσαερίων
Deflettore
Deflector - para alargar el circuito de humos



Ścianki paleniska o minimalnej grubości 8 mm - gwarantują bezawaryjne działanie paleniska
Fireplace with a minimum wall thickness of 8 mm, guarantee a trouble-free operation of the fireplace
Die 8mm dicken Wände der Brennkammer garantieren einwandfreien Betrieb der Feuerstätte
Минимальная толщина стены 8 мм обеспечивают бесперебойной работу
Stěny ohniště s minimální tloušťkou 8 mm zaručují bezporuchovou fukci ohniště
Les parois d'épaisseur minimale de 8mm garantissent le fonctionnement optimal du foyer
Τοιχώματα εστίας πάχους 8μμ, εξασφαλίζουν άψογη λειτουργία
Pareti del forno uno spessore minimo di 8 mm garantisce un funzionamento senza problemi del camino
Espesor de pared de 8 mm, para garantizar un buen funcionamiento de la estufa



Koszyczek na węgiel do kozy K9 - dodatkowa opcja
Basket for carbon for stove K9 - additional option
Kohlebehälter für den Ofen K9 - zusätzliche Option
Корзина для угля Печь K9 - дополнительный выбор
Koš na uhlí pro kamna Koza 9
Panier à charbon pour Poèle à bois KOZA K9
Καλαθάκι για κάρβουνα για την τζάκοσομπα KOZA K9
Carrello del carbone per la stufa K9
Cesta para carbón para estufa K9 - opción adicional



Ozdobna płyta tylna
Decorative back plate
Dekorative hintere Platte
Декоративная задняя плита

Dekorativní zadní deska
Paroi arrière décorative
Διακοσμητική πλάκα
Piastra dietro decorativa
Placa posterior decorativa



*Ozdobna płyta boczna
*Decorative side panel
*Seitliche Zierplatte
*Декоративная боковая стена

*Dekorativní boční deska
*Paroi latérale décorative
*Διακοσμητικό πλαίνο
*Lato Pannello decorativo
*Placa decorativa lateral



Fajerki - do kóz K6, K9 i K10 wraz z pogrzebaczem - dodatkowa opcja
Hot plates for Koza K6, K9, K10 along with poker - additional option
Ofenringe passend zu den Öfen K6, K9 und K10 zusammen mit dem Schürhaken - zusätzliche Option
Чугунные диски для печей K6, K9, K10 с держателем - дополнительный выбор
Varná plotýnka - ke kamnům Koza K6, K9 a K10 spolu s pohrabáčem
Ronds de poêle - disponibles pour poèles K6, K9 et K10 (avec pique-feu)
Αφραρίμενα μάτια για τζάκοσομπες K6, K9 και K10 μαζί με ειδική τσιμπίδα
Per stufe K6 ,K9 e K10 - con elemento per spingere ceneri
Aros para estufas K6, K9 y K10 con gancho - opción adicional



Turbina TURBOFAN, której zadaniem jest efektywniejsze rozprowadzenie ciepła wytwarzanego przez piec typu koza po pomieszczeniu, w którym pracuje - dodatkowa opcja
TURBOFAN efficiently distribute the heat produced by a free standing stove in the room, where it works - additional option
Die Turbine TURBOFAN, derer Aufgabe darin besteht, die vom Ofen erzeugte warme Luft in den Raum zu verteilen, in dem der Ofen steht - zusätzliche Option
Турбина ТУРБОФАН задача которой - более эффективное распространение тепла отходящего от печи типа "Коза" по помещению, в котором она находится - дополнительный выбор
Turbína TURBOFAN, jejímž úkolem je efektivnější rozdíl tepla vyvíjeného kamny typu „koza“ v místnosti, ve které kamna pracují
Turbine TURBOFAN dont le rôle est de distribuer l'air chaud plus efficacement dans la pièce où le poêle avec Turbofan se trouve
Τουρμπίνα TURBOFAN ανακυκλωφορίας του αέρα, η οποία αυξάνει την απόδοση της σύμπατας.
Turbine TURBOFAN l'operazione che distribuzione efficiente aria calda prodotto dalla stufa tipo di Koza la stanza in cui lavorare
TURBOFAN - turbina para la extracción del aire caliente producido por la estufa - opción adicional

*Wygląd elementu zależy od modelu pieca/The look of an element depends on the fireplace model/Das Aussehen des elements ist vom Modell abhängig/Внешний вид элемента зависит от модели печки/El aspecto del elemento depende del modelo de estufa



Możliwość zamieszczenia wylotu spalin na górze i z tyłu (oprócz modelu k8 tunel)

Possibility to mount the exhaust outlet at the top and back (except model k8 tunnel)

Rohrabschluss von oben und von hinten (ausser des Modell Koza k8)

Выпуск газов-возможность инсталляции из верха и в задней части печек (кроме печки K8 двухсторонней)

Možnost umístění ústí kouřových plynů nahoru i ze zadu (kromě modelu K8 tunel)

Possibilité de sortie des fumées: dessus ou arrière (sauf modèle K8 Tunnel)

Δυνατότητα τοποθέτησης καμινάδας στο πάνω ή στο πίσω μέρος

Possibilità installazione I gas di scarico e sopra e indietro (ma modello k8 tunnel)

Conexión para tubo superior y salida trasera (excepto modelo Koza K8)



Kierownica powietrza tworząca system czystej szyby - ograniczający osadzanie się sadzy na szybie

Air clean glass-forming system - limits the deposition of soot on the glass

Luftmantel an derr Frontscheibe - verringerung die Rußablagerung an der Scheibe

Управление воздухом, система чистого стекла

Pívod vzduchu na sklo pro systém čistého skla - sloužící k zamezení usazování sazí na skleněné tabuli

Système „vitre propre“ par rideau d'air - atténue la suie sur la vitre

Αεροκουρτίνα, αποτρέπει το μαύρισμα τζάμιού

Sterzo aria creazione sistema pulito vetri - limitativo sedimentazione nerofumo sul vetro

Sistema de limpieza del cristal - evita que se deposite hollín en el cristal



Szyba żaroodporna wytrzymująca temperaturę do 800°C

Heat-resistant glass can withstand temperatures up to 800°C

Hitzbeständige Keramikscheibe bis 800 Grad

Жароупорное стекло выдерживающее температуру до 800 градусов

Žáruvzdorné sklo odolné proti teplotě do 800°C

Vitre réfractaire supporte la température jusqu'à 800°C

Πυράντοχο τζάμι, έως 800°C

Vetro resistente al calore in grado di sopportare temperature fino a 800 gradi

Cristal resistente a temperatura de 800°C



System zimnej klamki umożliwia zdjęcie klamki w momencie palenia w kominku

The system of cold handle allows to take it off during the combustion process
System des kalten Griffes ermöglicht während des Brennvorgangs den Griff abzunehmen

Система холдной ручки

Systém studené kliky umožňuje sundání kliky při topení v krbu

Système de poignée froide - possibilité d'enlever la poignée pendant la combustion dans le foyer

Αφαιρούμενο πόμολο κατά την διάρκεια λειτουργίας τζακιού, για να προστατεύεται από υπερθέρμανση

Il sistema la maniglia fredda è possibile rimuovere la maniglia al momento della combustione nel focolare

Maneta fría extraíble



Ruchomy ruszt, dzięki któremu można łatwo wymieścić popiół

Movable grate gives possibility of easily wipe away the ash

Beweglicher Rost, dank dem man die Asche leicht entfernen kann

Движущиеся решетка благодаря которой Вы можете легко стереть пепел

Výjmutelný rošt umožňující snadné vymetání popelu

Grille de foyer amovible pour faciliter l'évacuation des cendres

Αφαιρούμενη σχάρα, διευκολύνει τον καθαρισμό της εστίας

Griglia mobile, grazie alla quale può essere facilmente pulito cenere

Parrilla móvil para facilitar la limpieza de las cenizas



Regulacja dopływu pierwotnego powietrza do spalania

Regulation of air supply for combustion

Regulieren des Luftstroms durch die Aschenschublade

Регулирование притока воздуха через вынимаемый пеплосборник

Regulace pívodu vzduchu skrz popelník (primárního ke spalování)

Réglage d'arrivée d'air pour la combustion

Ρύθμιση εισαγωγής αέρα μέσω του σταχτοδοχείου (πρωτογενής καύσης)

Regolazione dell'aria primaria per la combustione

Flujo de aire regulable a través del cajón ceníceros



Szuflada na popiół, w której gromadzą się pozostałości po spalonym drewnie

Ash drawer where remains burnt wood

Aschenschublade in derer sich der Rest des verbrannten Holzes sammelt

Выдвижной ящик для пепела где собираются сожгли остатки древесины

Zásuvka na popel, ve které se shromažďují zbytky spáleného dříví

Tiroir à cendres sert à collecter les résidus de combustion

Συρτάρι στάχτης διοχετεύει υπολείμματα μετά την καύση

Cassetto per cenere che si accumulano in resti di legno bruciato

Cajón ceníceros para recoger los restos de la combustión



*Nóżki ozdobne

*Decorative base feet

*Verzierte Füße

*Декоративные ножки

*Dekorativní nožky

*Jambes décoratives

*Διακοσμητικά ποδαράκια

*Piedini decorativo

*Patas decorativas

5
Warranty

KOZA VEGA



NEW

BImSchV
2

kW 5 Ø 130 150 ~78% CO 0,09%

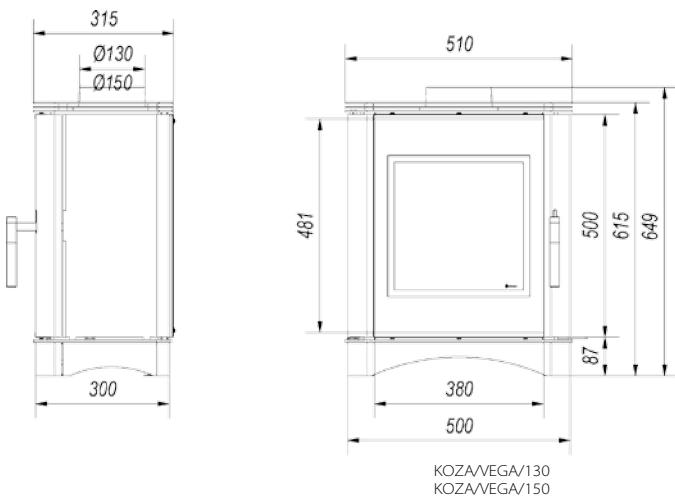
242 °C 90 kg 250 <kW< 3,5-8

Źeliwo szare klasy 200, stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Grey cast iron class 200, boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Чугунн класс 200, Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
 Šedá litina třídy 200, kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Fonte grise classe 200, acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Μάντει πούρητας 200, Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάσσου καύσης - Acumotte
 Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
 Equipment/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер/Rozmery:/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/



KOZA K5



Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:



KOZA/K5/S/W



KOZA/K5/S/N



KOZA/K5

kW 7

130
150

~76%

CO 0,09%

250

118

250

5,5-9



Želiwo szare klasy 200, stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte Grey cast iron class 200, boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte Чугунн класс 200, Котельная сталь, Камера горения - Acumotte

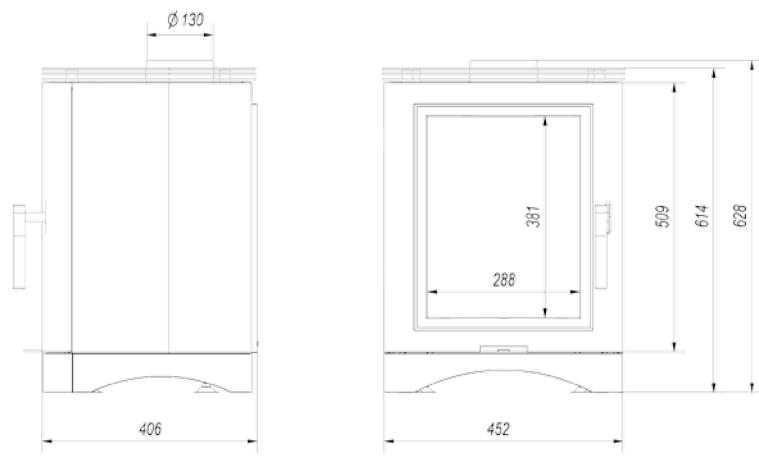
Šedá litina třídy 200, kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte Fonte grise classe 200, acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion Μαντέμη ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/K5



KOZA K6

KOZA/K6/130 KOZA/K6/150
KOZA/K6/130/PW/W



KOZA/K6/130 KOZA/K6/150



Želiwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klase 200
Матеріал класу 200
Чугун класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Märtémi poróttölg 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200

kW 8

kW Ø -

130
130

~76%
~76%

360
290

-
5

120
120

350
350

CO
0,3%

<kW<
0,3%

7-11
5,4-10,5



KOZA/K6/130/PW/W

Zeliwo szare klasy 200, Stal kotłowa

Grey cast iron class 200, Boiler steel

Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl dick

Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм

Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel

Fonte grise classe 200, Acier

Матеріал погіртка 200, Еїдікос хâлувбас

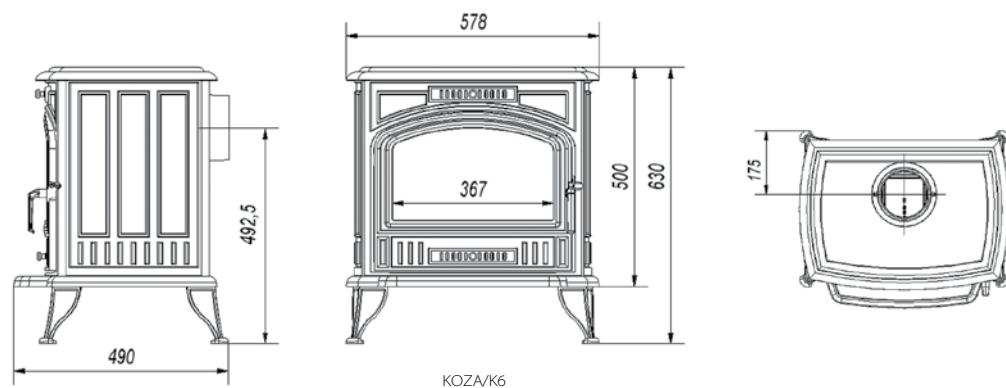
Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



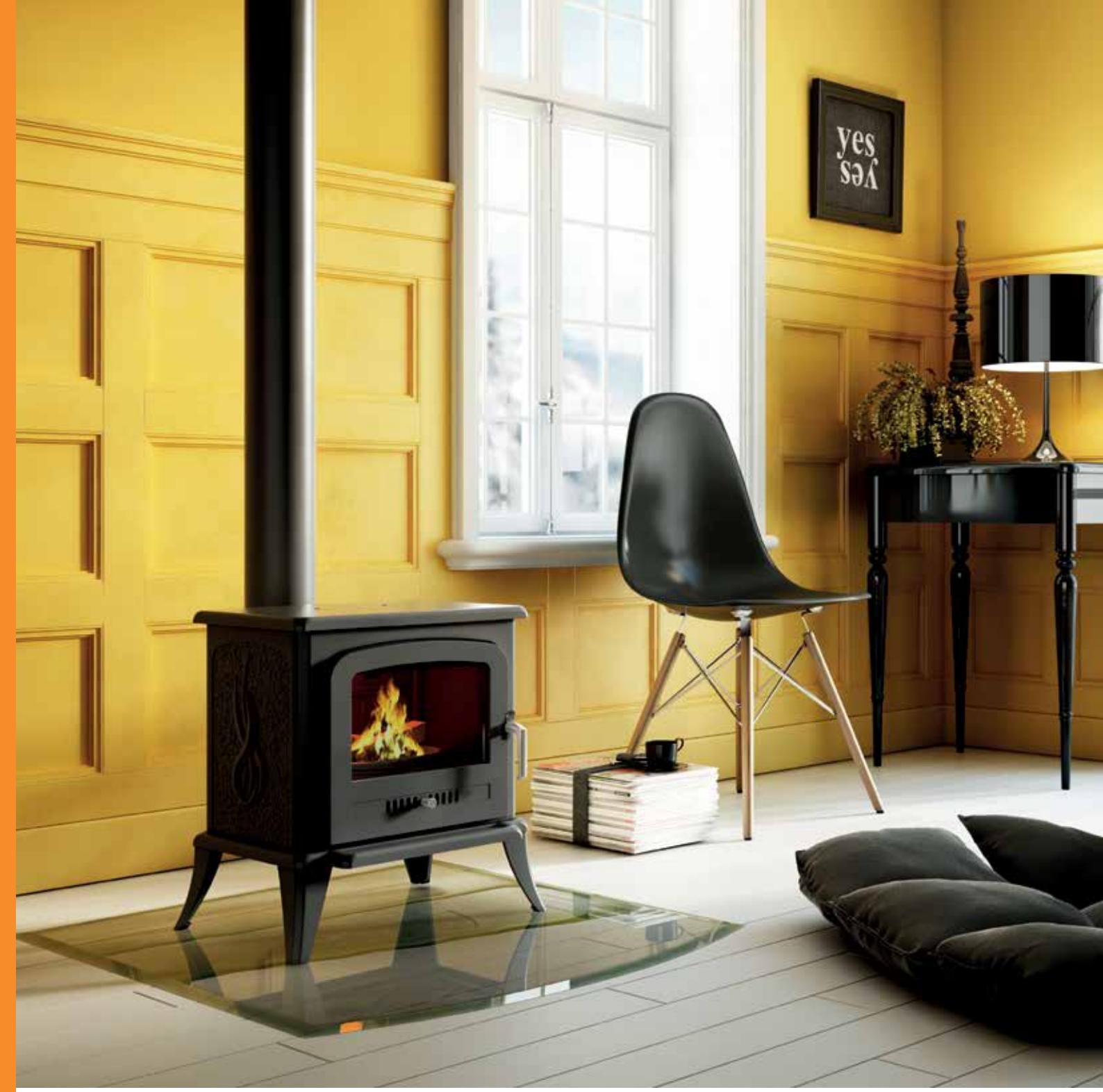


Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Εππλέον επιλογές/Opcioni aggiuntive:





KOZA/K7/ASDP



KOZA/K7/TF



SZPROS/W/K7



SZPROS/M/K7

KOZA K7



kW 5 Ø 130 ~71% CO 0,3%

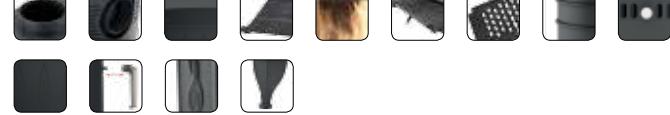
340 79 300 <kW< 3-8

Želiwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαντέμ ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200



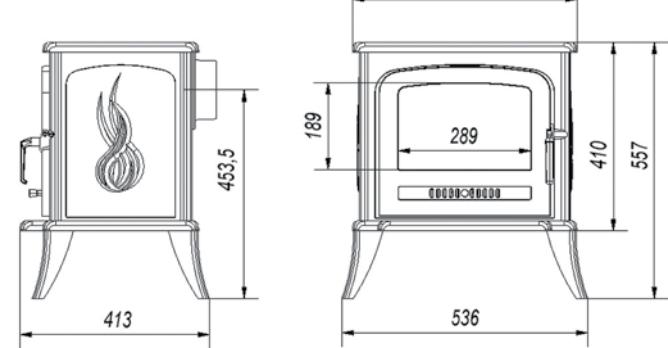
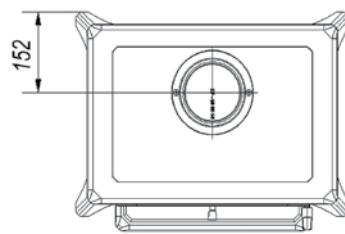
Wyposażenie:/Equipment:/Ausstattung:/Оборудование:/Vybavení:/
Equipement:/Εξοπλισμός:/Attrezzatura:/Equipamiento:



Dodatkowe opcje:/Additional options:/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции:/Dodatečné vybavení:/Options supplémentaires:/Επιπλέον επιλογές:/Opzioni aggiuntive:/ Opciones adicionales:



Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер/Розміри:/Dimensions:
/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:



KOZA K8



kW 9 Ø 130 ~75% CO 0,19%

385 °C 127 kg 350 <kW< 5-11

Zeliwo szare klasy 200 Grey cast iron class 200 Graues Gusseisen Klasse 200 Чугунн класс 200	Šedá litina třídy 200 Fonte grise classe 200 Μαντέμι ποιότητας 200 Ghisa, Classe 200 Fundición gris clase 200
---	---

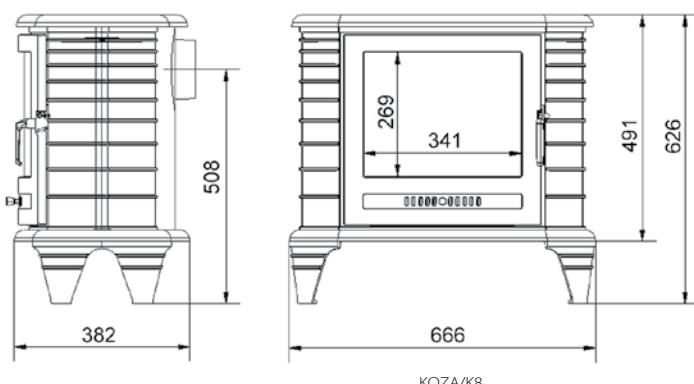
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
/Επιπλέον επιλογές/Ozioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



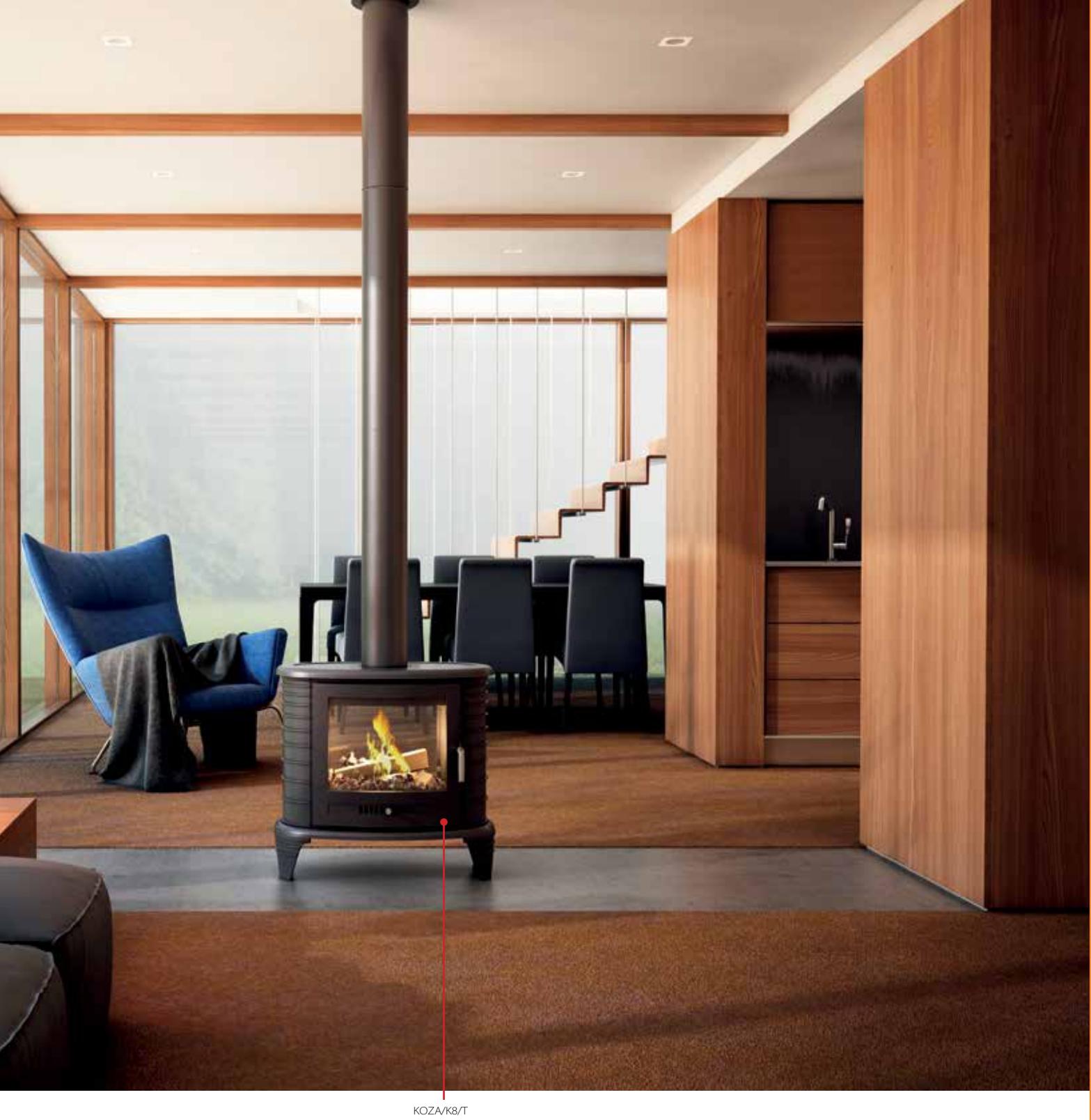
Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
Další varianty krbové vložky/Autres versions/Περισσότερες
επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:



KOZA/K8/T



KOZA/K8/ASDP



KOZA/K8/TF



KOZA K9



KOZA/K9/130 KOZA/K9/150

drewno-paliwo/wood-fuel/holz-fuel/дерево-топлива
dříví-palivo/bois-combustible/καύσιμο-ξύλο/legno-carburante/combustible leña

10	130	~75%	0,29%	379
----	-----	------	-------	-----

160	350	<kW< 6-13	
-----	-----	-----------	--

Želiwo szare klasy 200 Grey cast iron class 200 Graues Gusseisen Klasse 200 Чугунн класс 200	Šedá litina třídy 200 Fonte grise classe 200 Μαντέμι ποιότητας 200 Ghisa, Classe 200 Fundición gris clase 200
---	---

węgiel-paliwo/coal-fuel/kohle-fuel/уголь-топлива
uhlí-palivo/charbon-combustible/καύσιμο - λιγνίτης/carbone-carburante/combustible carbón

13	130	~74%	0,41%	383
----	-----	------	-------	-----

160	350	<kW< 6-13	Węgiel/Coal/Kohle/Уголь Uhlí/Charbon/Λιγνίτης/Carbone/Carbón
-----	-----	-----------	---

Želiwo szare klasy 200 Grey cast iron class 200 Graues Gusseisen Klasse 200 Чугунн класс 200	Šedá litina třídy 200 Fonte grise classe 200 Μαντέμι ποιότητας 200 Ghisa, Classe 200 Fundición gris clase 200
---	---

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:





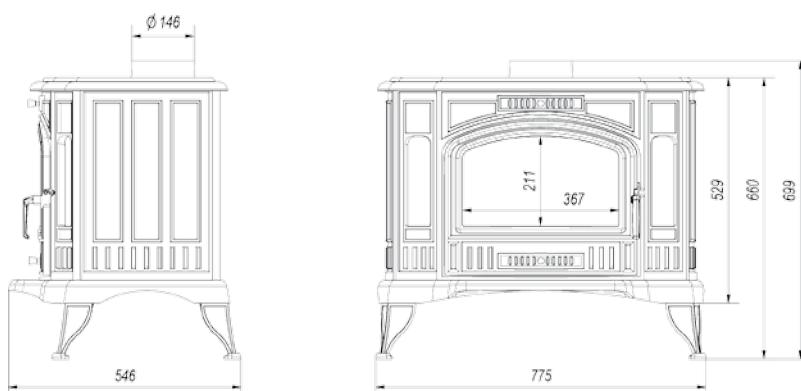
KOZA/K9/150/PW/W

kW 9	kW O 2,5	Ø 150	~76%
330 °C	7 l	160 kg	350 bar
CO 0,3%	<kW> 5,3-12,7		

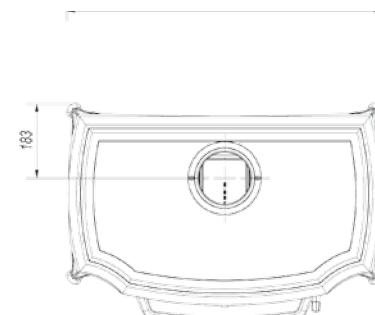
Źeliwo szare klasy 200, Stal kotłowa
 Grey cast iron class 200, Boiler steel
 Graues Gusseisen Klase 200, Kesselstahl dick
 Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм
 Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel
 Fonte grise classe 200, Acier
 Μοντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας
 Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie



Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размеры:/Rozmery:/Dimensions:
 /Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:



KOZA/K9



Dodatkowe opcje:/Additional options/Zusätzliche Optionen/Дополнительные опции:/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires:/Επιπλέον επιλογές:/Opzioni aggiuntive:



KOZA K10



kW 10 Ø 130 ~75% CO 0,19%

°C 334 kg 111 350 <kW> 6-13

Zeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугун класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαντέμι ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200

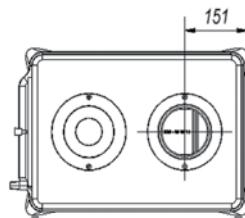
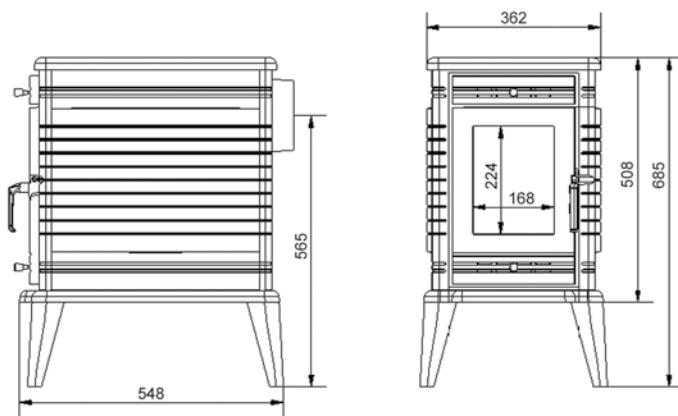
Wypożyczenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipment/Εξοπλισμός/Attrazzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
Επιπλέον επιλογές/Opcioni aggiuntive/Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:





FAJERKI



KOZA/K10/130/ASDP
KOZA/K10/150/ASDP



KOZA/K10/130/TF
KOZA/K10/150/TF

KOZA/AB/S/DR



kW 8 Ø 150 ~78% CO 0,08%

275 °C 126 kg 250 <kW> 5,5-10,5

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

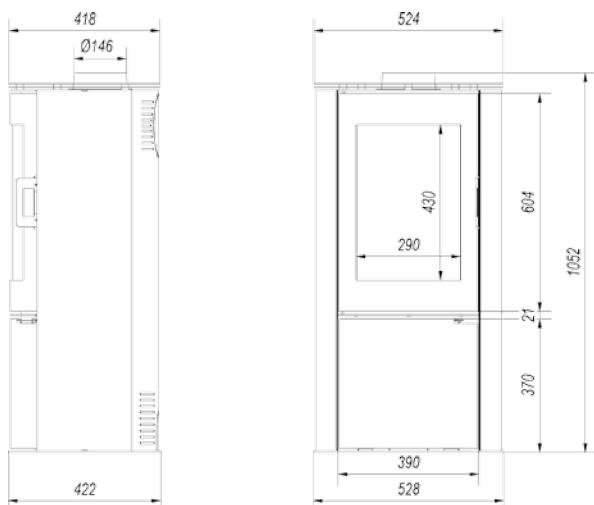
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení:/
 Equipment/Εξοπλισμός/Attrattatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
 /Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
 /Επιπλέον επιλογές/Ozioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/AB/S/DR



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
 Další varianty krbové vložky/Autres versions/Περισσότερες
 επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de
 hogares:



KOZA/AB/S/DR/KAFEL/CZARNY



KOZA/AB/S/DR/KAFEL/BIAŁY

KOZA/AB/S/DR/KAFEL/CZERWONY

KOZA AB



BlmSchV
2

kW 8 Ø 150 ~78% CO 0,08%

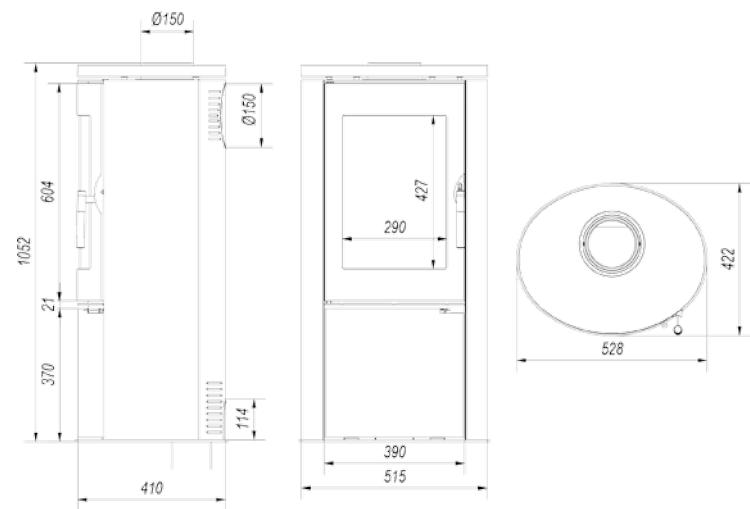
275 145 250 <kW< 5,5-10,5

Zeliwo szare klasy 200, stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Grey cast iron class 200, boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Чугунн класс 200, Котельная сталь, Камера горения - Acumotte
Šedá litina třídy 200, kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Fonte grise classe 200, acier, revêtement de la chambre de combustion
Μαντέμι ποιότητας 200, Είδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozmery/Dimensions/
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/AB



KOZA/AB/S/KAMIEN/SANDSTONE



KOZA/AB/S/KAMIEN/SERPENTINO

KOZA AB/S/N



BlmSchV
2

kW 8	150	~78%	0,08%
------	-----	------	-------

275 °C	107 kg	250	<kW> 5,5-10,5
--------	--------	-----	---------------

	Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion Ειδικός χάλυβας, Εστεγερικό ένθετο φολέμου καύσης - Acumotte Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte
--	--

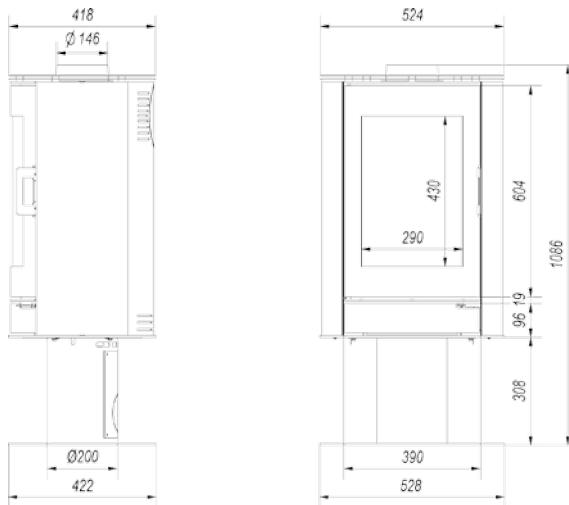
Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opcioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/AB/S/N



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/
versioni contributo/Otras versiones de hogares:



KOZA/AB/S/N/GLASS

KOZA/AB/S/N/KAFEL/CZARNY



Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro



KOZA/AB/S/N/KAFEL/BIALY



KOZA/AB/S/N/O



KOZA/AB/S/N/O/GLASS



KOZA/AB/S/N/KAFEL/CZERWONY



KOZA/AB/S/N/O/GLASS/
KAFEL/CZERWONY

KOZA ORBIT



NEW

BlmSchV
2

kW 7

150

~76%

CO 0,09%

250 °C

99 kg

250

<kW> 5,5-9



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Kotelna stаль, Камера сгорания - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλιβας, Εστερικό ένθετο φαλόρου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:

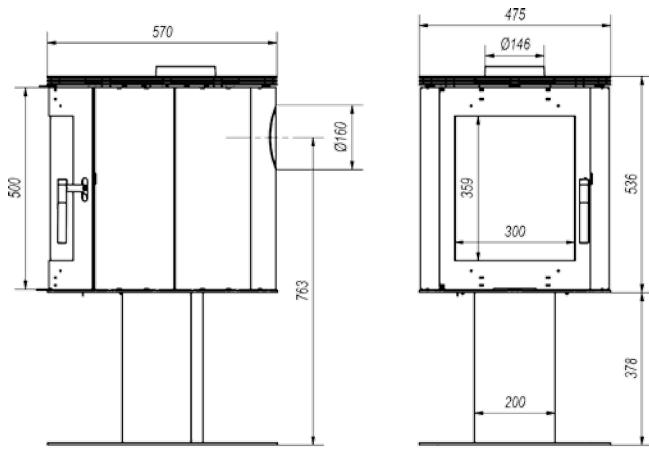


Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:

/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opcioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions/
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/AB/S/N



KOZA AB/S/2



KOZA/AB/S/N



kW 10

Ø 150

~80%

CO 0,09%

280 °C

142 kg

500

<kW> 6-12



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte

Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte

Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte

Котельная сталь, Камера горения - Acumotte

Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte

Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion

Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte

Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte

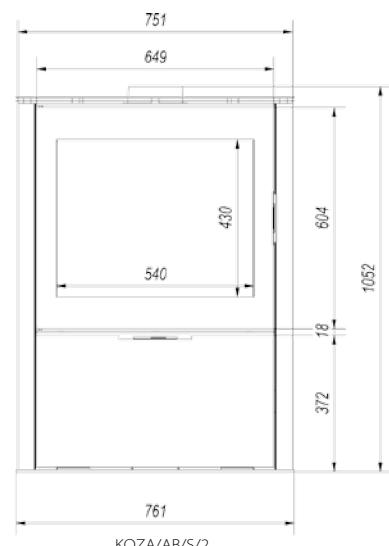
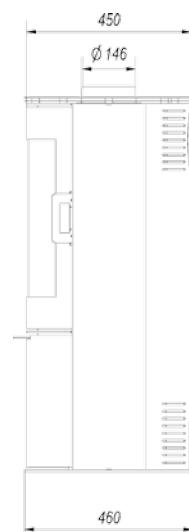
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/AB/S/2

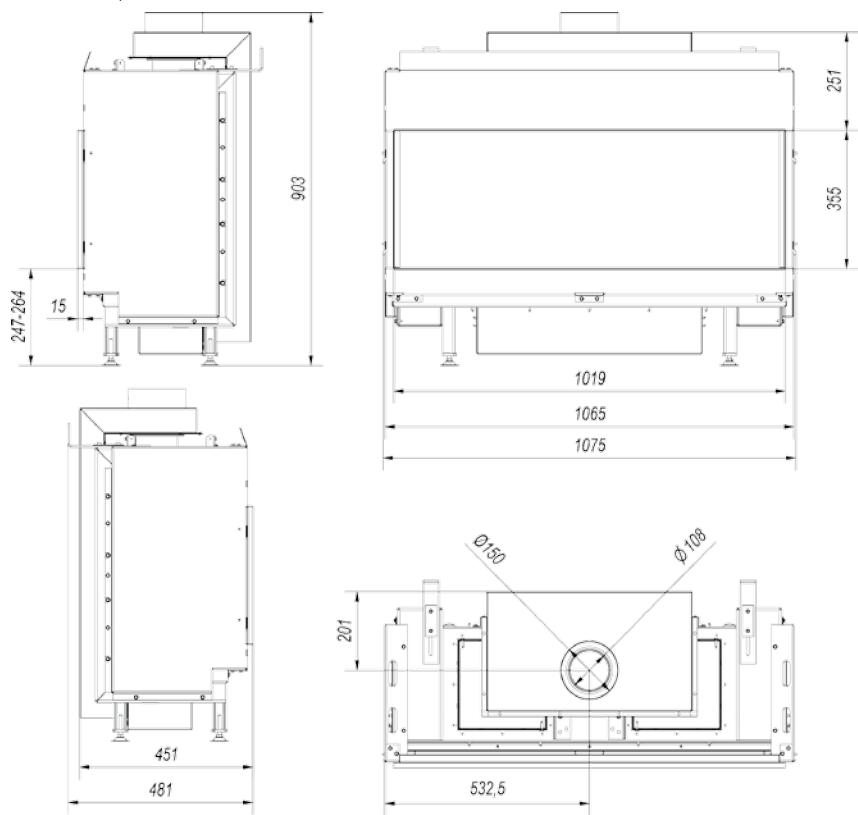
LEO 100



Gaz odniesienia / Gas Type	-	G20	G25	G30		G31	
Kategoria urządzenia / Category	-	I_{2E}, I_{2H}, I_{2E+}	I_{2L}, I_{2E+}	$I_{3B/P}, I_{3+}$	$I_{3B/P}$	$I_{3B/P}$	$I_{3B/P}, I_{3+}$
Kraj przeznaczenia / Country	-	AT, BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, LI, LU, LV, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR	BE, FR, NL	BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, GR, HU, HR, IE, IT, LT, NL, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR	AT, CH, DE, GR, SK	FI, NL, RO	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, LT, HR, IT, NL, PL, PT, SI, SK, TR
Nominalne ciśnienia przyłączeniowe / Nominal inlet pressure	mbar	20	25	30	50	30	37
Maksymalne ciśnienia przyłączeniowe / Max. inlet pressure		25	30	35	57,5	35	45
Minimalne ciśnienia przyłączeniowe / Min. inlet pressure		17	20	20	42,5	25	25
Ciśnienie gazu za regulatorem dla obciążenia znamionowego / Gas pressure behind the regulator for rated load				Regulator zablokowany / Regulator Blocked			
Ciśnienie gazu za regulatorem dla obciążenia minimalnego / Gas pressure behind the regulator for rated load		5,0	6,2	6,0	6,0	7,0	8,0
Dysza gazowa palnika głównego / Gas jet of main burner	mm	2,60	2,60	1,65	1,65	1,70	1,65
Dysza gazowa palnika pilotu / Gas jet of pilot burner		2 x Ø 0,25	2 x Ø 0,25	Ø 0,25	Ø 0,25	Ø 0,25	Ø 0,25
Oznaczenie dyszy / Jet marking	-	NG 26	NG 26	LPG165	LPG165	LPG17	LPG165
Obciążenie cieplne znamionowe, wg H _i / Nominal heat load, wg H _i	kW	10,0	10,0	9,2	9,2	9,2	9,2
Obciążenie cieplne minimalne, wg H _i / Minimum heat load, wg H _i				4,3			
Klasa sprawności urządzenia / Efficiency class devices	-			Klasa 2 / Class 2			
Waga / Weight				110			



Wymiary:/Dimensions/Masse/Rozmery/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensions:





Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/
Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:





Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/
Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:

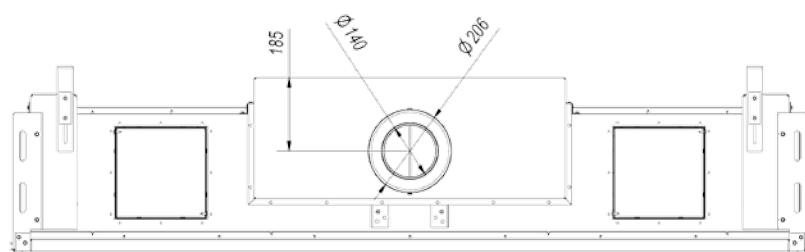
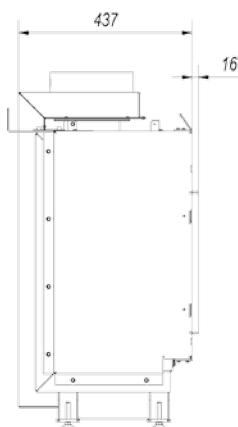
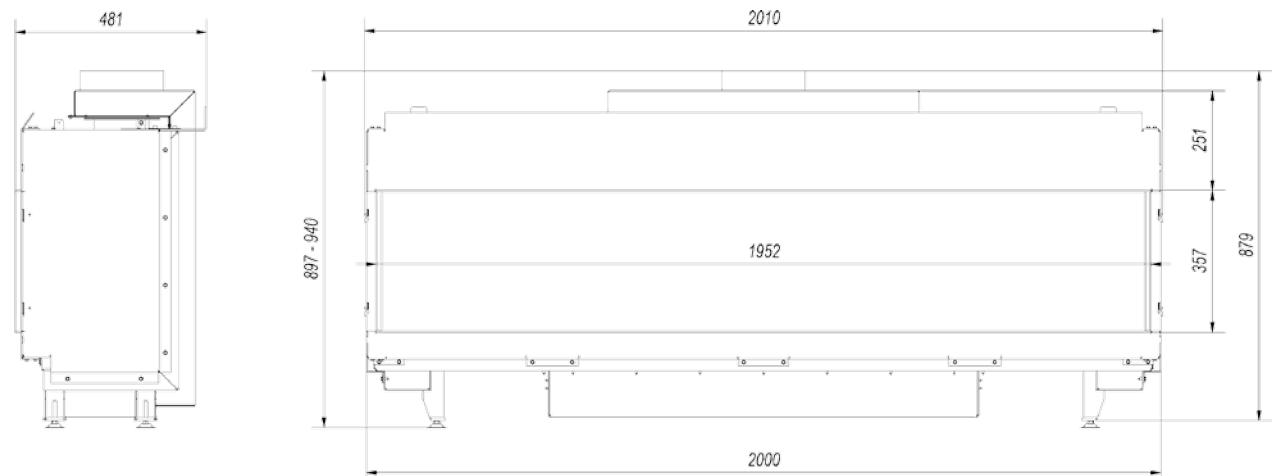


LEO 200



Gaz odniesienia / Gas Type	-	G20	G25	G30	G31	
Kategoria urządzenia / Category	-	I _{2E} , I _{2H} , I _{2E+}	I _{2L} , I _{2E+}	I _{3B/I} , I ₃₊	I _{3B/P} , I _{3B/I} , I ₃₊	
Kraj przeznaczenia / Country	-	AT, BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LU, LV, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR	BE, FR, NL	BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, GR, HU, HR, IE, IT, LT, NL, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR	AT, CH, DE, FR, SK	FI, NL, RO
Nominalne ciśnienia przyłączeniowe / Nominal inlet pressure	mbar	20	25	30	50	
Maksymalne ciśnienia przyłączeniowe / Max. inlet pressure		25	30	35	57,5	
Minimalne ciśnienia przyłączeniowe / Min. inlet pressure		17	20	20	42,5	
Ciśnienie gazu za regulatorem dla obciążenia znamionowego / Gas pressure behind the regulator for rated load				Regulator zablokowany / Regulator Blocked		
Ciśnienie gazu za regulatorem dla obciążenia minimalnego / Gas pressure behind the regulator for rated load		6,0	7,5	8,0	8,0	
Dysza gazowa palnika głównego / Gas jet of main burner	mm	2,45	2,45	1,60	1,60	
Dysza gazowa palnika pilotu / Gas jet of pilot burner		2 x Ø 0,25	2 x Ø 0,25	Ø 0,25	Ø 0,25	
Oznaczenie dyszy / Jet marking	-	NG 245	NG 245	LPG16	LPG16	
Obciążenie cieplne znamionowe, wg H _i / Nominal heat load, wg H _i	kW				17,0	
Obciążenie cieplne minimalne, wg H _i / Minimum heat load, wg H _i					8,5	
Klasa sprawności urządzenia / Efficiency class devices	-				Klasa 2	
Waga / Weight					110	

Wymiary/Dimensions/Masse/Размеры/Rozměry/Dimensions/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:





„Tworzymy atmosferę, ciepłą atmosferę...”

„We create a special warm, welcoming atmosphere...”

„Wir schaffen Atmosphäre, warme Atmosphäre...”

„Мы создаём атмосферу, атмосферу тепла...”

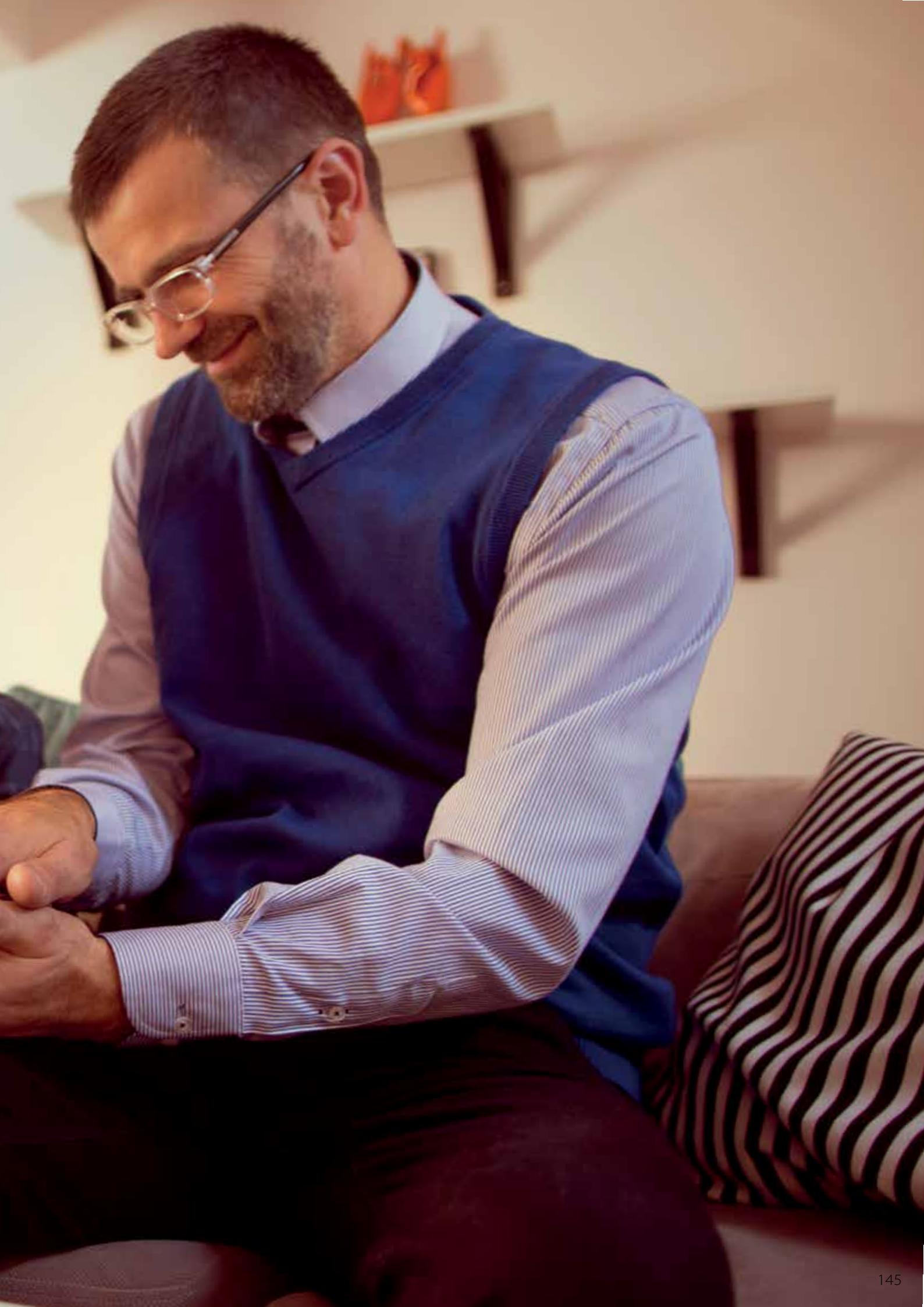
„Tvoříme atmosféru, teplou atmosféru...”

„Nous créons une atmosphère, un accueil chaleureux...”

„Έχουμε δημιουργήσει μια ατμόσφαιρα, μια ζεστή ατμόσφαιρα...”

„Creiamo un'atmosfera, un'atmosfera calda...”

„Creamos un ambiente, un ambiente cálido...”



ZALETY KRATEK KOMINKOWYCH

ADVANTAGES OF FIREPLACE GRIDS/VORTEILE DER LÜFTUNGSGITTER/ПРЕИМУЩЕСТВА КАМИННЫХ РЕШЕТОК/VENTAJAS DE LOS DIFUSORES PARA CHIMENEAS

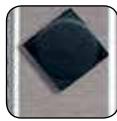




siatka ze stali nierdzewnej wysokiej jakości, o regularnym układzie dziurek
stainless steel mesh with high quality, with a regular pattern of holes
Netz der Lüftungsgitter ist aus rostfreiem Stahl gefertigt, mit regulären Löchern
сетка из нержавеющей стали высокого качества имеющая геометрически правильную систему отверстий
síťka z nerezového pravidelným rozestupem otvorů
filet en acier inoxydable de haute qualité, à mailles régulières
σήτα από ανοξείδωτο σίδερο υψηλής ποιότητας
hohe Qualität nichtrostender Streckstahl
emparrillado de la rejilla de material inoxidable



dolna ramka, do której przy mocowane są od wewnętrznej strony żaluzje, a od zewnętrznej uchwyty mocujące
lower frame, to which are mounted on inside blinds, and the outer fixing brackets
unterer Rahmen zu dem von der Innerenseite die Jalousien befestigt sind und von Außenseite die Befestigungsgriffe
Внутренняя рамка, к которой крепятся жалюзи с внутренней стороны, а с внешней стороны изогнутый захват
spodní rám, ke kterému je instalována z vnitřní strany žaluzie a z vnější strany ovládací knoflík
encadrement intérieur avec une persienne fixée d'un côté et les anses de l'autre
πλαίσιο, το οποίο στερεώνει εσωτερικά τα γρίλια και εξωτερικά στηρίγματα για τον τοίχο
bassa cornice per cui allegato sono dal lato interno taparella e le staffe di montaggio esterno
pre-marco de instalación



wygodna galka regulacyjna
comfortable adjustment knob
komfortabler Handgriff
удобные ручки для регулирования

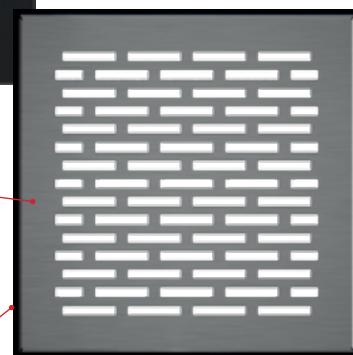
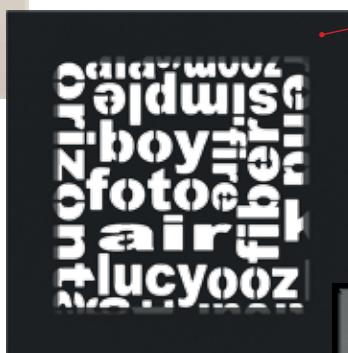
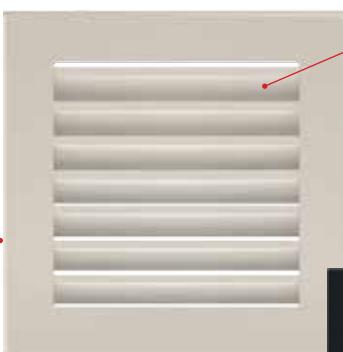
snadné nastavení regulace
bouton maniable pour le réglage
βολικό πόμολο για τα γρίλια
comodo manopola per la regolazione
cómodo botón de regulación



specjalnie wyprofilowane nieruchome pióra/kierownice
specially profiled fixed feathers/wheels
Unbewegte Lamellen aus Stahl schützt Innesicht der Gitter
неподвижные перья специальной формы
speciálne tvarované stacionárni žaluzie
spécialement en forme fixe du plume
ειδικά ρυθμισμένα σταθερά γρίλια
forma speciale stazionario e direzionabile
posición de mantenimiento, laminillas para evitar la visión del interior



powierzchnia kratki pokryta jest farbą proszkową
grids surface is covered with powder paint
Die Lüftungsgitter sind pulverbeschichtet
поверхность решеток покрыта порошковой краской
povrch mřížky je potažen práškovou barvou
grilles d'aération peintes
η επιφάνεια περσίδας είναι καλυμμένη με ειδικό χρώμα
superficie griglie verniciato sono coperti vernice polvere
rejillas pintadas al polvo



panel górnny wykonany ze stali nierdzewnej
the upper panel of the floor grid made of stainless steel
Abdeckung aus nichtrostender Stahl
внешняя панель изготовлена из нержавеющей стали
horní panel z nerezové oceli
un panneau supérieur est fabriqué en acier inoxydable poli
το πάνελ της περοίδας δαπέδου από ανοξείδωτο σίδερο
pannello superiore in acciaio inox
tapa de material inoxidable



profilowane kanały w kieszeniach, kształt wgłębień dopasowany do uchytów co gwarantuje właściwe mocowanie kratki
profiled channels in the pocket, matched to the shape of the handle recesses which guarantee the proper grids mounting
profilirte Kanäle in der Lüftungsgittertasche, Vertiefungen passend zum Lüftungsgittergriff, was richtige Befestigung der Lüftungsgitter sichert
Профилированные каналы в карманах, форма углубления соответствует форме захвата. Это обеспечивает удобный и надежный монтаж решетки
profilované kanály v rámečcích, tvar který slouží pro manipulaci, a který zajistuje správné montážní usazení
profilés de montage et anses ajustées assurent le montage correct
το πλαίσιο στερέωσης περοίδας διαθέτει ειδικά κανάλια για το προφίλ των στηριγμάτων περοίδας
canali a forma di tasca forma delle cavità adatto a gestire che assicura fissaggio corretto griglia
canales perfilados para asegurar la perfecta posición de la rejilla

KRATKI KOMINKOWE

Fireplace grids/Lüftungsgitter/Решетки для каминов/Krbové mřížky/Grilles d'aération/Περοίδες τζακιών/Griglia per caminetti/Difusores para chimeneas

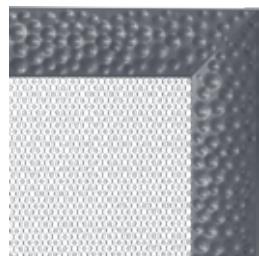
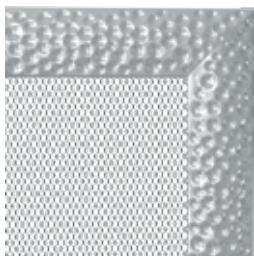
Kratka VENUS z kryształami Swarovski biała / Venus grid with crystals Swarovski white / Lüftungsgitter Venus mit Swarovski Kristallen weiß / Решетка Venus с кристаллами Swarovski белая / Mřížka Venus s krytaly Swarovski bílé / Grille d'aération Venus avec des cristaux Swarovski blanche / Περσίδα Venus με κρύσταλλα Swarovski - λευκή / Venus bianco con cristalli Swarovski / Rejilla Venus con cristales de Swarovski blanca



VENUS



Mřížka krémová
Grille d'aération crème
Περσίδα Κρέμη
Griglia crema



biała / white / weiß /
белая/ bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca

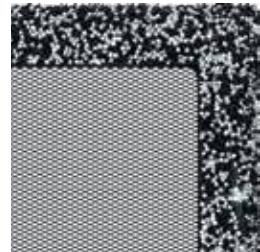
kremowa / cream / crème-
farbig / бежевая / krémová
/ crème / Κρέμη / crema

Kratka Venus grafitowa
Venus graphite grid
Lüftungsgitter Venus graphit
Решетка Venus графитовая

Kratka Venus niklowana
Venus nickel-plated grid
Lüftungsgitter Venus vernickelt
Решетка Venus никелированная

Kratka VENUS z kryształami Swarovski czarna / Venus grid with crystals Swarovski black / Lüftungsgitter Venus mit Swarovski Kristallen schwarz / Решетка Venus с кристаллами Swarovski чёрная / Mřížka Venus s krystaly Swarovski černá / Grille d'aération Venus avec des cristaux Swarovski noire / Περσίδα Venus με κρύσταλλα Swarovski - μαύρη / Venus nero con cristalli Swarovski / Rejilla Venus con cristales de Swarovski blanc negra

NEW



MALOWANE/Painted/Lackiert/Окрашенные / Lakované/Peintes/Βαμψενες/Vernicato/Pintados



biała / white / weiß /
белая/ bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



kremowa / cream / creme-
farbig / бежевая / krémová /
crème / крем / crema



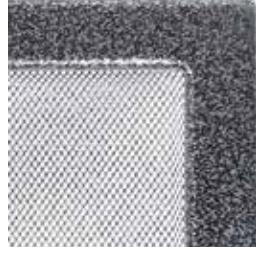
grafitowa / graphite / graphit /
графитовая / grafitová / graphiti-
te / Γραφίτη / graphite / grafito



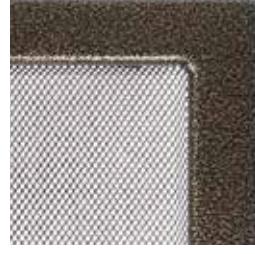
czarna / black / schwarz /
чёрная / černá / noire /
Μαύρη / nero / negra



miedziana / brass / kupferfarbig /
медная / měděná / cuivre /
Χαλκός / rame / latón



czarno-srebrna / silvery blac / schwarz-silber / чёрная-хром / černo-stříbrná / noire-argentée / Μαύρο-Ασημί / nera-argento / plata negra



czarno-złota / golden black /
schwarz-gold / чёрная-латунь /
černo-zlatá / noire-dorée / Μαύρο-
χρυσό / nera-oro / oro negro



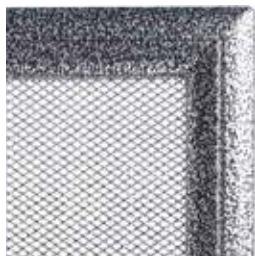
OSKAR: biała / white / weiß /
белая/ bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



OSKAR: kremowy / cream / creme-
farbig / бежевая / krémový /
crème / крем / crema



OSKAR: grafitowa / graphite / graphit /
графитовая / grafitová / graphite /
Γραφίτη / graphite / grafito



OSKAR: czarno-srebrna / silvery blac /
schwarz-silber / чёрная-хром / černo-
stříbrná / noire-argentée / Μαύρο-
Ασημί / nera-argento / plata negra



OSKAR: czarno-srebrna / silvery
blac / schwarz-silber / чёрная-хром /
černo-stříbrná / noire-argentée /
Μαύρο-Ασημί / nera-argento /
plata negra



OSKAR: miedziana / brass /
kupferfarbig / медная / měděná /
cuivre / Χαλκός / rame / latón



OSKAR: czarno-złota / golden black /
schwarz-gold / чёрная-латунь / černo-
-zlatá / noire-dorée / Μαύρο-χρυσό /
nera-oro / oro negro

POWLEKANE/Covered/Beschichtet/С покрытием/Povlakované/Grilles d'aération revêtues/me επ'ιστρωσθ/ricoperto/Brillantes



szlifowana / inox / geschlif-
fen / стальная / nerezová /
inoxidable



niklowana / nickel-plated / vernickelt /
никелированная / niklovaná / nickelage
brillant / Νίκελ / nichelato / lateada



pozłacana / gold / vergoldet /
полированная латунь / pozlacena
/ dorée / Χρυσό / di oro / dorada

GALWANIZOWANE/Galvanized/Galvanisiert/Гальванизированные/Galvanizované/Galvanisées/ Γαλβανιζέ/Galvanizzato/Galvanizados



Oskar



OSKAR: miedziana / brass / kupferfarbig / медная / měděná / cuivre / Халкóс / rame / latón



miedź galwaniczna / galvanized / kupferfarbig galvanisiert / гальванизированная медь / galvanická měď / galvanisée cuivre / χαλκός γαλβανιζέ / rame di galvanizzare / latón galvanizado



złoto galwaniczne / galvanized gold / gold galvanisiert / гальванизированная латунь / galvanické zlato / galvanisée dorée / χρυσό γαλβανιζέ / oro di galvanizzare / oro galvanizado



rustykalna / rustic / рустик / rustikální / rustique / роустик / vechio di oro / rústica

OZDOBNE/Decorative/Verziert/Декоративные/Mřížky dekorativní/Grilles d'aération décoratives/ Διακοσμητικά/decorativo/Decorativos



Herb 28x33 cm / Wappen / Герб / erb / Blason / Οικόσημο / Cresta / Heráldica



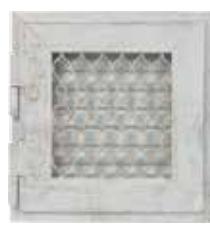
Herb z koroną 35x44 cm / Herb with crown / Wappen mit Krone / Герб 2 / erb s korunou / Blason avec Couronne royale / Οικόσημο με κορώνα / Cresta con corona / Rejilla coronada



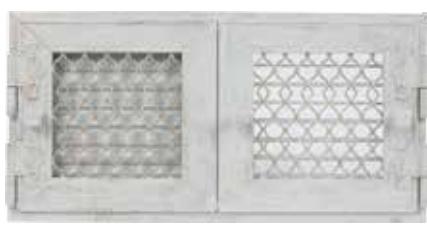
Kratka jelenia 30x30 cm / Deer / Hirsch / Олень / jelena / Cerf / Τάρανδος / Capriolo / ciervo



Kratka myśliwego 22x44 cm / Hunter / Jäger / Охотник / myslivec / Chasseur / Κυνηγός / cacciatore / cazador



17x17, 22x22 cm/cm



17x17, 22x22 cm

retro biały antyk / Retro white antiquity / Retro antik-weiß / Ретро белая / retro bílá antika / Retro blanche-antique / Ρετρό Λευκή Αντικέ / bianco antiqua retrò / retro-antigua blanca



17x17, 22x22 cm/cm



17x17, 22x22 cm/cm

retro grafitowy antyk / Retro graphite antiquity / Retro antik-graphit / Ретро графит / retro grafit antika / Retro graphite-antique / Ρετρό Γραφίτη Αντικέ / graphite antiqua retrò / retro-antigua grafito

TUNEL/Tunnel/Tunnel/Туннель/Tunel/Grilles d'aération tunel/Τούνελ/Tunnel/Túnel

Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер:/Rozměry:/Dimensions/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:
6x20, 6x40, 6x60, 6x80, 6x100 cm/cm

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:/Plocha průchodu vzduchu:/Surface de passage (d'une grille d'aération):/
Επιφάνεια λειτουργίας περοίδας:/Settore griglia attivo:/Paso de aire:
51, 111, 171, 231, 291 cm²/cm²



biala / white / weiß / белая/ bílá / blanche / Λευκή / bianco / blanca



kremowa / cream / creme-farbige / бежевая / krémová / crème / Κρέμη / crema



grafitowa / graphite / graphit / графитовая / grafitová / graphite / Γραφίτη / graphite / grafito



czarna / black / schwarz / чёрная / černá / noire / Maúrη / nero / negra



szlifowana / inox / geschliffen / стальная / nerezová / inoxidabile

MILA TUNEL /Mila tunnel /Mila Tunnel/Mila Туннель/Mila tunel/Grilles d'aération mila tunel/Mila τουνελ/Mila tunnel/ Túnel mila

Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:
12x90, 14x113,2 см/см

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:/Plocha průchodu vzduchu:/Surface de passage (d'une grille d'aeration):/Επιφάνεια λειτουργίας περοίδας:/Settore griglia attivo:/Paso de aire:
504, 642 cm²/cm²

grafitowa / Graphite / graphit / графитовая / grafitová / graphite / Графіт / graphite / grafito



LUFT

Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:
6x20, 6x40, 6x60, 6x80, 6x100, 9x20, 9x40, 9x60, 9x80, 9x100 см/см

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:/Plocha průchodu vzduchu:/Surface de passage (d'une grille d'aeration):/Επιφάνεια λειτουργίας περοίδας:/Settore griglia attivo:/Paso de aire:
51, 111, 171, 231, 291, 102, 222, 342, 462, 582 cm²/cm²



biała / white / weiß /
белая/ bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



kremowa / cream / creme-farbig / бежевая / krémová / crème / Крем / crema



grafitowa / Graphite / graphit /
графитовая / grafitová / graphite / Графіт / graphite / grafito



czarna / black / schwarz /
чёрная / černá / noire /
Маурп / nero / negra



szlifowana / inox / geschliffen /
стальная / нerezová /
inoxidable

LUFT NAROŻNA/Corner girds/Lüftungsgitter Eckig/Решетка Угловая/ Rohová mřížka luft/Grille d'aération blanche angulaire luft/Περσίδα luft γωνία/Griglia bianco angolare/Rinconera

Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:/
Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:

56x56x9, 76,6x54,7x9, 54,7x76,6x9, 60x40x9, 40x60x9 см/см
56x56x6, 76,6x54,7x6, 54,7x76,6x6, 60x40x6, 40x60x6 см/см



Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:/
Plocha průchodu vzduchu:/Surface de passage (d'une grille d'aeration):/
Επιφάνεια λειτουργίας περοίδας:/Settore griglia attivo:/Paso de aire:
484, 600, 600, 412, 412 cm²/cm²
260, 318, 318, 206, 206 cm²/cm²



ABC

Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:/
Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:

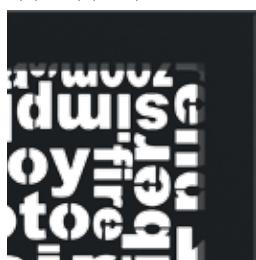
17x17, 17x30, 17x37, 17x49 см/см
22x22, 22x30, 22x37, 22x45 см/см



biała / white / weiß /
белая/ bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



granito / серая / granito negro



czarna / black / schwarz /
чёрная / černá / noire /
Маурп / nero / negra



szlifowana / inox / geschliffen /
стальная / нerezová /
inoxidable

FRESH

Wymiary:/Dimensions/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:/
Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:

17x17, 17x30, 17x37, 17x49, 17x70 см/см



biała / white / weiß /
белая/ bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



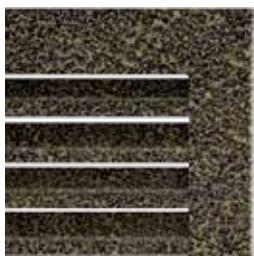
kremowa / cream / creme-farbig / бежевая / krémová / crème / Крем / crema



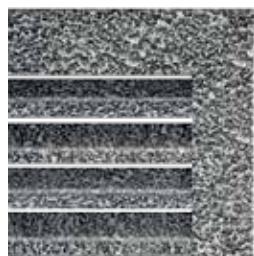
grafitowa / graphite / graphit /
графитовая / grafitová / graphite / Графіт / graphite / grafito



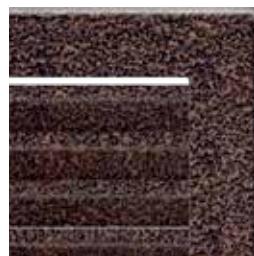
czarna / black / schwarz /
чёрная / černá / noire /
Маурп / nero / negra



czarno-złota / golden black / schwarz-gold / чёрная-латунь / černo-zlatá / noire-dorée / Μαύρο -Χρυσό / nera-oro / oro negro



czarno-srebrna / silvery blac / schwarz-silber / чёрная-хром / černo-stříbrná / noire-argentée / Μαύρο-Ασημί / nera-argento / plata negra



miedziana / brass / kupferfarbig / медная / měděná / cuivre / λειτουργίας περούδας / Settore griglia attivo: / Paso de aire:



szlifowana / inox / geschliffen / стальная / nerezová / inoxidabile

OKRĄGŁA FI/Round FI/Rund FI/Круглая FI/Kulatá FI/Ronde FI/Στρογγυλή FI/Arrotondare FI/Circular FI

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:

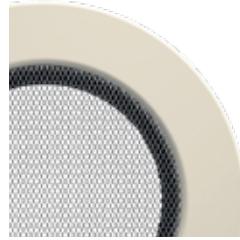
:10; 12,5; 15 cm/cm

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:/Plocha průchodu vzduchu:/Surface de passage (d'une grille d'aération):/Επιφάνεια λειτουργίας περούδας:/Settore griglia attivo:/Paso de aire:

60, 70, 80 cm²/cm²



biała / white / weiß / белая / bílá / blanche / Λευκή / bianco / blanca



kremowa / cream / creme-farbig / бежевая / krémová / crème / Cremà / crema



grafitowa / graphite / graphit / графитовая / grafitová / graphite / Γραφίτη / graphite / grafito



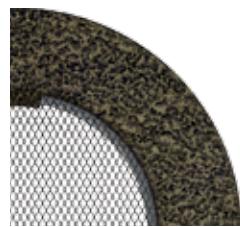
czarna / black / schwarz / чёрная / černá / noire / Μαύρη / nero / negra



miedziana / brass / kupferfarbig / медная / měděná / cuivre / Халкóс / rame / latón



czarno-srebrna / silvery blac / schwarz-silber / чёрная-хром / černo-stříbrná / noire-argentée / Μαύρο-Ασημί / nera-argento / plata negra



czarno-złota / golden black / schwarz-gold / чёрная-латунь / černo-zlatá / noire-dorée / Μαύρο -Χρυσό / nera-oro / oro negro

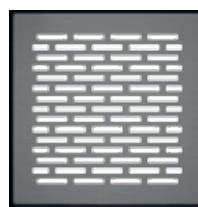
KRATKA PODŁOGOWA/Floor grids/Fußbodengitter/Напольная решетка/Подlahová mřížka/Grille de plancher/επιδαπέδια σχάρα/Griglia per pavimento

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер:/Rozmery:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:

164x94, 162x162, 212x102, 414x104, 613x103 mm/mm

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz:/Площадь потока воздуха:/Plocha průchodu vzduchu:/Surface de passage (d'une grille d'aération):/Επιφάνεια λειτουργίας περούδας:/Settore griglia attivo:/Paso de aire:

40, 60, 45, 100, 185 cm²/cm²



KRATKI NA ZAMÓWIENIE/Grids made for order/Lüftungsgitter auf Bestellung/Решётки под заказ/Mřížky na objednávku/Grilles d'aération sur commande/Περούδες κατόπιν παραγγελίας/Griglie solo per ordine

Wykonujemy kratki na zamówienie według indywidualnego projektu klienta. Kratki dostępne są według standardowych kolorów z naszej oferty.

We produce grids according to customer individual project. Grids are available according to the standard colors we offer.

Wir fertigen Luftgitter auf Bestellung. Diese Lüftungsgitter sind in Standardfarben unseres Angebots erhältlich.

Производим решётки под заказ по индивидуальному проекту клиента. Доступные решётки в соответствии со стандартными цветами.

Provádíme různé mřížky na objednávku podle individuálního projektu zákazníka. Dostupné jsou mřížky podle standardních barev naší nabídky.

Nous réalisons des grilles d'aération à la demande, selon le projet individuel du client et selon les couleurs standards disponibles dans notre offre.

Περούδα Ειδικών Διαστάσεων κατόπιν παραγγελίας σε διάφορα σχέδια και χρώματα

Noi facciamo griglia su ordinazione su progetto di singolo cliente. Le griglie sono disponibili in base ai colori standard che offriamo.

Producemos rejillas según proyecto individual del cliente. Disponibles en nuestros colores estándar.



DOSTĘPNE WYMIARY KRATEK

Available grid dimensions/Masse der Lüftungsgitter/Доступные размеры решёток/Dostupné rozmery mřížek/Dimensions de grilles d'aération disponibles/Διαθέσιμες διαστάσεις των περούδων/Disponibile misure griglia

Wymiar kieszeni (mm)	Wymiar kratki prostych (mm)	Wymiar kratki prostych z żaluzią (mm)	Kratka Diana z żaluzią (mm)	Kratka Diana z żaluzią Diana grid with blind	Kratka Rustyk Rustical grid	Kratka Rustyk Lüftungsgitter rustikal	Kratka Oskar Oskar grid	Kratka Oskar Oskar grid with blind	Pole czynne kratki (cm ²)	Air flow in (cm ²)
Nazwanie	Rozmiar pocketów (mm)	Rozmiar kratki prostych z żaluzią żaluziami (mm)	Luftdurchsatz (cm ²)	Flow rate of air through the grille (cm ²)						
11x11	86x86	106x106	-	116x116	-	116x116	-	116x116	-	36
11x17	86x152	106x170	-	116x175	-	116x175	-	116x175	-	75
11x24	86x217	106x236	-	116x245	-	116x245	-	116x245	-	117
11x32	86x287	106x307	-	116x316	-	116x316	-	116x316	-	156
11x42	86x397	107x417	-	116x425	-	116x425	-	116x425	-	222
17x17	152x152	170x170	170x170	177x177	177x177	177x177	177x177	177x177	177x177	144
17x30	152x275	170x301	170x301	177x301	177x301	177x301	177x301	177x301	177x301	300
17x37	152x351	170x370	170x370	177x377	177x377	177x377	177x377	177x377	177x377	384
17x49	152x456	170x481	170x481	177x483	177x483	177x483	177x483	177x483	177x483	516
22x22	200x200	220x220	220x220	289						
22x30	200x275	220x300	220x300	-	-	-	-	-	-	425
22x37	200x351	220x370	220x370	-	-	-	-	-	-	544
22x45	200x426	220x450	220x450	-	-	-	-	-	-	680



STEROWNIKI

CONTROLLERS/STEUERER/КОНТРОЛЛЕРЫ/ REGULACE / CONTROLEURS / ΤΥΠΟΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ / CONTROLLI/CONTROLADORES



Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: / Vlastnosti Regulace / Fonctions de la régulation / Λειτουργίες / Functions of the controller: / Funciones del controlador: MSK/P100, MSK/P125, MSK/P150

- sterowanie dwoma pompami c.o. oraz jednym niezależnie nastawianym urządzeniem np. turbiną lub oświetleniem / Two CO pumps and one independently adjustable device control such as turbine or lightening / Steuerung mit zwei Umlaupumpen CO und einen unabhängigen Gerät wie z.B. Turbine oder Beleuchtung / управление двумя насосами цент. отопл. и одним независимо управляемым устройством напр. турбиной или освещением / řízení dvou čerpadel ústředního topení a jednoho nezávisle nastaviteľného zariadení / contrôle de deux pompes CO et un dispositif ajustable de manière indépendante comme une turbine ou de l'éclairage / Έλεγχος 2 κυκλοφορητών και μίας ανεξάρτητης ρυθμιζόμενης συσκευής, π.χ. βεντιλατέρ ή φωτισμού / controllo a due pompe C.O. e un dispositivo regolabile autonomamente / dos bombas de CO, una de ellas independiente con control de turbina e iluminación
- sterowanie turbiną kominkową / Fireplace turbine control / Steuerung der Kaminturbine/ управление каминной турбиной / řízení ventilátora krbové turbíny v provedení Air / Controleur pour turbine / Έλεγχος του μοτέρ διανομής θερμού αέρα / camino di controllo della turbina / control de la turbina del hogar
- precyjne dawkowanie powietrza do spalania / Precise dosage of air for combustion / Genau Dosierung der Luft zum Brennkammer / Высокоточное дозирование воздуха для горения /precizní dávkování vzduchu pro spalování takovým způsobem, aby bylo maximálně efektivní / Dosage précis de l'air de comburant / Ελεγχόμενη τροφοδοσία εστίας με οξυγόνο / dosaggio preciso dell'aria di combustione / dosificación precisa del aire de combustión
- zabezpieczenie przed przegrzaniem / protection against overheating / Überhitzungsschutz / Защита от перегрева /ochrana proti přehřátí / Dans le cas de la chute de la température mesurée au-dessous de 4°C , il protège l'installation contre le gel en activant la pompe CO automatiquement / Προστασία από υπερθέρμανση / Protegge automaticamente l'impianto dal gelo attivando le pompe a 4°C / protección contra sobrecalentamiento
- odcięcie dopływu powietrza w przypadku zaniku zasilania / cutting off the air supply in case of the power failure / Luftabtrennung bei Stromausfall / Прекращения подачи воздуха в случае отсутствия электричества /uzavření přívodu vzduchu v případu výpadku napájení elektrickým proudem / Ferme l'alimentation d'air comburant dans le cas d'une panne de courant / Κλείσιμο οξυγόνου σε περίπτωση διακοπής ρεύματος / interrompere l'alimentazione di aria in caso di mancanza di alimentazione / corte del suministro de aire en caso de fallo energético
- akustyczne ostrzeżenia / acoustic warning / Akustischmelder nach Alarmwiterung / Акустическое предупреждение о превышении максимально допустимой температуры нагрева / akustické varování / Alarme d'avertissement sonore en cas dépassement de la température / акустикή προειδοποίηση σε περίπτωση θερμοκρασίας υψηλότερης, από την παράμετρο ορισμένο στον συναγερμό / Allarme acustico di alta temperatura / aviso acústico



Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: / Vlastnosti Regulace / Fonctions de la régulation / Λειτουργίες / Functions of the controller: / Funciones del controlador: MSK/PLUS/P125, MSK/PLUS/P125, MSK/PLUS/P150

- niezależne sterowanie czterema urządzeniami, np: pompami c.o., wentylatorami lub elektrozaworami / independent control of four devices, eg. pumps c.o., fans or solenoid / Unabhängige Steuerung mit vier Geräten z.B. Umlaufpumpe CO, Ventilator oder Elektroventil / Независимое управление четырьмя устройствами, напр.: насосами цент. отопл. или электроклапанами / ezávislé řízení čtyř zařízení, např.: čerpadla ústředního topení, ventilátoru ke spalování / contrôle indépendant jusqu'à quatre appareils, par exemple : pompe, ventilateur, solenoïde, vanne / Ανεξάρτητος έλεγχος 4 συσκευών, π.χ. κυκλοφορητή καυστήρα, βεντιλατέρ, ηλεκτροβάνες / controllo indipendente di quattro dispositivi, ad esempio pompe che, di ventilatori o elettrovalvola / control independiente de cuatro dispositivos, por ejemplo, bombas CO, ventiladores o solenoide
- precyjne dawkowanie powietrza do spalania / Precise dosage of air for combustion / Genau Dosierung der Luft zum Brennkammer / Высокоточное дозирование воздуха для горения /precizní dávkování vzduchu pro spalování takovým způsobem, aby bylo maximálně efektivní / Dosage précis de l'air de comburant / Ελεγχόμενη τροφοδοσία εστίας με οξυγόνο / dosaggio preciso dell'aria di combustione / dosificación precisa del aire de combustión
- zabezpieczenie przed przegrzaniem / protection against overheating / Überhitzungsschutz / Защита от перегрева /ochrana proti přehřátí / Dans le cas de la chute de la température mesurée au-dessous de 4°C , il protège l'installation contre le gel en activant la pompe CO automatiquement / Προστασία από υπερθέρμανση / Protegge automaticamente l'impianto dal gelo attivando le pompe a 4°C / dosificación precisa del aire de combustión
- odcięcie dopływu powietrza w przypadku zaniku zasilania / cutting off the air supply in case of a power failure / Luftabtrennung bei Stromausfall / Прекращения подачи воздуха в случае отсутствия электричества /uzavření přívodu vzduchu v případu výpadku napájení elektrickým proudem / Ferme l'alimentation d'air comburant dans le cas d'une panne de courant / Κλείσιμο οξυγόνου σε περίπτωση διακοπής ρεύματος / interrompere l'alimentazione di aria in caso di mancanza di alimentazione / corte del suministro del aire en caso de fallo de suministro eléctrico
- akustyczne ostrzeżenie o przekroczeniu temperatury alarmowej / Sound warning about the exceed of the alarm temperature / Akustischmelder nach Alarmwiterung / Акустическое предупреждение / akustické varování / Alarme d'avertissement sonore en cas dépassement de la température / акустикή προειδοποίηση σε περίπτωση θερμοκρασίας υψηλότερης, από την παράμετρο ορισμένο στον συναγερμό / Allarme acustico di alta temperatura / alarma sonora en caso de exceso de temperatura
- funkcja zapobiegania zamrznięciu wody obiegowej / antifreeze function of circulating water / Funktion der Vorbeugung der Erfrierung des Umlaufwassers / Функция предотвращения замерзания воды в контуре / funkce předcházení zamrznutí oběhové vody / fonction antigel de l'eau de circulation / Λειτουργία προστασίας από τη πάγωμα νερού στο κύκλωμα / funzione per evitare il congelamento dell'acqua nell'impianto / función antihielo del agua circulante
- funkcja rozbiegu posezonowego pomp obiegowych, gdy nie są używane poza sezonem / funktion of postse

ason run of circulation pumps when they are not used out of season / Ablauffunktion der Umlaufpumppen wenn nicht benutzt sind / Функция посезонного разгона насосов, после простоя вне сезона / funkce mimosezonního rozběhu čípadel, v době kdy nejsou pravidelně v provozu / Fonction anti-blocage (mise en route automatique occasionnelle des pompes de circulation en dehors de la saison de chauffe / Λειτουργία προθέρμανσης κυκλοφορητών έπειτα από ένα διάστημα χωρίς την χρήση του τζακιού / Funzione controllo pompe fuori stagione di utilizzo / función de paro de funcionamiento fuera de temporada



Funkcje sterownika:/ Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: / Vlastnosti Regulace / Fonctions de la régulation / Λειτουργίες / Functions of the controller: / Funciones del controlador: MSK

- sterowanie dwoma wyjściami, do których standardowo podłączane są maksymalnie 2 pompy obiegowe c.o. (1 wyjście) i np. zawór (2 wyjście) / The control of two exits which, in standard, have got a connection with maximum 2 circulation CO pumps (1st exit) and e.g. valve (2nd exit) / Steuerung mit zwei Ausgängen an welche sind im Standard zwei Umlaufpumpen CO angeschlossen(1 Ausgang) und z.B. Ventil (2 Ausgang) / Контроль двух выходов, к которым обычно присоединены максимально 2 циркуляционных насоса ЦО (1 выход), и например клапан (2 выход) / ovládání dvou výstupů, které ve standartu mají propojení s max. dvěma čerpadly / Contrôle indépendant jusqu'à deux appareils, en général une pompe et par exemple: ventilateur, solénoïde, vanne / έλεγχος δύο εξόδων – κυκλοφορητή (1 έξοδος) και π.χ. βαλβίδα (2 έξοδος) / controllo di due uscite, che tipicamente sono collegate ad un massimo di due pompe di circolazione a (1 out), e tale valvola (2 ye) / el control de 2 salidas estándar dispone de un máximo de 2 bombas de circulación
- akustyczne ostrzeżenie o przekroczeniu temperatury alarmowej / Sound warning about the exceed of the alarm temperature / Akustischmelder nach Alarmwiterung / Акустическое предупреждение о превышении максимально допустимой температуры нагрева / akustické varování / Alarme d'avertissement sonore en cas dépassement de la température / акустичкі проєдотоінші σε περίπτωση θερμοκρασίας υψηλότερης από την παράμετρο οριούμενο στον συναγερμό / Allarme acustico di alta temperatura / alarma sonora en caso de exceso de temperatura
- zabezpiecza instalację przed zamarzaniem automatycznie włączając pompę c.o. przypadku spadku mierzonej temperatury poniżej 4°C / In case of the drop of the measured temp. below 4°C it protects the installation from freezing by turning on the CO pump automatically / Automatische Anschaltung der Umlaufpumpe CO, wenn die Temperatur unten 4 Grad fählt / Защищает систему от замерзания автоматически включая насос ЦО в случае падения температуры ниже 4°C / protizámrzová funkce rozběhem čerpadelem pod 4°C / Dans le cas de la chute de la température mesurée au-dessous de 4°C, il protège l'installation contre le gel en activant la pompe CO automatiquement / προστατεύει το κύκλωμα από πάγωμα με αυτόματη ενεργοποίηση του κυκλοφορητή, σε περίπτωση εξωτερικής θερμοκρασίας κάτω των 4°C / Protegge automaticamente l'impianto dal gelo attivando le pompe a 4°C / en caso de que la temperatura baje por debajo de 4°C, existe una protección automática anti-hielo
- samoczynne wyjście ze stanu uśpienia przy wykryciu wzrostu temperatury cieczy w instalacji / Automatic exit from the sleep state in case of detecting the rise of the temperature of the liquid in the installation / Automatische Ausgang von Stillstand bei Erhöhung der Flüssigkeit in der Instalation / Автоматический выход из состояния сна при повышении температуры жидкости в системе / automatický přechod z režimu spánku v případě detekování nárůstu teploty topné vody / Sortie automatique de l'état de veille en cas de détection de la montée en température du liquide de circulation dans l'installation / αυτόματη ενεργοποίηση μετά τον εντοπισμό αυξημένης θερμοκρασίας υγρού στο κύκλωμα / uscita automatica dallo stato di riposo dell'aumento di temperatura del liquido viene rilevato nel sistema / salida automática de posición 2 sleep, en caso de detectar una bajada de la temperatura del líquido en la instalación



Funkcje sterownika:/ Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: / Vlastnosti Regulace / Fonctions de la régulation / Λειτουργίες / Functions of the controller: / Funciones del controlador MSK/GLASS/P125, MSK/GLASS/P125, MSK/GLASS/P150

- sterowanie dwoma pompami c.o. oraz jednym niezależnie nastawianym urządzeniem np. turbiną lub oświetleniem / Two CO pumps and one independently adjustable device control such as turbine or lightening / Steuerung mit zwei Umlaufpumpen CO und einem unabhängigen Gerät wie z.B. Turbine oder Beleuchtung / управление двумя насосами центр. отопл. и одним независимо управляемым устройством напр. турбиной или освещением / řízení dvou čerpadel ústředního topení a jednoho nezávisle nastaviteľného zařízení / contrôle de deux pompes CO et un dispositif ajustable de manière indépendante comme une turbine ou de l'éclairage / έλεγχος 2 κυκλοφορητών και μίας ανεξάρτητης ρυθμιζόμενης συσκευής, π.χ. βεντιλατέρ ή φωτισμού / controllo a due pompe C.O. e un dispositivo regolabile autonomamente / dos bombas de CO, una de ellas independiente con control de turbina e iluminación
- sterowanie turbiną kominkową / controlling the chimney turbine in the Air option / Steuerung der Kaminturbine / управление каминной турбиной / řízení ventilátoru krbové turbíny v provedení Air / Controleur pour turbine / Έλεγχος του μοτέρ διανομής θερμού αέρα / camino di controllo della turbina / control de la turbina de la chimenea en opción aire
- precyjne dawkowanie powietrza do spalania / Precise dosage of air for combustion / Genau Dosierung der Luft zum Brennkammer / Высокоточное дозирование воздуха для горения / precizní dávkování vzduchu pro spalování takovým způsobem, aby bylo maximálně efektívni / Dosage précis de l'air de comburant / Ελεγχόμενη τροφοδοσία εστίας με οξυγόνο / dosaggio preciso dell'aria di combustione / dosificación precisa del aire de combustión
- zabezpieczenie przed przegrzaniem / protection against overheating / Überhitzungsschutz / Защита от перегрева / ochrana proti přehřátí / Dans le cas de la chute de la température mesurée au-dessous de 4°C , il protège l'installation contre le gel en activant la pompe CO automatiquement / Проστασία από υπερθέρμανση / Protegge automaticamente l'impianto dal gelo attivando le pompe a 4°C / protección contra sobrecalentamiento
- odcięcie dopływu powietrza w przypadku zaniku zasilania / cutting off the air supply in case of the power failure / Luftabtrennung bei Stromausfall / Прекращения подачи воздуха в случае отсутствия электричества /uzavření přívodu vzduchu v případu výpadku napájení elektrickým proudem / Ferme l'alimentation d'air comburant dans le cas d'une panne de courant / Κλείσιμο οξυγόνου σε περίπτωση διακοπής ρεύματος / interrompere l'alimentazione di aria in caso di mancanza di alimentazione / corte de suministro del aire en caso de fallo de suministro eléctrico

- akustyczne ostrzeżenia / acoustic warning / Akustischmelder nach Alarmwiiterung / Акустическое предупреждение о превышении максимально допустимой температуры нагрева / akustické varování / Alarme d'avertissement sonore en cas dépassement de la température / акустикή προειδοποίηση σε περίπτωση θερμοκρασίας υψηλότερης, από την παράμετρο ορισμένο στον συναγερμό / Allarme acustico di alta temperatura / aviso acústico



Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: / Vlastnosti Regulace / Fonctions de la régulation / Λειτουργίες / Functions of the controller: EKO/LINE/W, EKO/LINE/B

- obsługa wkładów z płaszczem wodnym i z dystrybucją gorącego powietrza / The service of the fireplaces with water jacket and with hot air distribution system / Bedienung der wasserführenden Kamineinsätzen und Warmluofen / обслуживание каминов с водным контуром и с разводкой горячего воздуха / obsluha teplovodních vložek a systémů distribuce horkého vzduchu / Utilisation pour un foyer hydraulique et/ou un système de distribution d'air chaud / Τοποθέτηση σε εστίες καλοριφέρ και αέρος / Controlli per il servizio alla camicia d'acqua e la distribuzione di aria calda / Servicio para los hogares con paila y con distribuidor de aire caliente
- 4 czujniki temperatury PT100 / 4 temperature sensors PT100 / 4 x Tempertarmessgarät PT100 / 4 датчика температуры PT100 / 4 teplotní senzory PT100 / 4 Sensors de temperature PT100 / 4 αισθητήρες θερμοκρασίας PT100 / 4 sensori di temperatura / 4 aparatos de medición de temperatura PT100
- sterowanie 4 pompami (CO/CWU) / 4 pumps (CO/CWU) control / Steuerung der 4 Pompen (CO/CWO) / Управление 4 насосами / regulace 4 čerpadel / 4 contôleurs de pompe (CO/CWU) / Ελέγχος μέχρι 4 ανεξάρτητων κυκλοφορητών / controllo di 4 pompe (CO/ACS) / 4 bombas de control (CO/CWU)
- sterowanie grzałką ogrzewania CWU / CWU heater control / Steuerung des Heizelementes der Heizung CWO / управление горелкой нагрева ЦВУ / regulace teploty v akumulační nádobě / Gestion du contrôleur de température CWU / Έλεγχος θερμοκρασίας boiler / controllo del riscaldatore di acqua calda sanitaria / control de calefactor CWU
- sterowanie piecem CO (wyłączanie po rozpaleniu kominka) / CO furnace control (switching off after lighting the fire) / Steuerung der CO Kessel(Abschaltung nach Anzündung des Kamins / управление уровнем ЦО (исключительно после розжига камина) / ovládání kotle (vypnutí po zapálení ohně v krbu) / Controleur de fumée (CO) (se coupe automatiquement après l'allumage du feu) / Έλεγχος του καυστήρα (απενεργοποίησή του μετά από το άναμμα εστίας) / controllo del focolare CO (arresto dopo accensione dell camino) / mando de la caldera CO (paro al encendido del hogar)
- płynne sterowanie dmuchawą dystrybucji ciepłego powietrza / Smooth control of the hot air distribution turbine / Flissende Steuerung des Luftgebläses der Warmluftverteilung / Постоянное управление вентилятором дистрибуции теплого воздуха / plnulé ovládání teplovzdušného ventilátoru / Contrôle de la turbine de distribution d'air chaud / Αυξομείωση στροφών του βεντιλατέρ / controllo regolare della velocità del ventilatore di aria calda / control suave de la turbina de aire caliente
- czujnik otwarcia drzwiczek kominka / Fireplace door opening sensor / Tür-Öffnung-Fühler / датчик открытия дверцы камина / čidlo otevření dvířek krbu / Senseur d'ouverture de porte / Αισθητήρας συναγερμού ανοιχτής πόρτας / sensore di apertura della porta focolare / sensor de apertura de la puerta del hogar
- wygaszenie paleniska po zasygnalizowaniu pożaru przez centralkę PPOŻ / Extinguishing the hearth after the message about the fire from central panel PPOZ / Auslöschung der Brennkammer nach Feuermelden durch Brandschutzzentrale / Прекращение горения в топке по сигналу о пожаре от панели управления ППОЖ / Vyhasnutí topeniště při signalizaci požáru na centrále PO / Mise en situation favorisant l'extinction du feu dans le foyer après avoir reçu un message «feu» du panneau central PPOZ / Αυτόματο άβρισμο εστίας μετά από τον συναγερμό πυρκαγιάς του αισθητήρα PPOŻ / Spegnere il focolare alla segnalazione acustica della centralina / paro del hogar tras mensaje de fuego proporcionado por el panel PP02

NASADY KOMINKOWE

CHIMNEY HEADS/KAMIN ABGASWÄRMETAUSCHER/ДЫМОХОДНЫЕ ТЕПЛООБМЕННИКИ / KRBOVÉ NÁSTAVCE / TÊTE D'INSERT ÉCHANGEUR AIR/EAU / ΕΝΑΛΛΑΚΤΕΣ ΚΑΠΙΝΑΕΡΙΩΝ / TESTE DI CAMINO / INTERCAMBIADORES DE CALOR

Zadaniem nasad jest odzyskanie ciepła ze spalin wypływających z kominka do przewodu kominkowego. Pozwalają w znacznym stopniu odebrać tracone bezpowrotnie ciepło ze spalin. Jest to bardzo ekonomiczne źródło ciepła, ponieważ nie wymaga zużycia dodatkowej ilości opału. W nasadach wodnych ciepło oddawane jest do wody znajdującej się w nasadzie i dystrybuowane do odbiorników ciepła, np. grzejników, zasobnika ciepłej wody użytkowej. Przy montażu i użytkowaniu stosowane są te same zasady, które obowiązują przy kominkach z płaszczem wodnym. Nasady wodne to idealna alternatywa dla osób, które zainstalowały kominek powietrzny i nie chcą go wymieniać na kominek z płaszczem, a jednocześnie widzą możliwość wykorzystania dodatkowej porcji energii.

W nasadach powietrznych dzięki specjalnemu układowi płomieniówek przekazują ciepło do obudowy, a przy wykorzystaniu systemu dystrybucji gorącego powietrza dalej do pomieszczeń mieszkalnych.

The purpose of use the chimney heads is to recover heat from the exhaust gases flowing from the chimney into the fireplace. They allow you to pick up significantly irretrievably lost heat from the flue gases. It is a very economical source of heat, it does not require an additional amount of fuel consumption.

In water chimney heads the heat is transferred to water in the chimney head and distributed to the receivers of heat, such as radiators or hot water tank. The assembly and use are the same like with the fireplaces with water jacket. It is an ideal alternative for people, which installed an air fireplace and do not want to exchange it for the fireplace with water jacket, and at the same time hope to use reserved energy.

With the air chimney heads thanks to a special pipe system heat is transferred to the casing, and using hot air distribution system it is transferred to the other rooms.

Die Abgaswärmetauscher ist ein Kaminaufsatz, der auf dem Rauchrohr des Kamineinsatzes installiert wird.

Seine Aufgabe ist es die Restwärme dem Rauch zu entziehen und an das Wasser oder Luft (je nach Modell) weiterzuleiten.

Es ist eine sehr ökonomische Quelle von Wärme, ist es nicht erforderlich eine zusätzliche Menge des Kraftstoffverbrauchs.

Bei Montage der Abgaswärmetauscher gelten dieselben Regelungen und Prinzipien wie bei wasserführenden Kamineinsätzen.

Warmwasser-Abgaswärmetauscher ist eine perfekte Alternative für Menschen, die einen Warmluftkamin installiert und wollen nicht, um es für einen Wassermantelkamin auszutauschen.

Im Luft-Abgaswärmetauscher dank die Heizrohren die Wärme ist an die Kaminbausatz weitergeleitet und dann durch Wärmeverteilungssystem weiter an die Wohnung.

Дымоходные теплообменники предназначены для дополнительной отдачи тепла от продуктов сгорания, отводящихся в дымоход.

Они позволяют в значительной степени отобрать уходящее тепло от продуктов сгорания. Это очень экономичный источник тепла, который не требует использования дополнительного количества топлива.

В водных дымоходных теплообменниках тепло передается в воду, которая находится в теплообменнике и дальше транспортируется по системе в радиаторы или бак для горячей бытовой воды.

При монтаже и эксплуатации применяются те же правила, которые используются в отношении каминов с водным контуром.

Водные дымоходные теплообменники - это идеальная альтернатива для тех, кто уже установил каминную топку под воздушное отопление и не желает менять её на камин с водным контуром, и в то же время видят возможность использования дополнительного количества энергии. В воздушных дымоходных теплообменниках благодаря специальному размещению трубок тепло передаётся в горячую камеру, а при использовании систем разводки горячего воздуха - дальше к жилым помещениям.

Úkolem nástavců je získávání tepla ze spalin, které vychází z kruhu do kouřovodu. Výrazným způsobem umožňuje odebírat nenávratně unikající teplot ze spalin. Jedná se o velmi ekonomický zdroj tepla, protože nevyžaduje žádné palivo.

Ve vodních nástavcích je teplot předáváno do vody, která se nachází v nástavci a je distribuována do topných těles zásobníku na teplou užitkovou vodu. Pro montáž a použití platí stejně zásady, jaké se vztahují na kryby s vodními pláštěmi.

Vodní nástavce jsou ideální alternativou pro osoby, které si nainstalovaly klasický krb a nechtějí jej měnit za krb s vodním pláštěm, ale současně vidí možnost využít dodatečné porce energie.

Ve vzduchových nástavcích se díky speciálnímu systému žeber předává teplo do pláště a prostřednictvím systému rozvodu horkého vzduchu je rozmístěno dále do místnosti

L'installation d'un échangeur Air/Eau sur un insert à bois permet de récupérer la chaleur des fumées de combustion perdues, et ainsi transférer cette source de chaleur vers une installation de chauffage existante.

C'est une source d'énergie très économique permet d'optimiser le rendement de votre insert, par la récupération de la chaleur sans augmenter la consommation bois. En passant dans l'échangeur, la chaleur des fumées de combustion est transférée au circuit d'eau par contact avec le système spécifique de tuyaux et de la chemise d'eau de l'échangeur.

Ainsi, l'on peut distribuer cette chaleur à une installation avec des radiateurs à eau ou un ballon à accumulation d'eau par exemple (généralement installé en "relevage" du système de chauffage principal). Cette solution est l'alternative idéale pour les installations existantes, ce qui permet de bénéficier du confort d'un insert bouilleur sans avoir à changer l'insert existant.

Ο βασικός σκοπός λειτουργίας των εναλλακτών είναι εκμετάλλευση θερμότητας από τα καπναέρια στην είσοδο τους από την εστία στην καμινάδα. Επιτρέπουν την απαγωγή ζέστης, η οποία συνήθως χάνεται στην καμινάδα και την ατμόσφαιρα.

Είναι μια πολύ οικονομική πηγή θέρμανσης, διότι δεν απαιτεί επιπλέον καύσιμο.

Στους εναλλάκτες νερού η ζέστη μεταφέρεται στους τουμποωλήνες, οι οποίοι περιέχουν νερό και στην συνέχεια διανέμεται στο κύκλωμα, πχ. στα καλοριφέρ, μπούλερ κλπ.

Η τοποθέτηση και η χρήση ακολουθεί σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες, όπως με τις εστίες νερού. Οι εναλλάκτες νερού αποτελούν ιδανική λύση για τους χρήστες αερόθερμων ενεργειακών εστιών, οι οποίοι δεν επιθυμούν την αντικατάσταση εστίας με σύστημα νερού, αλλά παρόλα' αυτά έχουν την δυνατότητα να εξοικονομήσουν μια μεγάλη δόση επιπλέον ενέργειας.

Στους εναλλάκτες αέρος, η ζέστη μεταφέρεται στους ειδικά τοποθετημένους σωλήνες και στη συνέχεια στον θερμοθάλαμο, από τον οποίο ακολουθεί η διανομή θερμού αέρα στους χώρους του σπιτιού.

Lo scopo di utilizzo delle teste camino è recuperare calore dai gas di scarico fluisce dal camino nel focolare.

Essi consentono di raccogliere il calore in modo significativo irrimediabilmente persi dai fumi.

Si tratta di una fonte di calore molto economico, non richiede una quantità aggiuntiva di consumo di carburante.

In testa camini acqua il calore viene ceduto all'acqua in testa canna fumaria e distribuito ai ricevitori di calore, quali radiatori o serbatoio di acqua calda. Il montaggio e l'uso sono gli stessi come con i camini con camicia d'acqua.

Si tratta di una alternativa ideale per le persone, che hanno installato un camino d'aria e non vogliono scambiarlo per il camino con camicia d'acqua, e allo stesso tempo vogliono di utilizzare l'energia riservata.

Le teste dei camini d'aria hanno un sistema di tubi grazie a quali il calore speciale viene trasferito alla carcassa e con il sistema di distribuzione dell'aria calda è trasferita alle altre camere.

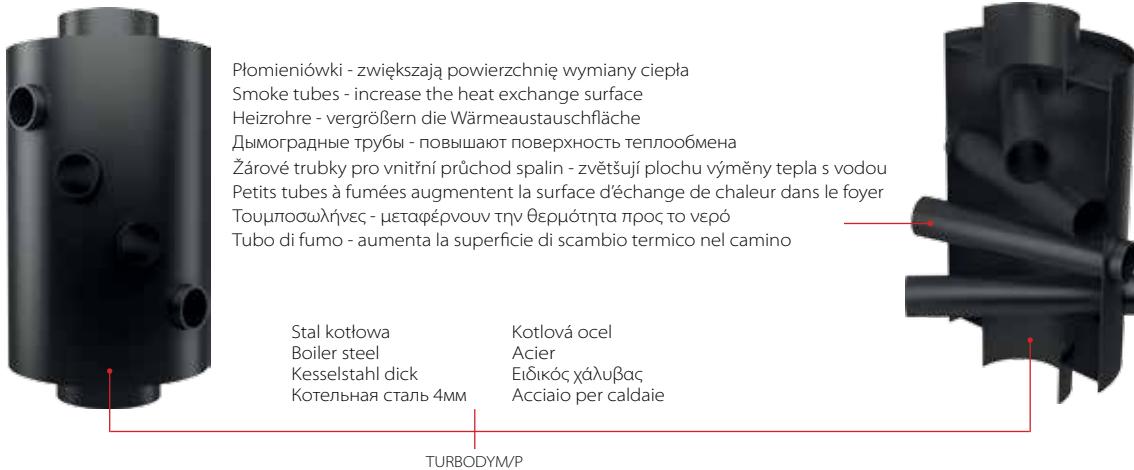
El intercambiador de calor para salida de gases es un inserto para colocar a la salida de humos.

Su misión es recuperar el calor residual y transmitirlo al aire o al agua en función de cada modelo. Es una fuente de calor muy económica, no es necesario incrementar el consumo de combustible.

Al montar este elemento deben seguirse las mismas reglas y principios como los hogares para calentar agua. El intercambiador de calor para gases residuales para agua es una alternativa perfecta para aquellos que instalan una chimenea calefactora a aire y no quieren hacer un gasto adicional para un intercambiador de agua. En este intercambiador, gracias a su sistema de tubos, se recupera gran cantidad de calor que es restituído a la vivienda.

Turbodym powietrzny Ø200

Air turbo-smoke Ø200 / Turborach Luft Ø200 / Турбодым воздушный Ø200 / Teplovzdušný výměník Ø200 / Récupérateur de chaleur de la fumée à air Ø200 / Εναλλάκτης αέρος Ø200 / Estrattore d'aria Ø200 / Air-turbo Ø200



Krążki akumulacyjne Ø200, zestaw 4 krążki, zestaw 5 krążków, krążek 1 sztuka

Set of 4 psc of cast iron accumulation discs with brackets, Set of 5 psc, Set of 1 psc / Wärmeakumulationsscheibe Ø200, im Set 4 Scheiben, im Set 5 Scheiben, 1 Stück/Akkumulationные кольца Ø200, комплект 4 колца, комплект 5 колец, 1 кольцо / Akumulační disky Ø200, 4 disky s držáky, 5 disky s držáky, itinový akumulační disk / Disques d'accumulation de chaleur Ø200, complet 4 disques, complet 5 disques, disque 1 pc. / Δακτυλίδια συσσώρευσης Ø200, σετ των 4 δακτυλιδίων, σετ των 5 δακτυλιδίων, δακτυλίδι 1 τεμάχιο / 1 dischi di accumulo di ghisa Ø200, set di 4 pezzi, set di 5 pezzi, 1 pezzo



Turbodym wodny Ø200

Water turbosmoke Ø200 / Turborach wasserführend Ø200 / Турбодым водный Ø200 / Teplovodní výměník Ø200 / Récupérateur de chaleur de la fumée à eau Ø200 / Εναλλάκτης νερού Ø200 / Estrattore d'acqua Ø200 / Water-turbo Ø200



Turbodym wodny z wężownicą Ø200

Water turbosmoke with coil pipe Ø200 / Turborach wasserführend mit dem Siecherheitswärmetauscher Ø200 / Турбодым водный со змеевиком Ø200 / Teplovodní výměník se smyčkou Ø200 / Récupérateur de chaleur de la fumée à eau avec serpentin de chauffage Ø200 / Εναλλάκτης νερού με σπιράλ ψύξης Ø200 / Estrattore d'acqua con serpentina Ø200 / Intercambiador de calor de seguridad de Ø200

Žárové trubky pro vnitřní průchod spalin - zvětšují plochu výměny tepla s vodou
Petits tubes à fumées augmentent la surface d'échange de chaleur dans le foyer
Τουμποσωλήνες - μεταφέρουν την θερμότητα προς το νερό
Tubo di fumo - aumenta la superficie di scambio termico nel cammino
Incremento de la superficie de intercambio de calor

Turbodym wodny nagrzewnica pionowa ø200

Water turbosmoke with vertical smoke tubes ø200 / Turborauch wasserführend mit vertikalen Heizrohren ø200 / Трубодым водный с вертикальным нагревателем ø200 / Teplovodní výměník s vertikálními trubicemi ø200 / Récupérateur de chaleur de la fumée à eau avec tubes à fumée verticaux ø200 / Εναλλάκτης νερού με κάθετο τουμποσωλήνα ø 200 / Estrattore d'acqua con riscaldatore verticale ø200

Płomieniówki - zwiększaą powierzchnię wymiany ciepła
Smoke tubes - increase the heat exchange surface
Heizrohre - vergrößern die Wärmeaustauschfläche
Дымоградные трубы - повышают поверхность теплообмена



TURBODYM/NP

Turbodym wodny nagrzewnica pionowa z węzownicą ø200

Water turbosmoke with vertical smoke tubes with coil pipe ø200 / Turborauch wasserführend mit vertikalen Heizrohren und mit Sicherheitswärmetauscher ø200 / Трубодым водный с вертикальным нагревателем и змеевиком ø200 / Teplovodní výměník s vertikálními trubicemi se smyčkou ø200 / Récupérateur de chaleur de la fumée à eau avec tubes à fumée verticaux et serpentin ø200 / Εναλλάκτης νερού με κάθετο τουμποσωλήνα και σπεριάλ ø 200 / Estrattore d'acqua con riscaldatore verticale con serpentina ø200

Žárové trubky pro vnitřní průchod spalin - zvětšují plochu výměny tepla s vodou
Petits tubes à fumées augmentent la surface d'échange de chaleur dans le foyer
Τουμποσωλήνες - μεταφέρουν την θερμότητα προς το νερό
Tubo di fumo - aumenta la superficie di scambio termico nel camino
Incremento de la superficie de intercambio de calor

Węzownica
Coil pipe
Sicherheitswärmetauscher
Змеевик
Chladící smyčka
Serpentin pour foyer chaude
Σπεριάλ ασφαλείας
Serpentina
Intercambiador de calor



TURBODYM/NP/W

Wymiennik ciepłej wody ø180, ø200

Water heat exchangers ø180, ø200 / Warmwasser-Wärmetauscher ø180, ø200 / Водный теплообменник ø180, ø200 / Teplovodní výměník bez trubek ø180, ø200 / échangeur de l'eau chaude ø180, ø200 / Κυνικός έναλλάκτης νερού ø180, ø200 / Scambiatore dell'acqua calda ø180, ø200

Płomieniówki - zwiększaą powierzchnię wymiany ciepła
Smoke tubes - increase the heat exchange surface
Heizrohre - vergrößern die Wärmeaustauschfläche
Дымоградные трубы - повышают поверхность теплообмена



WCW2/180
WCW2/200

Wymiennik ciepłej wody z rurkami ø180, ø200

Water heat exchangers with coil pipe ø180, ø200 / Warmwasser-Wärmetauscher mit Rohren ø180, ø200 / Водный теплообменник с трубками ø180, ø200 / Teplovodní výměník s trubkami ø180, ø200 / échangeur de l'eau chaude avec tubes ø180, ø200 / Κυνικός έναλλάκτης νερού με σύστημα σωλήνων ø180, ø200 / Scambiatore dell'acqua calda con i tubi ø180, ø200

Žárové trubky pro vnitřní průchod spalin - zvětšují plochu výměny tepla s vodou
Petits tubes à fumées augmentent la surface d'échange de chaleur dans le foyer
Τουμποσωλήνες - μεταφέρουν την θερμότητα προς το νερό
Tubo di fumo - aumenta la superficie di scambio termico nel camino
Incremento de la superficie de intercambio de calor



WCW/180
WCW/200

Stal kotłowa
Boiler steel
Kesselstahl dick
Котельная сталь 4ММ
Kotlová ocel
Acier
Ειδικός χάλυβας
Acciaio per caldaie
acero refractario de 4mm



W końcu każdy lubi... posiedzieć przy kominku

After all, everybody likes... sitting at the fireplace

Schließlich mag jeder.... am Kamin sitzen

Ведь все любят... посидеть у камина

Každý má rád posezení u krbu

En fin de compte, tout le monde aime... s'asseoir près de la cheminée

Σε τελική ανάλυση... σε όλους αρέσει να κάθονται γύρω από το τζάκι

Alla fine a tutti piace sedersi accanto ad un camino

Al fin y al cabo, siempre está bien estar junto a una chimenea





KATALOG/KRATKI.EU



A standard linear barcode is displayed within a white rectangular box. Below the barcode, the number "5 903950 015979" is printed.

01/2017

Kratki.pl Marek Bal ul. Warszawska 66, Wsola, 26-660 Jedlinsk, Poland, tel. 00 48 48 389 99 00, 00 48 48 384 44 88, fax 00 48 48 384 44 88 wew. 106
www.kratki.com, www.facebook.com/kratkipl